



# HOCKEY SUR GLACE

Ce soir, pour la venue de Langenthal, Timothy Kast et le HCC veulent renouer avec la victoire. >>> **PAGE 19**

LES RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI



AUJOURD'HUI  
**71 OFFRES**

# L'impartial

arc  
PRESSE

JA 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Journal édité à La Chaux-de-Fonds depuis 1881

Samedi 23 octobre 2010 • www.arcinfo.ch • N° 40636 • CHF 2.50 / € 1.60

## NEUCHÂTEL

### Le Cube est enterré



ARCHIVES DAVID MARCHON

La polémique soulevée par le Cube du Millénaire aura eu raison du projet. Des mécènes potentiels se sont rétractés, laissant un trou financier qui a forcé le CAN à abandonner le projet «Abstract Protest». >> **PAGE 7**

# «La Francophonie n'est pas une lubie»



ARCHIVES GUILLAUME PERRET

**DIDIER BERBERAT** Le conseiller aux Etats neuchâtelois est très actif au sein de la Francophonie. Le Chaux-de-Fonnier participe aujourd'hui au sommet des chefs d'Etat, qui se déroule à Montreux. L'occasion de faire le point. >>> **PAGE 3**

## NEUCHÂTEL

### Plainte contre La Navigation

A la suite d'un audit surprise, l'Office fédéral des transports a porté plainte contre La Navigation pour des infractions à la loi sur la durée du travail. Le directeur de la compagnie Jean-

Jacques Wenger reconnaît des irrégularités, et s'en explique. Le syndicat des transports n'est pas surpris quant au résultat de cet audit, et assure que les problèmes se poursuivent. >>> **PAGE 5**

## BANDE DESSINÉE

### Lucky Luke sans humour

La nouvelle aventure du cow-boy solitaire «Lucky Luke contre Pinkerton» confirme le vieil adage: «Le mieux est l'ennemi du bien». Malgré les plumes illustres qui ont signé le scénario, l'éditeur n'a pas su éviter le ratage. >>> **PAGE 13**



## Edito

### La peur l'a emporté

Après les poètes maudits, le sculpteur banni. Gregor Schneider, le créateur de l'œuvre Cube, pourra ajouter Neuchâtel à la longue liste des villes qui n'ont pas voulu de son audace. Non, l'artiste n'envisageait pas de montrer des viols d'enfants. Ni des massacres d'animaux ou des organes dans du formol. Juste un cube géant inspiré de symboles forts de l'Occident et de l'Orient, du christianisme, de l'islam, du mélange de cultures. Un cube censé susciter une réflexion sur les liens entre les religions, dans une ville où les Réformés venaient autrefois se réfugier pour imprimer leurs pamphlets contre le catholicisme.

Neuchâtel aurait pu, une fois de plus, se démarquer en tant que terre d'ouverture, de dialogue, de tolérance. Mais la peur, mauvaise conseillère, l'a emporté. La peur de vexer l'islam? Ou la peur de l'islam? Même certains sponsors ont craint d'entacher leurs vitrines en associant leur nom à cet objet. Les détracteurs de l'œuvre, eux non plus, n'ont pas brillé par leur courage. Alors que l'artiste était venu d'Allemagne pour expliquer sa démarche, seuls quelques rares signataires de la pétition anticube faisaient le déplacement. Par peur de voir un plasticien étranger les confronter à leur phobie de l'autre? Dommage, car en venant l'écouter, ils auraient compris le fameux lien entre le Cube et le Millénaire. Ils auraient compris le combat de l'artiste qui, comme d'autres, lutte quotidiennement pour la liberté d'expression, d'opinion, de dialogue. Ce qui fait vraiment peur aujourd'hui? C'est de constater qu'ici, ces valeurs ne sont toujours pas acquises.



VIRGINIE GIROUD  
vgiroud@l'impartial.ch

PUBLICITÉ



# La force de l'expérience

**Patrick Erard**

www.patrickerard.ch UN CHOIX RESPONSABLE

“ Le sport miroir de la société: avoir des buts, se fixer des objectifs, travailler, rester soi-même, y croire. Vas-y Patrick, tu y arriveras! ”

Gilles Jaquet

Snowboarder, Fundraiser pour la Fondation de l'Aide Sportive Suisse



SOMMAIRE ■ Forum 2 ■ Cinés 14 ■ Divertissement 22 ■ Annonces classées 26 ■ A votre service 28 ■ Carnet 29 ■ TV 30-31

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 910 20 00 ■ Abonnements 032 910 20 40 - E-mail: clientele@l'impartial.ch ■ Rédaction 032 910 20 01 - Fax 032 910 20 09 - E-mail: redaction@l'impartial.ch ■ Annonces 032 910 20 50 - E-mail: lachaux-de-fonds@publicitas.ch

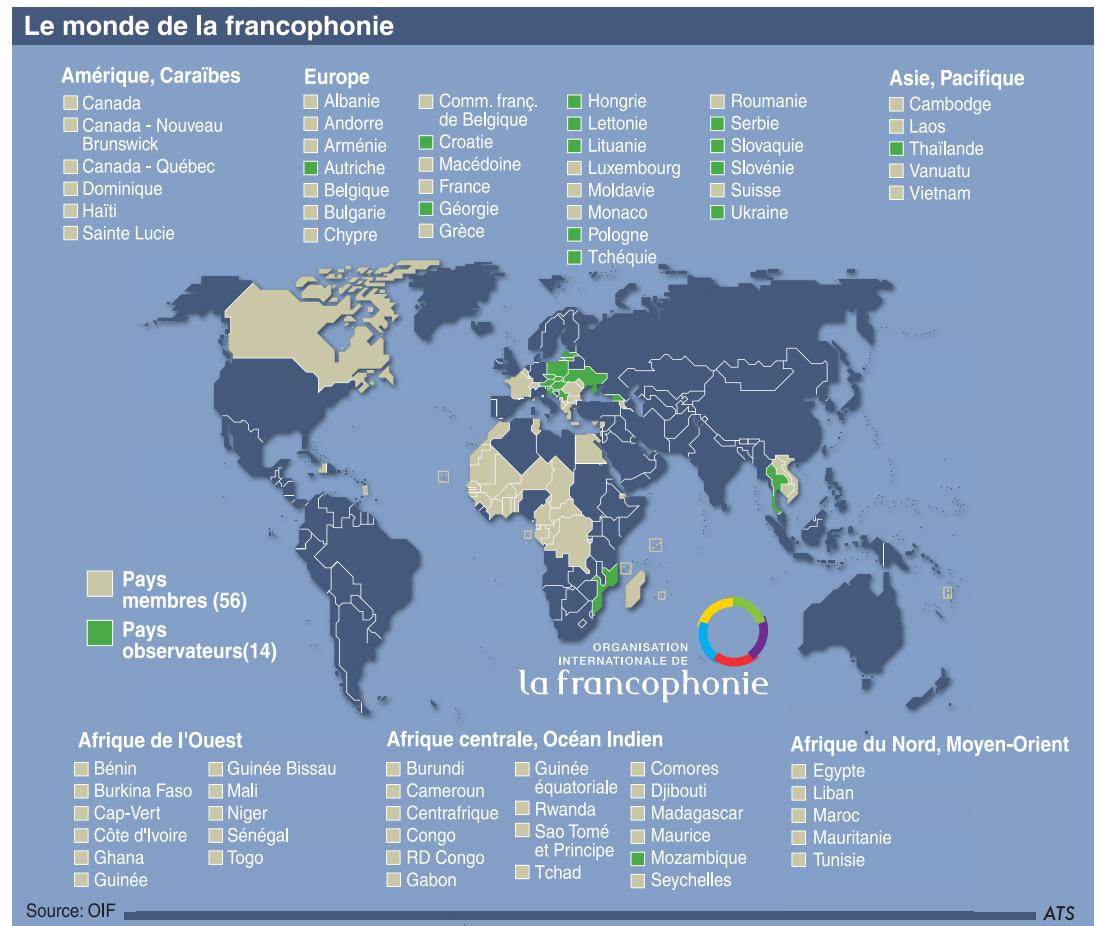




## Le clin d'œil du lecteur

Menu froid pour ces bovins aux Gollières, aux Hauts-Geneveys. Un cliché proposé par Micheline Chiffelle, de Neuchâtel. Plus de photos sur [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) et [www.journaldujura.com](http://www.journaldujura.com).

## L'infographie du jour



## L'invité



JEAN-PHILIPPE DEVAUX  
Economiste  
La Neuveville

# Vive le sport!

Le fan de foot ou de hockey a une sacrée chance d'habiter à La Neuveville: en vingt minutes, il est au stade de Glace – ici c'est Bienne –, à la Maladière ou à la Gurzelen. En cinquante minutes, il déguste la fameuse «YB-Wurst» dans les travées du magnifique stade de Suisse ou le «SCB Kaffi» dans la plus grande patinoire d'Europe à Berne. En à peine plus longtemps, voilà qu'il se trouve au stade Saint-Jacques.

Il n'a que l'embarras du choix. Tous les meilleurs joueurs de foot et de hockey du pays viennent jouer dans une ville à proximité immédiate.

Mais voilà qu'abondance de biens nuit. A force d'avoir le choix, le supporter ne sait plus où donner de la tête, il se disperse, il se divise, il se fragmente façon puzzle. Plus grave, il divise également son budget, il compte

ses derniers deniers et ne lâche que parcimonieusement son oseille dans chaque caisse. Résultat: 4000 personnes au stade de Glace ou à la Maladière, 1000 (et encore) à la Gurzelen et pas mal de trous dans les budgets des clubs biennois et neuchâtelois. Quel dommage pour ces formations qui ne sont pas loin du sommet de la hiérarchie suisse: entre le 6e et le 9e rang pour Xamax, entre le 7e et le 11e pour le EHC B, entre le 15e et le 20e pour le FC Bienne (super et challenge leagues confondus).

Ces clubs tutoient les plus

grands, sont capables dans un bon soir d'épingler les cadors, mais ils le font trop souvent devant des travées peu garnies. Pire encore que le supporter, c'est le sponsor qui fait défaut. Combien de démarches vaines sont faites par les dirigeants et responsables marketing de ces trois organisations. Mais que voulez-vous, ces sports populaires ne cadrent soi-disant pas avec l'image du luxe que transmettent les entreprises horlogères. Ils n'attirent pas assez d'acheteurs potentiels de pièces décollées ou de machines outils. Ils ne sont pas

en phase avec les aspirations des as de la finance ou du négoce.

Allons, ce n'est pas sérieux. Au travers d'une opération de sponsoring régionale, une entreprise ne doit pas viser uniquement une augmentation immédiate de ses ventes. Elle doit bien plus jouer la carte de l'image qu'elle projette dans la région et auprès de leurs employés présents ou futurs. Pour avoir des employés motivés le lundi matin, mieux vaut qu'ils aient passé durant le week-end un agréable moment au stade (ou au théâtre, ou au cinéma, ou...).

Des études ont démontré que le moral de consommation de la population d'une ville ou l'efficacité au travail de cette même population sont influencés par les résultats positifs d'un club de sport. Une région qui se veut attractive doit absolument disposer d'une offre de loisirs dont font partie intégrante les manifestations sportives de toute nature. Un club de haut niveau permet de positionner une ville au niveau national (ou international selon le niveau). La visibilité ainsi acquise entraîne des effets économiques indirects dans le tourisme et dans le commerce. Alors pourquoi ne pas suivre l'exemple de ceux qui ont déjà fait le pas? Ensemble, vous pourrez pérenniser nos clubs phares. Ici c'est Bienne, hopp Biel, allez Xamax! Tous ensemble, tous ensemble...

Des études ont démontré que le moral de consommation de la population d'une ville ou l'efficacité au travail de cette même population sont influencés par les résultats positifs d'un club de sport

## COURRIER DES LECTEURS

**Source d'énergie renouvelable**  
Ce lecteur réagit au traitement des déchets dans le haut du canton.

Traiter La Chaux-de-Fonds de «poubelle du canton» traduit un énorme déficit d'information. Remplacer à terme nos deux usines d'incinération des ordures par une seule, modernisée, encore mieux filtrée et plus performante relève d'une logique économique aisément démontrable. Mais surtout on oublie le formidable potentiel de la chaleur ainsi générée, qui alimente un des plus grands réseaux de chauffage à distance de Suisse. L'emplacement idéal de la future usine unique se situe donc là où on peut maximiser cette utilisation intelligente de la chaleur tout près d'un grand nombre d'immeubles, alors que de nombreuses collectivités investissent massivement pour leur développement durable, avec des nouvelles chaufferies au bois. Ce 21e siècle sera celui de tous les dangers en matière de gestion et d'utilisation de l'énergie: l'humanité aura pratiquement

consommé vers l'an 2100 les réserves d'énergie fossile accumulées durant des millénaires, et ceci en moins de deux cents ans. Alors exploitons au mieux nos ressources locales, bois, biomasse, vent, géothermie, eau et bien sûr nos propres déchets. Je ne partage pas l'utilisation de ce terme dans ce cas précis, mais c'est malheureusement une source d'énergie très renouvelable. Et pour leur transport, n'oublions pas que ces déchets remplacent déjà aujourd'hui des centaines de camions de mazout. Alors on peut prendre les chiffres par n'importe quel bout, j'affirme ici que de centraliser cette production de chaleur en un lieu densément peuplé est logique. Nous autres à la Béroche devons pour notre nouveau CAD utiliser avec de gros investissements les sous-produits de notre scierie locale et un peu de la chaleur cachée dans l'eau de notre nappe phréatique.

JEAN FEHLBAUM, MEMBRE DU  
COMITÉ DE LA FÉDÉRATION  
ROMANDE POUR L'ÉNERGIE  
SAINT-AUBIN-SAUGES

## L'IMAGE RÉTRO DE LA SEMAINE

LA BIBLIOTHÈQUE DE LA CHAUX-DE-FONDS PROPOSE CHAQUE SAMEDI UNE IMAGE ISSUE DES ARCHIVES DE SON DÉPARTEMENT AUDIOVISUEL (DAV).



**FÊTE SUR LA GLACE** Timing parfait pour les crêtes du Jura (avec leurs premiers voiles blancs) et les patinoires du Locle et de La Chaux-de-Fonds! Les patinoires du Communal et des Mèlèzes offrent au public ce dimanche une journée de découverte des sports de glace. (Ici, exercices d'une championne allemande de patinage à Beauregard, photographie Marcel Dupan).

cg / DAV-BVCF (Fonds courants P2-375)

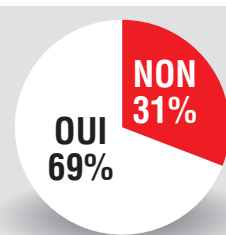


## Avec l'anglais, le français est la seule langue parlée sur les cinq continents

L'Organisation internationale de la Francophonie compte 70 pays, dont 56 membres et 14 observateurs. «Le français, dans le monde, est la 9e langue la plus parlée. Elle est la seule, avec l'anglais, à être parlée sur les cinq continents», rappelle le conseiller aux Etats Didier Berberat. /ré

## LA QUESTION D'HIÉR

**Les conducteurs mettent-ils trop tard leurs pneus d'hiver?**



L'EXPRESS L'Impartial

Participation: 358 votes

DIDIER BERBERAT

# «La Francophonie est importante pour faire passer nos idées»

**Le Chaux-de-Fonnier Didier Berberat est très actif au sein de la Francophonie. Président d'une commission de l'Assemblée parlementaire, il est aujourd'hui à Montreux pour participer au 13e sommet des chefs d'Etat de cette institution. Il fait le tour de la question.**

DANIEL DROZ

Didier Berberat est président de la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. A ce titre, il participe au sommet qui se déroule ce week-end à Montreux. «J'ai des contacts très fréquents, comme président de la commission. Nous collaborons avec l'OIF, l'Organisation internationale de la Francophonie.»

En Suisse, le Conseil fédéral a aussi associé un certain nombre de personnes à la réunion de Montreux. «Je fais partie des parlementaires qui assisteront à la ministérielle et au sommet des chefs d'Etat.»

### Didier Berberat, quel intérêt pour la Suisse de faire partie de la Francophonie?

La Suisse a tout intérêt à en faire partie même si tout le pays ne parle pas français. Nous avons dû expliquer au Parlement fédéral que la Francophonie n'est pas une lubie. C'est important pour la Suisse, d'autant plus que nous ne sommes pas membres de

l'Union européenne, pour faire passer nos idées. De plus, la solidarité francophone a joué lors de l'élection de Joseph Deiss à la présidence de l'Assemblée générale des Nations unies. La Suisse, malgré son isolement européen et sa petite taille, est bien représentée dans les organes internationaux.

### Le poids de la France n'est-il pas trop lourd?

L'OIF n'est pas le bras armé de la politique étrangère de la France. C'est un partenaire comme un autre. C'est le plus grand pays qui parle français. On imagine mal un sommet sans président de la République.

La France a une histoire. Il y a un peu, notamment avec les pays africains, un rapport amour-haine. Souvent, la Suisse, le Canada et la Belgique ont un rôle particulier à jouer. Parfois, lors d'élections, il est judicieux qu'il n'y ait pas d'observateurs français. La France ne fait pas la pluie et le beau temps.

### La France a tout de même tenté de mettre la chaîne TV5 sous sa coupe?

Nous nous sommes vivement opposés à ça. Il y a eu une coordination gouvernementale, au niveau parlementaire aussi. La Belgique, le Canada, le Québec et la Suisse ont mis les pieds contre le mur. Nous avons réussi à gagner. Sarkozy a dû revenir en arrière.



**DIDIER BERBERAT** Le conseiller aux Etats est président de la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. (ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER)

### Certains pays ne sont pas exemplaires en matière de droits de l'homme. Que fait la Francophonie?

En 2000, lors du sommet de Bamako, des règles de bonne gouvernance des droits humains ont été adoptées. L'OIF réagit lorsqu'il y a des atteintes aux droits de l'homme. Elle a des instruments. Elle institue aussi des missions de bons offices. D'anciens chefs d'Etat, des diplomates vont négocier. Il y a aussi la suspension de pays lors de coups d'Etat militaires ou institutionnels. La suspen-

sion, c'est l'expulsion de la grande famille francophone jusqu'au rétablissement de la situation. C'est le cas pour Madagascar qui aurait dû organiser le sommet à Antananarivo cette année. Pour la Côte d'Ivoire aussi.

### Quels sont les objectifs du sommet?

C'est la plus grande manifestation internationale de l'histoire en Suisse. La Suisse a voulu faire un sommet axé sur le fond plus que sur la forme. Il y sera question de gouvernance mondiale, de démocra-

tie, de liberté. Il y a du travail à faire. Les objectifs du millénaire – scolariser les enfants – seront aussi abordés. Nous en avons beaucoup parlé. Nous n'arriverons pas à atteindre ces objectifs-là. La question se pose de savoir quels moyens nous donnerons pour s'approcher le plus possible de ces objectifs. Le sommet devrait dégager des pistes.

### Le climat?

La prochaine conférence sur le climat de Cancun est importante. Montreux a pour but de trouver une position proche

«La Belgique, le Canada, le Québec et la Suisse ont mis les pieds contre le mur. Nous avons réussi à gagner. Sarkozy a dû revenir en arrière»

Didier Berberat

Si possible avoir une seule voix. La Francophonie, c'est plus d'un tiers des pays de l'ONU.

### Et la langue française dans tout ça?

La question sera bien sûr abordée. Que ce soit en termes d'enseignement, de diversité culturelle et d'innovations. Ainsi que le thème de la langue française et de l'éducation dans un monde globalisé. Le sommet se prépare depuis plus d'une année. Tout un travail sur le terrain se fait avant. /DAD

## Neuchâteloise d'adoption pour le Nouveau-Brunswick

«Je suis à Neuchâtel depuis trois ans.» Au téléphone, l'accent de Sandra Doucet Spicher ne laisse planer aucun doute. Elle est francophone et Canadienne... Elle n'est pas Québécoise mais Acadienne et vient du Nouveau-Brunswick, «la seule province officiellement bilingue au Canada». Là-bas, «ça fait plus de 400 ans qu'on parle français», ajoute la citoyenne de Colombier. Un tiers de la population est francophone. La communauté acadienne est «une des plus affirmées après les Québécois».

Le Nouveau-Brunswick est membre de la Francophonie depuis 1977. En 1999, il a organisé le sommet de l'institution. «J'étais directrice associée à la communication. A Montreux, je viens les appuyer, faire le lien», dit Sandra Doucet Spicher. «Ici, la délégation est très importante.» La communauté acadienne est très impliquée dans la culture. Sa communicatrice ne manque pas de citer Roch Voisine et Natasha St-Pier comme porte-drapeau de la province. Antonine Maillet, prix Goncourt en 1979, est l'écrivaine de renom de cette contrée.



**MONTREUX** Le concept du Village de la Francophonie a été imaginé par le Nouveau-Brunswick en 1999. (KEYSTONE)

A Montreux, on a beaucoup parlé du Village de la Francophonie. Ce concept est une création originale du Nouveau-Brunswick. Elle l'avait dévoilé lors du 8e sommet en 1999. La province «est très fière de voir que le concept du village a été repris à Montreux.

Sur place, le Nouveau-Brunswick est venu notamment présenter une classe numérique internationale. Une classe numérique est une classe modèle équipée d'ordinateurs en réseau reliés à internet et de logiciels dédiés pour l'apprentissage soutenu par les TIC, les technologies de l'information et de la communication. Elle bénéficie d'un accompagnement pédagogique pour que les élèves puissent réaliser des activités d'apprentissage formelles et non formelles.

Le projet de démonstration a mis en œuvre des acteurs pédagogiques néo-brunswickois (enseignants, mentors en TIC...) et des élèves des écoles publiques de la province, présents à Montreux mais également à distance via internet. Il comprend aussi la participation d'élèves de la Suisse et d'autres pays francophones. Ce projet de démonstration vise à offrir aux visiteurs du Village de la Francophonie l'occasion de voir en action des innovations technopédagogiques adaptées à des contextes scolaires telles que les connaissent les écoles néo-brunswickoises. /dad

## Les grands orateurs

On le sait ardent défenseur de la langue française. Lui préfère évoquer promotion et rayonnement. Dans son ouvrage «Identité et langue française», le député jurassien Pierre-André Comte en appelle aux grands personnages, aux grands orateurs, aux grandes plumes de la Francophonie. Que ce soit le Québécois René Lévesque, le Sénégalais Léopold Sédar Senghor ou, bien sûr, le Jurassien Roland Béguelin. Ils sont «reconnus comme compétents pour s'en référer à la Francophonie», explique Pierre-André Comte. Avec son livre, il veut «inciter les citoyens à ouvrir les yeux». Pour le Jurassien, nul doute que le français a «des atouts pour rester une langue de communication». A découvrir dans toutes les bonnes librairies. /ré

## Engagement en Haïti

Déjà présente en Haïti avant le terrible séisme du 12 janvier 2010, l'Organisation internationale de la Francophonie, s'engage à la reconstruction du pays, surtout dans le domaine de l'éducation. Et elle entend profiter du sommet de Montreux pour activer le déblocage des fonds promis. Après un versement de plus de 500 millions de dollars en aide d'urgence, «nous avons décidé de nous engager avec Haïti, en phase avec le gouvernement, et dans la durée», a rappelé hier le directeur administratif Clément Duhaime. /ats

# RENAULT EURO BONUS



P. EX. SCENIC DÈS  
FR. 24 300.-

## FR. 2 000.- PRIME SUPPLÉMENTAIRE SUR TOUS LES MODÈLES RENAULT.

La Chaux-de-Fonds: Schweingruber SA, 032 967 77 77 – Les Genevez: Garage J.F. Boillat, 032 484 93 31 – Le Locle: Garage Cuenot Sàrl, 032 931 12 30 – Saignelégier: Garage Erard SA, 032 951 11 41 – Les Reussilles: Garage Gerber Sàrl, 032 487 50 50  
[www.renault.ch](http://www.renault.ch)

Offre réservée aux clients particuliers (seulement sur les véhicules particuliers) jusqu'au 30.11.10. L'Euro Bonus est cumulable avec les actions en cours. Modèle illustré (équipements supplémentaires incl.) Grand Scenic Privilège dCi 160, 1995 cm<sup>3</sup>, 5 portes, consommation de carburant 6,6 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 173 g/km, catégorie de rendement énergétique C, Fr. 45 500.- moins prime Fr. 2 000.- moins Euro Bonus Fr. 2 000.- = Fr. 41 500.-. Exemple de calcul: Scenic Expression 1.6 110, prix catalogue Fr. 28 300.- moins prime Fr. 2 000.- moins Euro Bonus Fr. 2 000.- = Fr. 24 300.-.



## ENSEIGNEMENT

Croix-Rouge suisse  
Schweizerisches Rotes Kreuz  
Croce Rossa Svizzera

samaritains

Organise les cours suivants :

### Formation de garde d'enfants

Personnes désirant garder des enfants à domicile (parent d'accueil de jour, garde d'enfants malades) ou comme base pour s'occuper d'enfants en bas âge.

Du 7 janvier au 13 avril 2011 à Neuchâtel - 40 heures, CHF 720.-

### L'alimentation de l'enfant

L'alimentation de l'enfant à la table familiale (2 x 2 heures)

Mercredis 3 et 10 novembre 2010 de 20h à 22h à Neuchâtel

Prix : par personne CHF 60.- / par couple CHF 90.-

### Notions de base des premiers soins du nouveau-né

Premier bébé... les gestes rassurants ! Pharmacie de base.

Une soirée de 2h à choix : les 3.11., 18.11. ou 1.12.2010

Prix : par personne CHF 30.- / par couple CHF 45.-

Et toujours nos cours de Babysitting à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et le Val-de-Travers

En collaboration avec l'Alliance suisse des samaritains

### Urgences chez les petits enfants (0 à 8 ans)

Situation d'urgences... que faire ?

8h CHF. 150.-

Informations et inscriptions : tous les matins

Tél. 032 886 886 1 - Fax 032 886 886 7 - E-mail : [croix-rouge.neuchatel@ne.ch](mailto:croix-rouge.neuchatel@ne.ch)

unine  
UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL  
FACULTÉ DES SCIENCES  
ÉCONOMIQUES

haute école  
neuchâtel berne jur  
arc gestion  
neuchâtel delémont

### Certificate of Advanced Studies (CAS) International Financial Accounting

Understanding Business Transactions and Mastering Accounting Standards:  
Your Route to the Top!

You want to up-date and enhance your knowledge and skills in accounting.  
You need to understand international accounting standards (IFRS).  
You wish to evaluate and account for financial assets and liabilities.

Attend the CAS in International Financial Accounting!

This certificate is jointly offered by the Faculty of Economics of the University of Neuchâtel and the "Haute école de gestion Arc" of the University of Applied Sciences of Western Switzerland.

Registration: until 31 December 2010

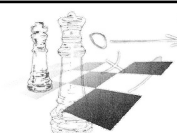
Dates: 20 days, from March to November 2011

More information: [www.heg-arc.ch](http://www.heg-arc.ch) > formation continue > CAS

#### Information and Registration

Haute école de gestion Arc Espace de l'Europe 21  
Mr Julien Struchen CH-2000 Neuchâtel  
Programme coordinator T +41 32 930 20 74  
julien.struchen@he-arc.ch F +41 32 930 20 21

Hes-so  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale



Un coaching proposé  
par la HEG Arc

Formation  
continue



Hes-so  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

Préparez un  
diplôme  
d'allemand  
économique pour  
utiliser l'allemand  
efficacement et  
de façon ciblée  
dans la vie  
professionnelle

Cours de préparation  
au diplôme  
Wirtschaftsdeutsch  
International

Déroulement: 10 soirées,  
du 25 nov. 2010 au 28 avr. 2011

Tarifs des cours: CHF 790.-

Lieu des cours: HEG Arc, Neuchâtel

Renseignements & inscriptions  
HEG - Haute école de gestion Arc  
Espace de l'Europe 21  
2000 Neuchâtel  
tél. 032 930 20 20  
priska.hug@he-arc.ch  
[www.heg-arc.ch](http://www.heg-arc.ch)

Séance d'information:  
28 octobre • 18h30 • HEG Arc

haute école  
neuchâtel berne jur  
arc gestion  
neuchâtel delémont

## "Connaître l'actualité de ma branche"

> Pierre, 49 ans, éditeur

# www.pressesuisse.ch

L'ADRESSE DE CEUX QUI VIVENT LA PRESSE

## Votre cabriolet cherche un nouveau propriétaire? Il sera vu ici par 8 000 fans de voitures.

Source: MACH Basic 2008-2

Tel est le nombre de lectrices et de lecteurs s'intéressant aux voitures qui liront votre annonce. Les médias - notre métier.

Conseil et vente d'annonces:  
Publicitas S.A.  
Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds  
T 032 910 20 50, F 032 910 20 59

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

publicitas

Une société de PUBLIGroupe



# HC LA CHAUX-DE-FONDS

## Lausanne HC

Samedi 30 octobre 2010  
à 20 heures

Patinoire des Mélèzes  
à La Chaux-de-Fonds

Un derby romand à ne pas manquer!



space  
LE CLUB DES LECTEURS

L'EXPRESS L'Impartial

offre

10  
INVITATIONS  
Date limite de participation:  
samedi 23 octobre 2010  
à minuit

Conditions de participation: le tirage au sort est ouvert à tous les abonnés, excepté les collaborateurs de la SNP SA et leur famille directe. Les gagnants seront avertis personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Participez par SMS Sur votre téléphone mobile, tapez le code **IMP CLUB 13** suivi de votre numéro d'abonné et de vos coordonnées complètes (ex. IMP CLUB 13 112233 Bernard Dupont Rue de la Balance 21 2001 Neuchâtel). Envoyez votre message au numéro **3 6 3** (Fr. 1.-/SMS)

Participez par carte postale Inscrivez le code du jour suivi de votre numéro de carte de membre et envoyez votre carte à:

SNP Société Neuchâteloise de Presse SA, Promotion et Relations publiques, Rue Neuve 14 CH-2300 La Chaux-de-Fonds

Participez via le web:  
sur notre site

<http://clubespace.arcinfo.ch>,  
et profitez de nos offres attractives.



## Les infractions à la durée du travail n'auraient pas conduit à des accidents

La collision entre un bateau de La Navigation et une embarcation privée le 26 septembre sur le lac de Bière est-elle liée à une fatigue due au surplus d'heures de travail? Le directeur de la compagnie assure qu'aucun accident n'est relatif aux horaires intensifs. «Il s'agissait d'une inattention, et le pilote revenait d'un congé.» /vgj

## Depuis 2006, l'OFT a effectué 150 audits et déposé cinq plaintes

L'Office fédéral des transports a effectué 150 audits depuis 2006. Des contrôles qui ont abouti à cinq plaintes pénales: deux contre des compagnies ferroviaires, deux contre des téléphériques, et une contre La Navigation neuchâteloise. /vgj

NEUCHÂTEL

# L'Office fédéral des transports porte plainte contre La Navigation

Coup de tonnerre sur La Navigation de Neuchâtel: après un audit surprise, l'Office fédéral des transports a porté plainte contre la compagnie pour de «graves infractions à la loi sur la durée du travail». Le syndicat des transports n'est pas surpris de ce résultat. Jean-Jacques Wenger, le directeur qui a sorti La Navigation des chiffres rouges, reconnaît des irrégularités et s'explique.

VIRGINIE GIROUD

«C'est très rare que l'Office fédéral des transports, qui fonctionne comme organe de surveillance, porte plainte pénale contre une compagnie. Si elle le fait, c'est parce qu'elle y a constaté de graves problèmes», annonce d'emblée Florence Pictet, porte-parole de l'Office fédéral des transports (OFT).

A l'automne 2009, l'OFT effectue un audit surprise auprès de la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA. Elle y découvre des infractions à la loi sur la durée du travail dans les entreprises de transports publics, et dénonce immédiatement le directeur et le chef d'exploitation à la justice neuchâteloise. La procédure est actuellement en cours, et l'affaire sera jugée cet hiver.

Cette dénonciation n'étonne pas le Syndicat du personnel des transports (SEV): «Nous avons constaté à plusieurs reprises que le respect de la loi sur le travail ne faisait pas partie des priorités du directeur de La Navigation», témoigne Olivier Barraud, secrétaire syn-



**SOUPEONS D'IRRÉGULARITÉS** Le directeur de La Navigation est accusé d'enfreindre la loi fédérale sur la durée du travail. Un audit effectué par l'Office fédéral des transports a révélé des irrégularités.

(ARCHIVES DAVID MARCHON)

dical. Cette loi limite le travail quotidien à 10 heures dans un même tour de service. Mais prévoit des exceptions pour des périodes de haute saison: «La durée du travail ne doit pas dépasser 13 heures dans le même tour de service», règle la convention d'exception signée entre le syndicat et La Navigation, majoritairement en main de collectivités publiques.

«Le problème, c'est que même ces conditions d'exception sont dépassées. Des employés travaillent jusqu'à 15 heures par jour! Et les infractions constatées par l'audit en 2009 ont perduré en 2010.

Certains collaborateurs ont effectué cet été 300 heures en un mois», regrette Olivier Barraud.

«Oui, je reconnais que nous avons été hors la loi en 2009. Mais nous ne sommes pas des gangsters pour autant! Il y a une explication», se défend le directeur de La Navigation Jean-Jacques Wenger. «Quand je suis arrivé dans la compagnie en 2006, les chiffres étaient au rouge vif et les subventions de la Confédération diminuaient. J'ai reçu pour mandat des cantons et de la Ville de Neuchâtel de réduire les charges et d'augmenter les recettes. En quatre ans, le chiffre d'affaires de la

société a augmenté d'un million de francs, malgré une baisse des subsides de 850 000 francs!»

Revers de la médaille: «Le succès que nous avons rencontré nous a conduits dans une impasse. Un capitaine a eu un accident de santé et a manqué toute la saison 2009. Nous manquions de personnel, mais le Conseil d'administration et les commanditaires ne voulaient pas que nous augmentions la masse salariale. Et il fallait bien honorer les commandes!»

Jean-Jacques Wenger précise que «tous les employés ont accepté de travailler plus. Jamais quelqu'un ne m'a dit: je

n'en peux plus.» Mais après l'audit de 2009, pourquoi ces dépassements d'heures se sont-ils reproduits à l'été 2010? «Parce que ce même capitaine manquait à nouveau. Et ça, nous ne pouvions pas le prévoir! Mais nous formons actuellement deux nouveaux capitaines, qui seront opérationnels en 2011.»

Olivier Arni, conseiller communal de Neuchâtel et président du conseil d'administration de La Navigation, assure qu'il n'a pas eu connaissance de ces infractions avant juin 2010. «Pour le conseil, le respect de la loi sur le travail est primordial.» C'est pourquoi il a demandé à

«Oui, nous avons été hors la loi en 2009. Mais nous ne sommes pas des gangsters pour autant!»

Jean-Jacques Wenger

## ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX

### Référendum et recours au TF

L'Association neuchâteloise des directeurs d'établissements médico-sociaux privés (Anedep) ne décolère pas contre la nouvelle loi sur le financement des homes (LFinEMS), qui entrera en vigueur le 1er janvier 2011. Secrétaire général de l'association, Philippe Maire a annoncé hier le lancement d'un référendum et son intention d'interjeter un recours au Tribunal fédéral (TF). Il confirme en outre que les membres de l'Anedep refuseront de signer le contrat de prestation prévu par la loi. Cette décision aura pour conséquence de priver les bénéficiai-

res de l'AVS des éventuelles prestations complémentaires (PC) servant à payer leur séjour en établissements médico-sociaux (EMS).

L'Anedep invoque deux raisons pour justifier le référendum contre la LFinEMS. Premièrement, «nous n'avons pas confiance dans l'Etat. Les déficits des finances publiques se succèdent et les Neuchâtelois sont parmi les plus lourdement taxés pour financer un déficit dont on sait qu'il est nécessaire pour s'offrir un dispositif administratif probablement trop important par rapport à nos

besoins.» Deuxièmement, avec un prix de pension unique, «la LFinEMS signifie la fin de la qualité dans les EMS», soutient l'Anedep.

Quand au recours au TF, il répond au fait que la loi contreviendrait à l'intention du législateur fédéral, qui demande aux cantons de fixer des limites de prestations complémentaires à l'AVS de telle manière que leurs bénéficiaires n'aient pas à recourir à l'action sociale pour payer leurs prix de pension. Or, selon l'Anedep, «la LFinEMS viole manifestement cette disposition». /comm-ste

## TOUR DU MONDE

### PlanetSolar vogue vers Miami

PlanetSolar a levé l'ancre de Las Palmas hier. Le Neuchâtelois Raphaël Domjan est retourné à son bord mercredi dernier. Le plus grand bateau solaire du monde a entamé la traversée de l'océan Atlantique en direction de Miami en Floride, qu'il devrait atteindre à la fin du mois de novembre ou début décembre. Il s'agit de la plus longue traversée de cette première expédition solaire. Durant son étape aux Canaries, le bateau a été soumis à des travaux de maintenance qui se sont déroulés avec succès. /comm



**PLANETSOLAR** Le Neuchâtelois Raphaël Domjan est retourné à son bord et s'attaque maintenant à l'océan Atlantique. (ARCHIVES DAVID MARCHON)

L'EXPRESS art présentent  
L'Impartial art

**VERNISSAGE**

Dimanche 24 octobre 2010, à 17h  
Musée des beaux-arts, Le Locle

NNNNNNNNNNNNNNNN  
NNNNNNNNNNNNNNNN  
NNNNNNNNNNNNNNNN

Apéritif servi à l'occasion de la sortie  
**des publications**

de la nouvelle collection éditoriale *L'art imprimé en Suisse*,  
en présence du groupe d'artistes Abc (Jean Crotti, Vincent Kohler,  
Jean-Luc Manz, Denis Pernet)

Triennale de l'art imprimé contemporain  
26.09.10-13.02.11 | www.mbal.ch

En partenariat avec les librairies Impressions, La Méridienne et Payot Libraire  
à La Chaux-de-Fonds, Le Cabinet d'Amateur et Payot Libraire à Neuchâtel

**AVIS DIVERS**



**SEMAINES DE L'OCCASION**

du 9 au 31 octobre 2010

Profitez de nos offres  
avantageuses!

Voitures d'occasion  
Porsche Approved.



**PORSCHE**

Centre Porsche Berne  
Automobiles et Moteurs SA  
Hallmattstrasse 10  
3018 Berne  
Tél. 031 985 80 80  
www.porsche-bern.ch  
Sortie autoroute Niederwangen

Avec nous, votre  
publicité est un  
succès!

www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds



**ADAGE-YLANG**  
ÉCOLE INTERNATIONALE  
Soins esthétiques - Cosmétique - Massages

**Nouveau à LA CHAUX-DE-FONDS**  
**PORTES-OUVERTES**  
**INAUGURATION**

Rue Daniel-Jeanrichard 44, 1<sup>er</sup> étage ouest

Vendredi 29 octobre 2010 de 14h à 19h  
Samedi 30 octobre 2010 de 10h à 17h

Venez découvrir:  
*notre Institut de beauté & Spa*  
*son appareillage High Tech*  
*sa large palette de soins*  
*ses prix tout doux*  
*nos Formations réputées*  
*en soins esthétiques et massages*  
cours du soir - demi-jour - temps complet - cours privé  
diplôme international  
35 ans de formation - qualité - savoir-faire - réussite  
l'esthétique est notre passion!  
Toute formation souscrite ces jours-là bénéficiera  
d'un **rabais exceptionnel de 10%**  
Toute l'équipe **ADAGE-YLANG** se réjouit de votre visite

**MANIFESTATIONS**

GALERIE DES AMIS DES ARTS  
2000 NEUCHÂTEL 032 724 16 26  
Esplanade Léopold-Robert 1a

**GUY OBERSON**

24 octobre - 21 novembre  
2010

**VERNISSAGE**  
**LE 23 OCTOBRE À 17H**

Présentation: Walter Tschopp,  
conservateur des arts plasti-  
ques, Musée d'art et d'histoire  
Neuchâtel

**LOTO**  
**CORTAILLOD**

Salle Cort'Agora - 15h - Association musicale

**Dimanche 24 octobre**  
**TRANSPORT ORGANISÉ**  
Le Locle via La Chaux-de-Fonds

**45** 2 Royales 6 x 300.-  
tours 2 x Minibingo

A 15h et à 16h30 pour 30 tours

1 carte : 10.- / 6 cartes ou planche : 50.- / Illimité : 70.-

A 15h pour 45 tours

1 carte : 12.- / 6 cartes ou planche : 70.- / Illimité : 90.-

Loto Fidélité Le 16ème gratuit www.infoloto.ch  
032 373 73 73

**VOUS N'AVEZ PAS REÇU  
VOTRE JOURNAL?**

En nous signalant cet incident avant 11h00 en semaine  
et jusqu'à 9h00 le samedi, nous vous rapportons  
votre journal dans votre boîte aux lettres avant 12h30.  
Nous recevons vos appels au 0800 804 131 (numéro gratuit).  
Cette prestation est disponible pour tous les abonnés distribués par porteurs.

Votre quotidien,  
c'est nous.

**L'Impartial**  
www.arcinfo.ch

**Dimanche 24 octobre 2010**  
**15 heures** Maison du Peuple La Chaux-de-Fonds

Fr. 12.- l'abonnement de 30 tours  
Fr. 45.- les 4 abonnements  
Fr. -50 la carte supplémentaire

Système fribourgeois  
Quine 40.- / Double 80.- / Carton 120.-  
6 «Mega-tours» à 60.- / 120.- / 180.-

1 royale hors abonnement  
Fr. 2.- la carte / Fr. 5.- les 3 cartes

**100% en bons**



**AVIS DIVERS**

"Que savoir des vins"  
J.-M. Humbert vous propose

Découvertes des vins  
peu ordinaires

1 séance de 3 heures Fr.65.-

Cours donné à:  
**La Loge de l'Amitié**  
Rue de la Loge 8  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Jeudi 28 octobre  
de 19h à 22h

Renseignements et inscriptions:  
E-mail:  
quesavoirdesvins@bluewin.ch  
tél. 032 968 62 05  
Fax 032 534 12 45

**AXA winterthur**

réinventons / la protection financière

**L'agence de La Chaux-de-Fonds vous propose pour 2011 des  
primes assurance-maladie **IMBATTABLES!****

**Exemples assurance maladie de base:**

|   |   |
|---|---|
| <b>Enfants 0 à 18 ans:</b><br>Avec accident, sans franchise<br>1 <sup>er</sup> enfant: <b>Fr. 87,50</b><br>Dès le 2 <sup>ème</sup> enfant: <b>Fr. 70.-/enfant</b> | <b>Adulte dès 26 ans:</b><br>Franchise à Fr. 2500.-<br>Sans accident: <b>Fr. 207,20</b><br>Avec accident: <b>Fr. 221,50</b> |
|---|---|

N'hésitez pas à nous contacter

**AXA Winterthur Agence La Chaux-de-Fonds**  
Pierre-André Theubet  
Av. Léopold-Robert 53, Tél. 032 910 70 70

**Exemples assurances complémentaires comprenant:**

Choix du médecin et division commune **dans toute la Suisse**  
**Traitements d'orthodontie couverts à 80%**  
Primes de fidélité pour vos enfants, primes complémentaires offertes dès le 3<sup>ème</sup> enfant,  
les traitements d'urgences à l'étranger, les coûts de transport et de sauvetage

|   |  |
|---|--|
| <b>Enfants 0 à 18 ans:</b><br>Fr. 21.50 | <b>Adulte dès 26 ans:</b><br>Fr. 46.80 |
|---|--|

**6 mois offerts pour les enfants et 3 mois pour les adultes avec  
le produit Family (minimum 1 adulte et 1 enfant)**



## Le Cube aurait trouvé une deuxième terre d'accueil à Neuchâtel après avoir été accepté à Hambourg

Créé par le plasticien allemand Gregor Schneider (photo), le Cube, notamment inspiré de la Kaaba à la Mecque, fut créé pour la Biennale de Venise en 2003 où il avait été interdit en raison de son caractère politique. Prévu à Berlin en 2006, il fut écarté pour ne pas blesser la communauté musulmane. Il fut présenté en 2007 à Hambourg. /flv

### LA QUESTION DU JOUR

Regrettez-vous l'abandon du Cube du Millénaire?

VOTEZ par SMS en envoyant **DUO ABAN OUI** ou **DUO ABAN NON** au numéro **363** (Fr. 0,30/SMS) ou par internet sur le site [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

RÉAGISSEZ à la question du jour via notre site internet [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

L'EXPRESS L'impartial

### NEUCHÂTEL

# Le CAN abandonne la partie, le Cube du Millénaire restera ainsi invisible

Il suscite des controverses depuis des mois. Finalement, personne ne le verra de visu sur la place du Port de Neuchâtel puisque le Cube du Millénaire ne s'y érige pas. Faute de moyens financiers suffisants, le CAN abandonne le projet.

FLORENCE VEYA

Paradoxe. Certains sponsors ont promis de soutenir «Abstract Protest», projet du Centre d'art de Neuchâtel (CAN) dans le cadre du Millénaire de Neuchâtel, à condition que le Cube, œuvre très controversée de l'artiste Gregor Schneider, s'élève sur la place du Port. D'autres mécènes initialement intéressés ont préféré se faire oublier lorsqu'a surgi la polémique autour de cette œuvre notamment inspirée de la Kaaba.

Mais qu'importe finalement motivations et sensibilités diverses, un seul fait est avéré: l'abandon global du projet. «Nous avons espéré jusqu'au bout», reconnaît Arthur de Pury, directeur du CAN. «Mais nous ne sommes pas parvenus à réunir une somme suffisante pour réaliser ce projet. Il nous manque environ 100 000 francs sur les 350 à 400 000 prévus.»

Arthur de Pury ne cache pas avoir été conscient, dès le départ, des questions, voire des débats que soulèverait cette œuvre. «En cela, elle a joué son rôle, mais un plasticien n'est

pas là juste pour créer un débat, il a aussi besoin de réaliser et de montrer son œuvre». Le directeur du CAN n'imaginait cependant pas la tournure qu'allait prendre les choses.

«La démission, fin février, de Daniel Burki, président de l'Association de soutien du Millénaire, (réd.: chargée de récolter des fonds pour financer la programmation) à cause du projet du Cube a lancé la polémique.»

Peut-être de manière exacerbée. Arthur de Pury reste en tout cas persuadé que la venue du Cube aurait calmé les passions, comme ce fut le cas lors de l'exposition de l'œuvre à Hambourg (D). «Lorsqu'une pièce devient présente dans la réalité, elle s'avère beaucoup moins angoissante que dans l'imaginaire.»

Contraint de renoncer à «Abstract Protest», le CAN a bien songé à une contre-proposition qui s'est imposée d'elle-même: mener une réflexion sur la pertinence et l'importance du débat suscité par le Cube. Mais pour cela, il faut du temps et le comité du Millénaire ne peut plus attendre. «Malgré cela, nous n'en avons pas terminé avec les réactions passionnantes qu'a soulevées ce projet», assure Arthur de Pury, qui songe à présenter quelque chose de concret en la matière, «après, voire durant» les festivités de 2011. La direction de la Culture de la Ville qui, selon Jacques Rossat, président de l'Association de soutien du



TENTATIVES Ni la venue du créateur du Cube à Neuchâtel ni le délai obtenu de l'Association de soutien du Millénaire pour trouver des fonds n'auront permis de séduire les sponsors.

(ARCHIVES DAVID MARCHON)

Millénaire, «s'est montrée très solidaire», dit «regretter» l'abandon du projet pour cause de non-aboutissement des recherches de fonds. Elle ajoute «s'attrister du fait qu'un acteur culturel important» soit désormais absent de la programmation du Millénaire.

«Avec la disparition d'«Abstract Protest», Neuchâtel se voit privée d'œuvres majeures et d'un projet d'envergure internationale qui auraient fait rayonner notre cité dans toute l'Europe.» Et d'annoncer que la programmation du Millénaire sera néanmoins dévoilée dans «toute sa richesse», le 2 novembre. /FLV

## Comme le projet, son issue divise

«Nous craignons cette issue, mais nous nous avons espéré jusqu'au bout.» Directeur de l'association du Millénaire, Jacques Rossat ne cache pas sa «vive déception» et déplore la tournure «partisane» qu'a prise la polémique, «décourageant» ainsi certains mécènes. Vu «l'importante» somme d'argent manquante, «il n'a pas même été possible de réduire le projet «Abstract Protest», regroupant une douzaine d'artistes», regrette-t-il.

«C'est très bien ainsi.» Initiateur d'une pétition visant à faire pression sur les organisateurs des festivités du Millénaire afin que le Cube ne soit pas érigé sur la place du Port, Martial Turel pense que les plus de 3000 paraphe qu'il avait récoltés ont pesé dans la

balance. «Cela a permis de prendre le pouls de la population concernant ce projet coûteux et qui n'a rien à voir avec le Millénaire de Neuchâtel.» Un point de vue partagé par Marie-Angela Guyot, présidente de la commission du Millénaire du Conseil général de Neuchâtel et par ailleurs signataire d'une motion UDC demandant le retrait du projet du Cube. «Nous n'aurions rien contre la présentation de cette œuvre dans le cadre d'une exposition d'art contemporain, mais elle n'a pas sa place dans le Millénaire de la ville. Nous n'avions pas non plus apprécié le fait que des spécialistes d'art nous l'imposent. Je ne peux que saluer le fait que ce projet, qui occultait par ailleurs tout le reste, soit abandonné.» / flv

«Un plasticien n'est pas là juste pour créer un débat, il a aussi besoin de réaliser et de montrer son œuvre»

Arthur de Pury

### SOINS À DOMICILE

## Nomad ne s'en sort pas financièrement, le canton à la rescousse

Les premières années de vie de Nomad – abréviation de «Neuchâtel organise les soins à domicile» – sont décidément difficiles. Après les gros problèmes rencontrés au niveau du personnel (démotivation, arrêts maladie, démissions, etc.), voici que l'institution parapublique n'a plus d'argent! On exagère à peine le trait: Selon Yves Grosclaude, responsable des soins à domicile au Service cantonal de la santé publique, «le risque existe, si la situation actuelle perdure, que Nomad n'ait plus assez de liquidités». D'où l'intervention du Conseil d'Etat sous la forme d'un crédit de plusieurs millions de francs.

La situation financière se présente ainsi: déficits d'exploitation en 2008

et 2009, déficit de 850 000 francs prévu pour 2010, épuisement des réserves, incapacité de rembourser les dettes et difficulté à obtenir des prêts bancaires... «Nomad souffre d'un sous-financement chronique», indique la conseillère d'Etat Gisèle Ory, cheffe du Département de la santé. «Dès le départ, il y a eu sous-estimation des besoins. C'était à l'époque où le canton a pris de lourdes mesures pour redresser ses finances. Des sommes minimales ont été prévues, et force est de constater aujourd'hui que ce n'était pas une bonne idée.»

Résultat: «Le manque de moyens n'a pas permis de mettre en place les outils nécessaires à une bonne gestion, tant celle du personnel que du



SOINS À DOMICILE Le Conseil d'Etat souhaite accorder un crédit de 6,3 millions de francs à Nomad.

(ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER)

matériel.» La ministre donne l'exemple le plus emblématique: «Les lacunes sur le plan de l'informatique ont constitué un obstacle important à la fusion des fondations régionales» (fusion qui a donné naissance à Nomad, établissement cantonal de droit public).

Si le Grand Conseil donne son feu vert, le canton accordera à l'institution un crédit de 6,3 millions de francs. Montant qui se répartit ainsi: le canton renoncera au remboursement d'une dette de 3,8 millions, et 2,5 millions seront consacrés au financement de projets nécessaires à la bonne gestion de Nomad.

Par ailleurs, le Conseil d'Etat a décidé d'augmenter sa subvention annuelle: 19 millions en 2011, contre 16,5 en 2010.

Gisèle Ory conclut: «Nomad est le pilier central du système de santé neuchâtelois. La réduction de la durée des séjours hospitaliers et la prise en charge des patients de manière ambulatoire ne peuvent pas se réaliser sans des soins à domicile performants. Ce plan d'assainissement financier est indispensable pour donner à Nomad la solidité nécessaire, puis, dans un second temps, lui permettre d'augmenter et de diversifier ses prestations.»

Cet assainissement s'accompagnera d'une réorganisation: nouvel organigramme, nouveaux cahiers des charges pour les cadres, nouveau logiciel de gestion, etc. Nomad emploie 550 personnes (340 équivalents plein-temps). /pho



## LA CHAUX-DE-FONDS Le Pérou à l'Eglise libre

Ambiance péruvienne ce jour à l'Eglise libre de La Chaux-de-Fonds. A l'initiative d'un couple chaux-de-fonnier helvético-péruvien, diverses activités et un repas péruvien seront proposés aux visiteurs qui pourront s'initier aux diverses danses du pays et visionner un film sur le quotidien d'enfants défavorisés. Ce jour, de 10h à 16h30. Eglise libre, rue de la Paix 126. Entrée libre. /comm-réd

### LE LOCLE

# Les riverains des Eroges excédés par le trafic frontalier

La grogne monte dans le quartier des Eroges et des Billodes au Locle, traversé par des travailleurs frontaliers fort pressés. Constatant que le 30 km/h n'y est pas respecté, une centaine d'habitants ont déposé une pétition à la Chancellerie communale afin que la zone ne soit accessible qu'aux «bordiers autorisés».

Sylvie Balmer

L'affaire a des airs de déjà-vu... On se souvient de la révolte des habitants du quartier des Monts, au Locle, qui s'étaient même organisés, il y a deux ans, pour bloquer la déferlante de véhicules, immatriculés «25» pour la plupart, dans leur quartier.

En cause, des nuisances liées à ce trafic, mais surtout la vitesse excessive des véhicules, mettant en danger les enfants du quartier, mais aussi les promeneurs, les animaux, etc.

Rebelote, cette fois, dans le quartier des Billodes et des Eroges. Parallèle à l'avenue de France qui file, comme son nom l'indique, en direction de la frontière, le chemin des Eroges est emprunté par certains travailleurs frontaliers «afin de gagner une minute, voire deux maximum, sur leur trajet», peste Sandrine Milesi, habitante du quartier.

A l'instar du quartier des Monts, la zone 30 km/h impo-



**TRAFIC** Les riverains des quartiers des Billodes et des Eroges demandent aux autorités que la zone 30 km/h, qui n'est pas respectée, devienne une rue «bordiers autorisés».

(Richard Leuenberger)

sée depuis plusieurs années n'endiguent rien le flot de voitures pendulaires qui empruntent matin et soir la petite route. Au vu de sa situation, juste au-dessus de la rue de France, rien ne légitime qu'elle soit empruntée par d'autres personnes que les riverains, estiment ceux-ci, qui demandent que la zone devienne une rue «bordiers autorisés» au plus vite. A cette fin, une pétition forte de près de 100 signatures d'habitants des Billodes et des

Eroges a été envoyée à la Chancellerie communale. «C'est extrêmement dangereux, beaucoup d'enfants vivent dans le quartier et la rue ne comporte aucun trottoir. On a même peur de sortir nos chiens! Lorsque l'on circule en respectant la vitesse autorisée, les véhicules nous collent au c... Et pire, on se fait insulter si on se risque à rappeler aux automobilistes qu'ils sont en zone 30 km/h!», déplore Sandrine Milesi.

Contrôle radar ou gendarmes couchés ne changeront rien au problème, préviennent les riverains. Quant au futur projet de détournement du trafic, avec la construction de la H20, «c'est de la musique d'avenir!» Sans compter que ces riverains-ci craignent de voir disparaître, le trafic soit, mais leurs maisons avec! «Quelles seront les conséquences pour nos maisons lorsqu'ils commenceront à creuser pour l'autoroute?», s'interrogent-ils.

«Nous ne baisserons pas les bras! Ce trafic empoisonne la vie du quartier depuis trop longtemps. Nous bloquerons la route si nécessaire!»

Les riverains

### LES BRENETS

## Beau comme un camion

Le Conseil général des Brenets a voté mercredi à l'unanimité un crédit de 92 200 fr. destiné à financer l'achat d'un nouveau véhicule de livraison pour les Travaux publics. Le précédent véhicule, après plus de 11 ans de bons et loyaux services sur le territoire communal, et avec 150 000 kilomètres au compteur, était à bout de souffle et 25 000 fr. auraient été nécessaires pour le remettre en conformité et lui faire passer l'expertise.

Le choix du Conseil communal s'est porté sur un véhicule Bonetti F100X 4X4 qui présentait le meilleur rapport qualité-prix et qui bénéficie d'un service dépannage 24h/24h et 7 jours sur 7 durant la délicate période hivernale. Il sera affecté au déneigement du village et de la route du Saut-du-Doubs, à l'entretien des parcs et jardins et aux transports divers. Il sera aussi le véhicule d'intervention rapide des TP. /réd

PUBLICITÉ

**unine**  
UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Cycle de conférences publiques  
Maison des Sciences du langage et de la communication

• «How we learn: interaction in- and outside classrooms»  
mardi 26 octobre - Fritjof Sahlinström (Helsinki University)

• «Débuter le français à 5, 7 et 11 ans: le rôle de l'âge dans l'apprentissage d'une langue étrangère en milieu scolaire»  
mardi 16 novembre - Florence Myles (Newcastle University)

Faculté des Lettres et des sciences humaines, salle RN02, 17h00  
Université de Neuchâtel, Espace Louis-Agassiz 1.  
Entrée gratuite. www.unine.ch/isic

## La dernière ligne droite des travaux sur le Pod



Richard Leuenberger

Hier, on a coulé l'enrobé sur le nouveau trottoir devant la Banque cantonale neuchâteloise. La semaine prochaine seront lancés les travaux de finitions sur

l'ensemble du chantier 2010 sur le Pod, qui sera bientôt rendu à la circulation. Les couches de roulement seront posées l'année prochaine après l'hiver. /réd

### LA CHAUX-DE-FONDS

## Des marraines pour les arbres

Les deux parcs Gallet et des Crêtets totalisent bientôt une centaine d'essences et de variétés différentes. L'opération parrainage d'arbres, lancée en 1988, a toujours les faveurs de la population, se félicite Bernard Wille, chef des Espaces verts. La preuve: on recense 97 parrains à ce jour. Y compris les deux marraines les plus récentes: Nadia Dubois, qui a planté le 1er avril dernier un ulmus lobel, orme résistant à la graphiose, et Alexina Reber, qui a planté le 14 avril un aesculus flava, marronnier à fleurs jaunes originaire du nord-est des Etats-Unis. Une petite cérémonie a marqué ce nouveau parrainage, avec les remerciements du nouveau directeur des Travaux publics Jean-Charles Legrix. /cld



**OPÉRATION PARRAINAGE** Une des nouvelles marraines (en famille) avec le nouveau conseiller communal Jean-Charles Legrix.

(SP)





ARCHIVES RICHARD LEUBERGER

## LE LOCLE

## «Le goût du blues» fait une pause au Lux

Dans le cadre de la tournée musicale «Le goût du blues», à la rencontre des saveurs culinaires de l'Arc jurassien, le batteur loclois Yannick Oppliger sera au bar Le Lux, accompagné de Clément Strahm au piano et Nicolas Gerber à l'orgue Hammond, vendredi prochain, dès 19h. /comm

## Bisbille au sein de l'équipe du restaurant social Ekir

C'est un mail d'un «dissident» de l'équipe du restaurant social chaud-de-fonnier Ekir qui l'annonce. Le torchon brûle entre ses bénévoles. Un groupe demande la réunion d'une assemblée extraordinaire, dont la date n'est pas fixée. /red

## LA CHAUX-DE-FONDS

# Chamane, Laurent Huguelit a mené un dialogue fascinant avec un psy

Laurent Huguelit, installé à La Chaux-de-Fonds, est chamane. Autrement dit, un thérapeute selon une méthode archaïque, aussi vieille que le monde. Lui et le Dr Olivier Chambon, médecin-psychiatre, ont eu un dialogue intense sur le rapport entre thérapies et chamanisme. En est né l'ouvrage «Le chamane et le psy», dont le succès est tel qu'il est déjà épuisé dans les librairies. Et bien sûr en réédition.

SYLVIA FREDA

**De prime abord, Laurent Huguelit, quand on pense au chamane, on imagine un chef indien au visage grimé et des tas d'instruments d'incantation...**

Or, je suis un blanc-bec bien de chez nous! Mais ça n'a rien d'étonnant: le chamanisme est présent ici, en Europe, depuis au moins 50 000 ans. Et toutes les cultures ont été, à un point ou un autre de leur évolution, des cultures chamaniques. Ce n'est donc rien de nouveau.

**D'ailleurs, au départ, le chamanisme ne servait-il pas, dans les tribus primaires, à développer un maximum son instinct pour bien chasser?**

Oui, c'est vrai. Je dis d'ailleurs souvent que le chamanisme est un système de survie global qui est très bien adapté à un monde globalisé. Le chamane est certes un guérisseur, un conseiller, un visionnaire, mais avant tout un homme de terrain qui cherche des solutions concrètes à des problèmes

concrets en utilisant toutes les capacités de son corps et de son esprit, et pas seulement son intellect ou sa raison. Il n'y a rien d'étonnant à ce que le chamanisme connaisse un regain d'intérêt aujourd'hui; c'est à la fois très ancien et très moderne.

**Vous êtes un homme de nos contrées qui a eu, à ce sujet, l'intelligence d'échanger ses avis de chamane avec un membre sis du côté de la science, le Dr Olivier Chambon, médecin-psychiatre.**

Cela faisait plusieurs années qu'Olivier Chambon et moi nous nous côtoyions dans le cadre de stages de chamanisme. Nous partageons le même intérêt pour les questions de conscience, les techniques de soins non ordinaires, etc. C'est une chance d'avoir pu le rencontrer et de travailler avec un psychiatre d'une telle renommée qui est une référence dans tout ce qui touche les thérapies classiques comme la psychothérapie, mais qui est également un spécialiste des approches plus futuristes, comme la psychologie dite transpersonnelle (réd: par le biais de laquelle le patient, avec l'aide du thérapeute, atteint un état modifié de conscience, qui apporte des réponses).

**De ce dialogue est né un ouvrage, paru aux éditions Mama, intitulé «Le chamane et le psy». Un ouvrage qui connaît un grand succès...**

Oui, beaucoup de personnes veulent en savoir plus sur «les résultats visibles de la médecine de l'invisible», comme le dit si bien Olivier dans le livre. Je dis d'ailleurs qu'en tant que psychiatre, il



LAURENT HUGUELIT Chamane à La Chaux-de-Fonds, non seulement il prodigue des soins chamaniques, mais forme aussi des gens au chamanisme. (DAVID MARCHON)

fait ce que j'appelle du chamanisme civilisé. Car finalement, le but de ces approches est le même: aider les gens à des moments-clé de leur vie.

**A quoi doit s'attendre quelqu'un qui vient vous consulter?**

Nous parlons brièvement pour voir ce qui ne va pas. Nous décidons ensuite de ce que nous allons faire durant le soin chamanique. Puis je me mets à taper du tambour pour

partir dans ce que l'on appelle un «voyage chamanique» et commencer le travail.

**A quoi ressemble ce voyage chamanique?**

A un rêve dans lequel on est conscient, et grâce auquel on peut avoir accès à des informations utiles, comme par exemple la source du problème ou du malaise existentiel, que l'on peut ensuite «extraire» de la personne.

**En une ère de plus en plus verte, dans le sens écologique du terme, le chamanisme est une voie thérapeutique qui fascine toujours plus de monde.**

C'est une pratique qui respecte la nature dans son essence, donc en ce début de 21<sup>e</sup> siècle, ce n'est guère étonnant. Dans les peuplades traditionnelles, le chamane est celui qui est à l'écoute des rythmes de la nature. Il entre en contact avec ses dimensions cachées et fait un travail d'équilibre. C'est simplement un GPS spirituel dont le but est de favoriser une action respectueuse de soi-même, des autres et de l'environnement.

**Après des études universitaires, avez-vous très vite ressenti l'appel du chamanisme?**

J'ai beaucoup voyagé pendant une dizaine d'années, en ressentant une attirance toute particulière pour les cultures qui pratiquent encore le chamanisme traditionnel. J'ai fait mon petit bout de chemin et j'organise aujourd'hui des stages dans lesquels je forme des praticiens chamaniques, le tout dans un cadre officiel international: la Foundation for Shamanic Studies de l'anthropologue Michael Harner.

**Vous aimez souvent dire que le chamanisme enseigne surtout l'amour de la nature et du lien communautaire...**

Oui, et c'est justement lorsque ces deux points sont en déséquilibre, que les gens tombent malades. Le chamanisme nous invite à retrouver notre place par rapport à la nature et aux autres. Et c'est pour ça que j'aime tellement, lors des stages, être dans un beau coin de nature, discuter autour d'un feu et retrouver ce lien fondamental. C'est tout simple, dans le fond. /SFR

«Le chamane et le psy», Mama éditions

«Le chamanisme est présent en Europe depuis au moins 50 000 ans»

Laurent Huguelit

## LE LOCLE

## Prodige boogie-woogie à la Boîte

Belle ambiance boogie-woogie et blues, dans la plus pure tradition, ce soir. La Boîte à swing du Locle n'est pas peu fière d'accueillir Julien Brunetaud et son orchestre.

Jeune prodige né en 1982, Julien Brunetaud a déjà une riche carrière derrière lui. Après s'être produit pour la première fois sur scène, à 16 ans, en première partie de Magic Slim, cet autodidacte qui confie avoir appris en écoutant les disques de Nat King Cole, Ray Charles ou encore Red Garland, a été élu meilleur pianiste européen en 2005. Depuis, il enchaîne les voyages outre-Atlantique.

Cincinnati, Tucson, Nouvelle Orléans, Mississippi: des étapes prestigieuses qui lui permettent de rencontrer de grands artistes comme Ricky Nye ou des légendes vivantes comme BB King ou Chuck Berry. Déclaré musicien de l'année par le Hot Club de France en 2008, Julien Brunetaud sera accompagné ce soir par le saxophoniste Drew Davies qui avait enthousiasmé la Boîte à swing au mois de janvier. Une soirée que les fans de boogie-woogie et de blues ne sauront manquer. /comm-syb

Envers 34, Le Locle, dès 20h



LE LOCLE Le jeune prodige Julien Brunetaud a été élu musicien de l'année par le Hot Club de France en 2008.

## PUBLICITÉ

[www.visionprovidence.ch](http://www.visionprovidence.ch)  
Hôpital de la Providence  
Faubourg de l'Hôpital 81  
2000 Neuchâtel  
032 720 31 70

**TRAITEMENT LASER DE LA VISION**  
Voir le monde d'un autre œil,  
sans lunettes et  
sans lentilles de contact!

Voulez-vous en savoir davantage?  
Nous organisons  
2 soirées d'information, les mardis  
26 octobre et 23 novembre  
18h30, Hôpital de la Providence

# LA SUISSE. SON 4x4.



Près de Riggsberg dans l'Oberland bernois.

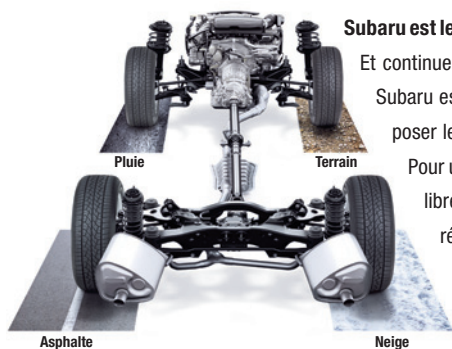


**Fr. 35'800.- (man.)**

Modèles Forester dès Fr. 33'300.-.

## Une valeur sûre: Symmetrical AWD Subaru.

Depuis 1979, le pionnier de la traction 4x4 rend les routes suisses plus sûres grâce à des voitures idéales pour la topographie et la météo de notre pays. Une histoire d'amour durable qui a permis à la marque vendant le plus de voitures particulières avec transmission intégrale dans le monde de devenir le n°1 des 4x4 en Suisse.



### Subaru est le pionnier de la traction 4x4.

Et continue de creuser son avance. Car Subaru est le seul constructeur à proposer le système Symmetrical AWD. Pour un comportement sûr et équilibré en toute situation. Pour des réactions plus rapides et une meilleure stabilité en virage. Sur tous les revêtements, par tous les temps.



**Justy**  
5 portes, 4x4 ou traction avant, 91 ch ou 70 ch, Fr. 22'750.- ou Fr. 17'000.-.



**Impreza 4x4 / WRX STI 4x4**  
Impreza: 5 portes, 1,5 l/107 ch à 2,0 l/150 ch, Fr. 26'900.- à Fr. 39'900.-. Aussi avec Boxer Diesel. WRX STI: 4/5 portes, 2,5 l/300 ch, Fr. 43'900.- à Fr. 59'900.-.



**Forester 4x4**  
5 portes, 2,0 l/150 ch à 2,5 l/172 ch, Fr. 33'300.- à Fr. 47'600.-. Aussi avec Boxer Diesel.



**Legacy 4x4**  
4/5 portes, 2,0 l/150 ch à 2,5 l Turbo/265 ch, Fr. 33'500.- à Fr. 53'000.-. Aussi avec Boxer Diesel.



**Outback 4x4**  
5 portes, 2,0 l/150 ch à 3,6 l/6 cyl./260 ch, Fr. 41'200.- à Fr. 57'500.-. Aussi avec Boxer Diesel.



**Tribeca 4x4**  
5 portes, 3,6 l/6 cyl./258 ch, 5+2 places, Fr. 67'500.-.

## Plus pour moins: Forester 2.0X AWD Swiss.

A la fois tout-terrain, voiture de sport, monospace et berline. Un break 4x4 surélevé éminemment confortable offrant une vue imprenable sur le monde.

**Puissance:** moteur SUBARU BOXER 4 cylindres 16V en alliage léger, 1994 cm<sup>3</sup>, 150 ch (110 kW), DOHC, Dual Range 2x5 vitesses avec assistance aux démarrages en côte (Hill Start Assist) ou boîte automatique avec mode manuel.

**Sécurité:** Symmetrical AWD (permanente), ABS avec EBD et assistance au freinage, airbags conducteur, passager et latéraux à l'avant, airbags rideaux à l'avant et à l'arrière, appuis-tête actifs à l'avant, prétensionneurs de ceintures et limiteurs de la force de retenue à l'avant, protection enveloppante, ancrages Isofix pour sièges enfants, contrôle électronique de la dynamique de conduite (Vehicle Dynamics Control), 5 étoiles au crash-test de l'ANCAP et médaille d'or du «Top Safety Pick» au crash-test de l'IIHS.



**Équipement:** train de roulement grand confort avec réglage automatique de l'assiette à l'arrière, climatisation automatique avec filtre à pollen, régulateur de vitesse, éclairage intérieur bleu, radio/CD avec 4 haut-parleurs, garde au sol de 21,5 cm, capacité de chargement pouvant atteindre 1660 l (VDA).

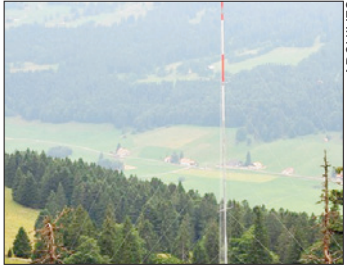
Catégorie de rendement énergétique E, CO<sub>2</sub> 198/199 g/km, consommation mixte 8,6 l/100 km (man./aut.). Moyenne de toutes les voitures neuves proposées: 188 g/km.

Modèles Forester avec Boxer Diesel, 1000 km d'autonomie avec un plein, 6,3 à 6,4 l/100 km, CO<sub>2</sub> 167 à 170 g/km, dès Fr. 38'600.-. Leasing à 2,9% pour tous les modèles avec Boxer Diesel jusqu'au 31 décembre 2010.

Switzerland's 4x4



**SUBARU**



## SAINT-BRAIS Recours rejeté contre un mât de mesure

La juge administrative de première instance a rejeté le recours d'un citoyen de Glovelier qui s'opposait à la pose d'un mât de mesure de 70 mètres pour deux ans en vue d'implanter des éoliennes sur un deuxième site à Saint-Brais. Les frais de 850 francs sont à sa charge, en plus de 4000 francs de dépens à verser aux SIG. /réd

## PARC NATUREL RÉGIONAL DU DOUBS

# Le Bémont et Muriaux appelés au rapport

L'Association pour le Parc naturel régional du Doubs (APNRD) a invité les conseillers communaux de Muriaux et du Bémont pour leur prêcher la bonne parole. Les deux exécutifs sont pour l'heure réticents à cette réalisation commune aux cantons de Berne, Neuchâtel et du Jura. Et la Confédération tique!

GÉRARD STEGMÜLLER

Cette rencontre s'est déroulée lundi soir au Centre de loisirs de Saignelégier. Les deux conseils communaux au complet y assistaient. Il y avait du beau linge en face: soit le ministre Laurent Schaffter, et notamment Jean-Pierre Beuret, Bernard Soguel, Gérard Cattin, respectivement président, vice-président et secrétaire de l'APNRD.

Dix-sept communes sont actuellement membres de l'association (12 jurassiennes, quatre neuchâteloises et une bernoise). Reste à convaincre les deux rétives: Muriaux et Le Bémont. La Confédération chapeaute le projet, dont la concrétisation est espérée pour 2013. Léger détail: la Berne fédérale ne veut pas d'un parc avec des «trous», mais une surface cohérente. Elle a sorti 182 000 francs de subsides cette année pour financer l'étude. Rien n'indique aujourd'hui que cette manne sera reconduite en 2011 et 2012, comme c'est initiale-



BIAUFOND Les atouts du Doubs sont multiples et le parc régional doit les mettre en valeur. (GUILLAUME PERRET)

ment protocolé. Car si Muriaux et Le Bémont continuent à faire de la résistance, la Confédération pourrait se retirer du concept, obligeant les trois cantons contributeurs à revoir leurs ambitions à la baisse, voire se résigner à laisser tomber un dossier empoigné... il y a 12 ans!

Pas de menaces, ni de chantage pour l'heure. La réunion n'a pas été organisée dans le but premier de «raisonner» le duo récalcitrant, mais de lui faire comprendre que le projet est séduisant. Les «écolos» ont mis de l'eau dans leur vin. Pour les milieux agricoles, il y a (un peu) moins de contraintes. «Les

gens doivent savoir que pour le développement économique de la région, ce parc est une opportunité», plaide Laurent Schaffter.

Les élus communaux ont écouté, posé des questions. Le projet global leur a été présenté. «Les nombreux changements et les innovations intervenues ces derniers mois devraient les séduire», poursuit le ministre. Le Bémont serait tout prêt à effectuer le grand saut. Du côté de Muriaux, on traîne toujours les sabots. Le permis de construire des trois éoliennes au Peuchapatte accordé par les services de Laurent Schaffter n'a pas atten-

dri le maire Pierre-André Gigon, qui faisait de cet octroi LA condition préalable avant l'entame des discussions liées au parc régional du Doubs. Beau joueur, le ministre n'a pas brandi son joker. Jusqu'à quand?

Doublons, utilité, tels sont les reproches principaux s'échappant des cheminées de Muriaux. Si elles devaient se retrouver isolées dans l'opposition, les autorités pourraient se résigner, par crainte de devoir supporter seules auprès de l'opinion l'échec d'une réalisation désirée par une majorité. A ce jour, 1,5 million a été injecté.

Réponse fin 2010. /GST

## En bref

### ■ LES REUSSILLES Inauguration du giratoire lundi

Depuis quelques mois, le visage des Reussilles s'est transformé à la suite des travaux de correction de la route cantonale. Pour fêter l'événement, le Conseil municipal de Tramelan, les CJ et l'Office cantonal bernois des ponts et chaussées invitent la population à inaugurer officiellement le nouveau giratoire lundi à 18h30 sur le parking de l'usine Soprod SA. La rencontre sera suivie d'un apéritif. /comm

### ■ SAIGNELÉGIER L'ensemble vocal Gallicantus aux Matins classiques

Les neuf chanteurs et chanteuses qui forment l'ensemble vocal Gallicantus sont les invités demain des Matins classiques du café du Soleil à Saignelégier. Le groupe, qui fête cette année ses dix ans d'existence, se produira à partir de 11 heures. /réd

### Inauguration d'un vitrail au temple

Le septième vitrail du temple de Saignelégier sera inauguré demain lors du culte qui se tiendra à 9h30. L'artiste Aloys Perregaux (Villers) sera présent afin de marquer l'événement. /réd

### ■ MALLERAY Dernière messe en direct sur TSR 1

Demain à 10 heures sera diffusée sur TSR 1 la dernière ces cinq messes en direct de l'église catholique de Malleray. L'office sera animé par les équipes de catéchèses et présidé par l'abbé Jean-Jacques Theurillat, délégué épiscopal. La prédication sera assurée par Gaby Noirat, diacre permanent au sein des paroisses de Tramata (Tramelan, Malleray et Tavannes). /comm-réd

## MOUTIER

# Alexandre Voisard dans tous ses états



ARTISTE ET POÈTE L'exposition présente la complicité d'Alexandre Voisard (à droite), avec les artistes, comme Umberto Maggioni. (YVES-ANDRÉ DONZÉ)

L'année des 80 ans du poète Alexandre Voisard se révèle aussi fertile que son «année des 13 lunes». «Destins de plumes», une triple exposition dans trois institutions phares du Jura historique fait le tour de l'écrivain jurassien. Le dernier volet du triptyque s'ouvre aujourd'hui au Musée jurassien des arts de Moutier (MJAM). C'est la part à l'art, avec l'amitié des peintres.

Que diable pourra-t-on encore présenter d'Alexandre Voisard quand la voix du poète sera coulée dans la mémoire collective? «Destins de plumes» ressemble à une rétrospective en bonne et due forme. C'est oublier la vitalité de l'auteur jurassien. Cette œuvre d'une vie n'a rien de l'esthétique de l'effacement. Au contraire. Il s'agit d'une balade au cœur de la création littéraire et plastique d'Alexandre Voisard.

La commissaire de l'exposition Chantal Calpe-Hayoz a rappelé hier à Moutier que la première exposition, qui s'est close à l'Espace Auguste Viatte à Porrentruy, puise généreusement dans le fonds Alexandre Voisard de la Bibliothèque cantonale. L'exposition à l'Hôtel-Dieu fait écho à cette troisième à Moutier. Anne Schild, conservatrice de l'Hôtel-Dieu, explique en effet comment Voisard, par sa pratique de l'aquarelle et du dessin, donne une respiration visuelle à l'auteur, un support pour la poésie comme ses pétroglyphes ou ses installations empruntées au land-art, tels ses «arbres à paroles». Un jardin secret donné en primeur au public. Il y a aussi les frottages, les collages et les nictogrammes (procédés de créations réalisées la nuit) très prisés des surréalistes.

«La part privilégiée des arts» qui s'ouvre à Moutier, présente l'amitié qu'Alexandre Voisard entretient avec les peintres.

«Un voisinage fertile», dit-il. Il était présent hier à Moutier. Valentine Reymond, conservatrice du MJAM, a démontré comment se manifeste cette relation artiste-poète. «Le visiteur, par exemple, peut tisser des liens entre le dynamisme gestuel du peintre Jean-François Comment et l'élan de l'écriture de Voisard.»

Il y a des textes clairement séparés de l'œuvre ou complètement intégrés dans le tableau. C'est le cas de cette série d'aquarelles très sensibles d'André Siron d'où se dégage le texte, «l'aube orpheline». On observe encore les premières études d'André Marquis, glisse vers une abstraction finalisée en 2001. On découvre les échanges entre les dix «Ex voto», en pointes sèches couleur sang d'Umberto Maggioni. Ou la «Série humanité et Cie», héliographies de Jacques Bélat ou les linogravures en cul-de-lampe de Tristan Solier.

La plus ancienne pièce à voir est cet exemplaire du livre de 1965 présentant les linogravures de Gérard Bregnard imprimées par Max Robert. Le plus grand ouvrage unique en 69 planches d'«Arcanes 69», avec Jean-Claude Prêtre. Enfin, un catalogue spécial a été édité pour l'occasion avec, notamment, un texte de Daniel Sangsue. Quant au poète il a sorti deux ouvrages, l'un sur sa correspondance avec Maurice Chappaz, l'autre un recueil, «La poésie en chemin de ronde» où l'on constate cette possession de l'art chez Voisard.

YVES-ANDRÉ DONZÉ

Musée jurassien des arts de Moutier, «La part privilégiée de l'art», jusqu'au 21 novembre. Musée de l'Hôtel-Dieu, Porrentruy, «Des histoires d'aquarelles», jusqu'au 21 novembre. La promenade de l'exposition avec le poète aura lieu le 17 novembre, à 18h30 au lieu du 10 novembre

## JURA BERNOIS

# Elections tacites pour deux maires

Reconvilier se la joue tacite en matière d'élections cette année. A la mairie, aucun candidat ne s'oppose au sortant, le radical Flavio Torti, qui rehausse ainsi pour un troisième mandat. Stabilité également au Conseil communal où chaque parti politique conserve ses acquis (4 UDC, 1 PLR et 1 PEV). Deux nouveaux visages apparaissent toutefois.

Du côté de La Heutte, seule Nelly Schindelholz s'est portée candidate pour succéder à François Perrenoud à la mairie. Elle était déjà sa remplaçante depuis septembre. Une élection libre sera nécessaire cet automne pour repourvoir



SANS RIVAL Flavio Torti rempile pour quatre ans à la mairie de Reconvilier. (MICHAEL BASSIN)

un siège au législatif. Enfin à Cormoret, élection tacite au Conseil municipal de Carmelo Bertone à la suite de la démission d'Alexandre Grélat. Sept: complet! /réd

## DELÉMONT

# Manor condamné

Manor perd son autorisation de dresser ses inventaires la nuit. Le Tribunal administratif fédéral (TAF) a annulé une décision du Secrétariat d'Etat à l'économie et accepté un recours du syndicat Unia. La chaîne avait obtenu le droit d'employer du personnel et d'engager des travailleurs externes pour procéder de nuit à l'inventaire de ses rayons. Précédemment, ce

travail s'étalait chaque année sur plusieurs week-ends.

Selon le TAF, les documents fournis par Manor ne contiennent pas suffisamment d'informations. Le caractère indispensable d'un travail nocturne n'est pas établi dans le cas d'espèce. Pareille situation s'était notamment produite à la succursale de Delémont. Unia Transjurane avait manifesté. /ats-réd



CHRISTIAN GALLEY

## LES VERRIÈRES

### La production de café a débuté

Implantée officiellement depuis 2007 aux Verrières, suite à d'intenses travaux de prospection du Dews en Inde, l'entreprise Grandsaugreeen SA, filiale du groupe CCL Products, vient de débuter sa production de café instantané dans son usine flambant neuve du Haut-Vallon. /fno

## LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE

# Felco coupe le ruban d'un nouveau bâtiment

Fabricant de sècheurs haut de gamme depuis 65 ans, Felco inaugurerait hier un nouveau bâtiment industriel. Où seront notamment développés des outils de coupe électriques.

FRANÇOISE KUENZI

Les enfants des Geneveys-sur-Coffrane se sont-ils demandés, hier, pourquoi des dizaines de ballons rouges étaient attachés à travers le village? Il n'y avait qu'à jouer au Petit Poucet pour trouver le chemin du nouveau bâtiment de Felco, fabricant de sècheurs haut de gamme. Une surface de 2500 mètres carrés où prendra place, notamment, le dernier bébé du groupe: la start-up Felco Motion, dont le but est de développer des outils électroporatif. En clair: des sècheurs mus par un moteur et qui, donc, ne demandent quasi plus d'effort à celui qui les manie. Cette jeune pousse pourrait employer une quinzaine de personnes à l'horizon 2015.

«La première question qu'on me pose, lorsque nous avons un nouveau développement, c'est combien d'emplois on va créer», constate Laurent Perrin, directeur général de l'entreprise familiale. «Mais notre but, c'est avant tout d'assurer du travail à nos employés actuels, notamment en développant des produits compétitifs. Il ne faut pas oublier que nous sommes actifs dans un secteur extrêmement concurrentiel sur le plan international.»



EN VISITE Laurent Perrin a fait découvrir hier les étapes de la fabrication d'un sècheur.

(CHRISTIAN GALLEY)

Felco exporte ainsi 90% de sa production, dont une bonne moitié part en Europe. Avec 140 collaborateurs, ainsi que 15 employés d'Alfaset, elle fabrique plus d'un million d'outils par an, sècheurs ou cisailles utilisés, en majorité, par des professionnels de la coupe. Invité parmi de nombreuses personnalités à visiter le site, le viticulteur et candidat au Conseil d'Etat Thierry Grosjean appréciait d'ailleurs en connaisseur...

Côté innovation, le premier outil électroporatif réalisé sous l'égide de Felco Motion, avec une technologie interne (elle était jusqu'ici sous-traitée) devrait être mis sur le marché

en 2012. Pour l'heure, des prototypes sont en phase de tests. Ceci dit, et Laurent Perrin en est quasi certain, ces nouveaux outils bourrés de technologie ne remplaceront pas le sècheur traditionnel: «Si nous en fabriquons 10 à 15 000 par an dans cinq ans, ce sera déjà un super résultat.»

Le fer de lance de l'entreprise restera donc le sècheur haut de gamme, reconnaissable à ses poignées rouges et capables d'effectuer... un million de coupes. Ce qui, pour un professionnel, ne représente parfois qu'une saison de travail!

Mais de la fabrication des lames et des poignées à l'assem-

blage du produit fini, le soin et la minutie apportés à chaque étape de la fabrication se fait dans une pure tradition horlogère. De quoi impressionner un autre invité de marque, le président de Tissot François Thiébaud.

Quant à Laurent Perrin, il s'apprête à céder, dans moins d'un an, son fauteuil de directeur général pour se concentrer sur d'autres tâches au sein du holding, mais aussi pour s'envoler outre-Atlantique, dans sa filiale nord-américaine. Son successeur a déjà été désigné. Une fine lame? Chut! Son nom est encore un secret bien gardé... /FRK

## LES HAUTS-GENEVEYS

# Une boulangerie pour l'intégration



LES PERCE-NEIGE Douze adultes en situation de handicap mental travaillent au Croissant'Express, inauguré hier.

(CHRISTIAN GALLEY)

La boulangerie Le Croissant'Express, gérée par la fondation Les Perce-Neige, a été inaugurée hier. Une douzaine d'adultes en situation de handicap mental travaillent dans cet atelier, situé à la gare des Hauts-Geneveys. La fondation ouvre aussi aujourd'hui ses portes au public, l'occasion de visiter les différents ateliers du canton.

Douze adultes en situation de handicap mental travaillent du lundi au vendredi dans la boulangerie Le Croissant'Express. Tous portent un intérêt certain à ce domaine: «C'est super, la boulangerie, parce que c'est très varié, on fait de tout», raconte Josiane, 32 ans. «Je suis très contente de travailler ici!»

L'équipe est supervisée par deux maîtres socioprofessionnels. L'un d'eux, Nicolas Friedli, pâtissier confiseur, est très positif par rapport à cette nouvelle expérience: «Ça se passe très bien, même si ce n'est pas un métier facile, on sent une grande motivation.» En effet, Sophie, 26 ans, admet que «c'est un travail difficile, mais le temps passe vite, j'adore ce qu'on fait».

La plupart des travailleurs s'occupent de la confection des produits, mais Joyce, 22 ans, est elle en train d'apprendre à s'occuper de la caisse et de la mise en place du magasin: «Je préfère la vente, il y a du monde qui vient, c'est sympa!».

Daniel Mathez, directeur du secteur des ateliers à la fondation Les Perce-Neige, voit dans cette boulangerie une bonne manière de favoriser l'intégration des personnes en situation de handicap mental: «Cette boulangerie nous permet de valoriser les ouvriers par une activité reconnue par la population, et tout cela dans un contexte de vie courante.»

Pierre-André Steiner, président du comité de direction des Perce-Neige, est du même avis: «Cette boulangerie est une ouverture vers l'extérieur, une évolution dans la représentation des handicapés. Il y a dix ans, ça aurait été impossible.»

Dans cette même optique, la fondation ouvre aujourd'hui au public les portes de ses différents ateliers. Les visiteurs pourront notamment voir les ouvriers à l'œuvre et s'essayer à différentes places de travail.

ELODIE BOTTERON

PUBLICITÉ



Tanja F. (34):

«J'économise CHF 1368.- rien qu'en changeant de caisse.»

Philipp T. (39):

«Je bénéficie de prestations solides.»

L'opportunité est belle de réaliser des économies sur ses primes d'assurance-maladie. Constatez par vous-même le montant que vous pourriez économiser en demandant une offre auprès d'avanex, l'une des assurances-maladie les moins chères dans le canton de Neuchâtel. Et si la chance vous sourit, gagnez le montant en espèces équivalant à votre prime annuelle. Plus d'infos sur [www.prixcas.ch](http://www.prixcas.ch) ou au 043 340 90 10.

Jusqu'à 17% de rabais avec le modèle économique BeneFit PLUS.

Filiale La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds

avanex - une entreprise du Groupe Helsana

avanex

SÉQUENCES

KEYSTONE



MEXICO Un aperçu de la 15e Convention internationale de clowns qui s'est tenue dans la capitale mexicaine du 18 au 21 octobre.

BANDE DESSINÉE

## Remède de cheval pour Lucky Luke

Le mieux est l'ennemi du bien: le nouveau «Lucky Luke» fournit une preuve éclatante de la vérité de ce vieil adage, car, en dépit des plumes illustres qui en ont signé le scénario, son éditeur aux abois n'a pas su éviter le ratage.

ALAIN CORBELLARI

En d'autres temps, on se serait tourné vers Louis-Ferdinand Céline ou vers Marcel Proust. (Ou encore vers Alexandre Dumas: on peut toujours rêver!). On a dû se contenter de Daniel Pennac et de Tonino Benacquista! Chaque époque a la littérature française qu'elle mérite! On ne niera cependant pas que ces deux auteurs aient fait leurs preuves dans le difficile exercice du scénario BD: tant «La débauche» écrite par Pennac pour Tardi que «L'outremangeur» confié par Benacquista à Ferrandez restent de grandes réussites du neuvième art. Seulement voilà: on a beau exceller dans le roman populaire ou la série noire, on peut être médiocre dans l'humour.

Mais il n'y a pas que cela: un dossier de presse bétonné nous parle de la «cohérence virtuose du scénario». Quelle triste blague! Les fils narratifs sont grossiers, perdus aussi vite qu'abandonnés, sans nécessité, sans aucun sens du rebondissement ingénieux, les Dalton ne sont que des utilités (alors que Goscinny soit en faisait les pro-



LUCKY LUKE Rencontre avec l'agence Pinkerton. Mariage raté. (SP)

tagonistes soit ne les évoquait pas), Abraham Lincoln a perdu sa si sympathique bonhomie du «Fil qui chante», les allusions à la «tolérance zéro» et à la surpopulation carcérale ne feront rire personne et, pire que cela, le caractère de Lucky Luke est défiguré: héros d'une modestie constamment exemplaire, il se formalise ici de ce que l'agence de détective Pinkerton soit efficace à ses dépens. Certes, elle l'est trop et crée de l'injustice par son obsession sécuritaire, mais Lucky Luke l'attaque lui-même sans le moindre humour et a totalement perdu son inimitable nonchalance chevaleresque. On le voit même malmené ses prisonniers: quelle honte!

Quant au dessinateur, on voulait encore bien lui pardonner

les approximations de dessin de ses premiers albums: après tout, Morris lui-même a un peu dû rôder ses premiers Lucky Luke. Mais là, décidément, non: Hervé Darmenton alias Achdé, à près de cinquante ans, n'a toujours pas compris qu'un peu de perfectionnisme ou simplement de rigueur ne pouvait pas nuire à la qualité de son graphisme: ça ressemble à du Morris, certes, mais à du Morris abâtardi, sacrifié, aux exigences du bâclage commercial.

Pauvre, pauvre cow-boy de plus en plus solitaire, décidément! /ACO

«Lucky Luke contre Pinkerton», Daniel Pennac et Tonino Benacquista (scénario), Achdé (dessin), éd. Lucky Comics, 2010

LES COUPS DE CŒUR DES LIBRAIRES

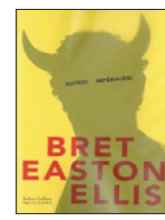


Steven Lüthi  
Librairie Payot, Neuchâtel

### «Suite(s) impériale(s)»

«Suite(s) impériale(s)» est la suite du fameux «Moins que zéro», premier roman d'un Bret Easton Ellis alors âgé de 21 ans. Nous retrouvons donc Clay, anti-héros par excellence, Blair, Julian et compagnie, vingt-cinq ans plus tard: ceux qui, en 1985, étaient des adolescents paumés, sans but – si ce n'est celui d'occuper leurs vies vides de sens en se droguant et en explorant leurs sexualités – sont devenus des adultes. Ce n'est pas pour autant qu'ils sont moins perdus dans le monde qu'ils ne l'étaient adolescents, au contraire. Certains sont mariés, d'autres traînent dans des domaines encore plus sombres qu'en 1985... Bret Easton Ellis réussit avec succès l'exercice périlleux d'écrire une

suite à son «grand» roman, surtout après un tel délai. Modernisant les objets du quotidien, exprimant à nouveau la vacuité d'une vie de luxe, il va plus loin: se plaçant en observateur de son œuvre, il ira même jusqu'à effectuer un travail d'autocritique. «Suite(s) impériale(s)» n'est pas une simple fiction mais un roman noir, inquiétant, sombre, sans concessions – et qui fera date!



«Suite(s) impériale(s)»  
Bret Easton Ellis  
Robert Laffont  
227 pages

### «Les aphorismes de Zürau»

Entre 1917 et 1918, Franz Kafka a séjourné huit mois chez sa sœur, à Zürau: convalescence et repos pour l'écrivain atteint de tuberculose. L'occasion aussi pour lui de fuir ses problèmes mondains, son métier de bureaucrate, sa famille, les femmes... Quand Kafka rédigea les in-octavo qui allaient devenir ces «Aphorismes», il écrivit librement, sans charger ses pages de mots serrés, ce qui était pour lui inédit. Devons-nous y voir une libération? Peut-être. En un sens, durant ces huit mois, Kafka apprit à envisager la mort différemment, de manière plus intime. Les «Aphorismes» se livrent à nous tantôt pessimistes, tantôt inspirés, en traitant des sujets phares de l'œuvre kafkaïenne tels que le bien et

le mal, l'esprit et le corps, le courage, la fuite, la création, mais aussi la mort. Faisant écho à ses précédentes œuvres, ils montrent cependant des facettes à l'aura mystérieuse, voire, dans certains textes, mystique. Des écrits douloureux et magnifiques de la main d'un auteur majeur du 20e siècle, à l'aube de sa vie d'écrivain et déjà condamné. A lire et relire sans modération!



«Les aphorismes de Zürau»  
Franz Kafka  
Gallimard  
142 pages

### «En flagrant délire»

Impossible que vous ayez raté l'information: le samedi 9 octobre 2010, John Lennon aurait fêté ses 70 ans. Tous les médias en ont parlé, internet était en fusion, des CD ont été remasterisés pour l'occasion. Et en librairie? Quelques livres sont sortis, dont «En flagrant délire». Un livre non pas sur John Lennon, mais de lui! Etant né après sa mort, je ne savais même pas qu'il écrivait, en dehors des paroles de chansons... Je n'ai donc pas hésité un instant à me procurer ce petit livre, composé de courts textes et de poèmes accompagnés de dessins, signés Lennon aussi. Pour peu, on croirait un fanzine alternatif – et pourtant non! Car si la forme fait penser à Richard Brautigan, les textes se

savourent et évoquent plutôt la pataphysique française, sans queue ni tête, ne jouant que sur la langue. Traduire l'intraduisible (les jeux de mots, les calembours) n'a pas dû être chose facile pour les deux traductrices, qui s'en sortent pourtant bien. Une belle occasion d'élargir ses horizons et d'apprendre à connaître – un peu plus – cette «légende» qu'est John Lennon.



«En flagrant délire»  
John Lennon  
Robert Laffont  
86 pages

CD

### Belle and Sebastian

ALEKSANDRA PLANINIC

Belle and Sebastian c'est une grande histoire d'amour. Depuis 1996, la bande à Stuart Murdoch distille des mélodies pop et devient en peu de temps le groupe chéri des Anglais. On retiendra les albums «The Boy With The Arab Strap» ou «The Life Pursuit» car le groupe écossais a su apporter une nouvelle dimension au pop rock qui a été difficile à garder au fil des albums. C'est ainsi qu'il a flirté avec la pop mielleuse pendant quelques années et tomber aux oubliettes. Le revoilà, en pleine forme et au temps de ses premiers amours. «Write About Love» démontre que le groupe ne s'est pas effiloché durant ces années. Il y a eu des erreurs mais «Write About Love» risque de vite les effacer. L'incroyable fraîcheur de ce huitième album nous replonge dans un univers sixties tant adulé par Belle and Sebastian. Ce n'est pas «The Ghost Of Rockschool» qui nous dira le contraire.

«Write About love» (Rough Trade)



DVD

### «Lola»

RAPHAËL CHEVALLEY

Après le violent et traumatique «Kinatay», le réalisateur philippin Brillante Mendoza place le crime hors champ pour raconter la survie des laissés-pour-compte... A Manille, deux lolas («grands-mères» en filipino) se trouvent liées par un même drame: l'une a perdu son petit-fils, assassiné par celui de l'autre. La première se démène pour payer les funérailles, tandis que la seconde s'efforce de libérer son petit-fils de prison. Se servant à merveille des décors inondés du quartier de Malabon, Mendoza dissèque non seulement la résistance et la solidarité exemplaires de ces deux femmes, mais aussi celle de tout un peuple. A l'envers de cette générosité, «Lola» dénonce avec une grande subtilité une société corrompue où tout se monnaie: quelques mentions écrites et un cortège de berlines noires suffisent alors à évoquer l'abîme entre les Philippins et leurs dirigeants. Du grand art!

France télévisions



Monique Girardin-Noirat  
Librairie La Vouivre, Saignelégier

### «Vivement l'avenir»

L'histoire commence chez Marlène et Bertrand, jeune couple de banlieusards, elle explosive, lui placide. Elle en veut à la terre entière de n'avoir pas eu d'enfant et d'être en plus obligée d'héberger Roswel, son beau-frère handicapé. Bertrand fait paillason et courbe l'échine, conscient du poids qu'il impose à sa «douce» moitié hurlante. Roswel, lui, est un être indéfinissable, affreux à faire peur, terrorisant son entourage quand il se met à chanter et cachant sous son corps meurtri un cœur immense et une âme de poète. C'est lui que découvre la narratrice, jeune logeuse venue louer une chambre dans le pavillon de l'étrange trio. Elle s'attache à cet être étrange, va le promener le long du canal

où elle rencontre les deux éternels paumés, qui passent leur temps à lancer des canettes dans l'eau.

Dans un style résolument contemporain, drôle et avec une sensibilité à fleur de peau, M.-S. Roger, aux antipodes de Proust, ne recherche pas le temps perdu mais celui qui attend ces êtres désabusés, qui n'ont encore rien eu de la vie. Un pur délice.



«Vivement l'avenir»  
Marie-Sabine Roger  
Le Rouergue  
302 pages





SP-JEAN-MARC LUBRANO

## NEUCHÂTEL

### Mélissa Laveaux vient chanter et jouer au Bar King

Lundi, dès 20h30, Mélissa Laveaux emmène sa guitare et sa voix au Bar King de Neuchâtel. La chanteuse canadienne interprétera notamment certains morceaux de son album «Camphor and Copper». A mi-chemin entre le folk et le blues, la musique de Mélissa Laveaux est surtout très personnelle. Ses origines haïtiennes se mêlent à son amour pour le trip hop britannique et la musique brésilienne alternative. Unique! /comm-réd

## THÉÂTRE

# Coup de jeune shakespearien

**Dorian Rossel adapte Shakespeare pour le jeune public. Ludique et directe, sa «Tempête» se déchaine aujourd'hui à La Chaux-de-Fonds.**

DOMINIQUE BOSSHARD

Proposer au jeune public «La tempête», tragico-comédie en cinq actes de Shakespeare? Pas une évidence, comme en ont d'abord jugé les responsables du théâtre genevois Am Stram Gram où la pièce a été créée. Mais quand ils l'ont découverte, ils n'ont pu qu'adhérer à l'adaptation effectuée par Dorian Rossel et sa Cie Super Trop Top. Au tour du public chaux-de-fonnier d'en apprécier la pertinence, aujourd'hui à L'Heure bleue...

«La pièce de Shakespeare développe trois histoires en parallèle, mais je pense que les enfants sont habitués aux structures chorales; les séries américaines, par exemple, ont beaucoup repris ce procédé narratif», estime Dorian Rossel. Le jeune metteur en scène romand et ses collaboratrices, Carine Corajoud et Delphine Lanza, se sont pourtant efforcés, sinon de simplifier la pièce, du moins d'aller à l'essentiel. «On a gardé le cœur de chaque scène». Renoncé, par exemple, aux redites qui, à l'époque élisabéthaine, palliaient les «absences» d'un public plus bruyant, autorisé aux allées et venues. Contrairement à maints traducteurs, l'équipe s'est également affranchie de l'obsession de la rime dans les parties versifiées. «Nous avons opté pour



«LA TEMPÊTE» Ou comment rendre Shakespeare accessible au jeune public.

(SP-MARC VANAPPELGHEM)

un langage plus direct; les enfants ne connaissent pas le patrimoine shakespearien, ils ont juste envie de s'amuser et de comprendre les enjeux». Les enjeux? L'un d'entre eux a trait au pouvoir, et à l'illusoire liberté qu'il confère à ceux qui le détiennent. Exilé de son duché mais devenu tout-puissant grâce à la magie, «Prospero renoncera à ses pouvoirs. Et contrairement à ce qui a été prôné dans maints scénarios hollywoodiens, il choisit le pardon plutôt que la vengeance!» Mais Dorian Rossel n'a pas jugé nécessaire d'appuyer sur tel ou tel message afin de le rendre plus compréhensible. «La chose à faire passer, c'est que la vie est plus complexe que ce qu'on

veut bien croire.» Le spectacle repose en bonne part sur les acteurs – dont plusieurs jeunes issus de la Manufacture – et il joue, aussi avec les codes du théâtre, comme l'autorise une intrigue qui elle-même convoque la magie et l'illusion. «On utilise, par exemple, les pendrillons de velours noir dissimulant les coulisses. Ce que je voudrais surtout transmettre aux enfants, c'est le plaisir du théâtre. Montrer à ce jeune public que c'est un art vivant et ludique!» On le sent suffisamment enthousiaste et passionné pour réussir. /DBO

La Chaux-de-Fonds, L'Heure bleue-théâtre, aujourd'hui à 18h. Tout public dès 8 ans

«Les enfants ont juste envie de s'amuser et de comprendre les enjeux»

Dorian Rossel

## Le plaisir du théâtre

«Parfois, moins on met d'éléments scénographiques et plus notre imagination est libre». C'est l'une des «leçons» que Dorian Rossel a retenue de Peter Brook, pour lui une référence. Mais pour «La tempête», le jeune metteur en scène s'est inspiré de toutes les versions théâtrales qu'il a vues. Il mentionne Strehler, par exemple, et sa proposition «très aérienne, empreinte de rêve et de poésie. Le plaisir des comédiens y est perceptible. Il ne s'agit ni de voler ni de copier, mais de transmettre un savoir, de la même façon qu'on transmet tout ce qui nous a constitué». Devenu metteur en scène parce qu'il a «tellement aimé certains spectacles», Dorian Rossel aimerait donner à son public ce qu'il a reçu. Parmi ses références, il retient encore le sens de la fraternité, l'engagement du cœur qu'il décèle chez Jean-Louis Hourdin, ou la gourmandise du mot que Benno Besson cherchait à inculquer à ses comédiens. «Je suis très reconnaissant à mes parents de m'avoir emmené très jeune au théâtre», confie le metteur en scène. Un souvenir de jeune spectateur? «Pinocchio, mis en scène par Dominique Catton à Am Stram Gram!» /dbo

## CENTRE DÜRRENMATT

### Pluie musicale et verbale



NEC Lecture en musique mercredi au centre Dürrenmatt. (SP)

Mercredi 27 octobre à 19h, le Nouvel Ensemble contemporain (NEC) investira le centre Dürrenmatt de Neuchâtel. Avec l'aide de Carine Bailod (comédienne convertie en lectrice pour l'occasion), il y proposera une performance peu ordinaire intitulée «Jardins sous la pluie». Alors que la lectrice déclamera des textes de Friedrich Dürrenmatt et de Pierre Louÿs, le NEC interprétera deux œuvres («Quatorze manières de décrire la pluie», op.40, de Hanns Eisler et «Les chansons de Bilitis», de Claude Debussy). Si la démarche paraît novatrice, elle date en fait de plus d'un siècle.

Pendant l'hiver 1900-1901 en effet, Pierre Louÿs (poète) contacte Claude Debussy (compositeur) pour lui proposer d'imaginer une «musique de scène». Une partition appelée à devenir l'illustration de ses poèmes. Le tout présenté en une véritable performance scénique: les poèmes seraient lus et mimés, alors que la musique contribuerait à dessiner un décor sonore.

Funeste sort pour cette idée pourtant originale! Jouée une seule fois, puis perdue, la partition ne ressuscitera, fragmentée, que des années plus tard (en 1954). Complétée par Pierre Boulez, elle sera finalement publiée en 1971.

Mercredi, la performance sera donc rallongée par la lecture de scènes de pluie tirées des œuvres de Friedrich Dürrenmatt et la musique de Hanns Eisler (1898-1962). /comm-réd

Réservations: 032 720 20 60

## AGENDA

**espace** = réduction de Fr. 5.- sur présentation de la carte Club espace

### AUVERNIER

#### >Exposition

La Golée  
Exposition Sébastien Keller, photographies. Tous les jours 16h- 22h. Jusqu'au 28.11.

### LA CHAUX-DU-MILIEU

#### >Exposition

Galerie Le Grand-Cachot de Vent  
Rétrospective Jean-Pierre Gyger. Me-sa 14h-18h. Di 10h-18h. Jusqu'au 24.10.

### COLOMBIER

#### >Concert

Guy Touvron, trompette et L'Harmonie de Colombier  
Théâtre de Colombier. Sous la direction de Vincent Baroni. Sa 23.10, 20h.

Chorale Morzanie  
Temple. Sous la direction de Przemyslaw Stanislowski. Oeuvres de la Renaissance au répertoire contemporain ainsi que chants folkloriques cachoubiens. Sa 23.10, 20h.

### CORCELLES

#### >Exposition

Galerie Arcane  
Catherine Choffat, peintre, Ginette Magnenat, expression papier sur toile, Grogg Thomas, peinture. Ma-ve 17h30-19h. Sa 14h-17h. Jusqu'au 23.10.

### CORTAILLOD

#### >Exposition

Galerie Jonas  
Suzy Balkert, terres sigillée et Jean-Marc Ehanno, dessins et pastels. Me-sa 14h30-18h30. Di 14h30-17h. Jusqu'au 24.10.

### LE LANDERON

#### >Spectacle

Cirque Helvetia  
Place de la Piscine. Sa 23.10, 15h et 20h. Di 24.10, 15h.

#### >Musée

Fondation de l'Hôtel de ville  
Exposition «Vigne et culture». Anciens

outils et photographies des travaux de la terre du village. Sa-di 14h30-17h30. (groupe des 10 personnes sur rdv). Jusqu'au 28.11.

### CRESSIER

#### >Exposition

Poind'ex  
Michèle Froidevaux, aquarelles, dessins et linogravures. Ve 18h-20h. Sa-di 14h-18h. Jusqu'au au 31.10.

### MALVILLIERS

#### >Exposition

Troc des mamans  
Hôtel de la Croisée. Di 24.10, 9h-11h30/13h30-16h.

### MÔTIERS

#### >Exposition

Musée Jean-Jacques Rousseau  
Exposition «Rousseau et l'utopie: intervention de l'artiste-peintre Anca Seel-Constantin. Avril-octobre: ma, je, sa,

di 14h-17h ou toute l'année sur rendez-vous. Jusqu'au 12.12.

### NOIRAIGUE

#### >Musée

Centre d'interprétation du Creux-du-Van  
La Ferme Robert. Expositions «Cloches de la fonderie Blondeau de La Chaux-de-Fonds», «Eclairages sur la faune du Creux-du-Van», «Maquette en 3D, Histoire de La Ferme Robert, hier et aujourd'hui». Sa-di 10h-17h. Jusqu'au 31.10.

### LA SAGNE

#### >Musée

Histoire du village et du canton  
Musée régional, histoire du village et du canton. Chambre neuchâteloise. Salle dédiée à Oscar Huguenin. Ancienne horloge du clocher du temple. Ouvert chaque 1er dimanche du mois, 13h30-17h, ou sur rdv. Jusqu'au 31.12.

### SAINT-AUBIN

#### >Spectacle

«Le Sicilien ou l'amour peintre + La jalousie du Barbouillé»  
Théâtre La Tarentule. Deux comédies de Molière. Par la Cie La Cave Perdue. Sa 23.10, 20h30. Di 24.10, 17h.

### SAINT-IMIER

#### >Spectacle

Karim Slama  
Relais Culturel d'Erguël. Sa 23.10, 20h30.

### SAINT-SULPICE

#### >Musée

Ecomusée Les Roues de l'Areuse  
Exposition de l'histoire industrielle du Val-de-Travers ainsi que ses légendes. Balade d'une heure et demie dans le cadre naturel des sources de l'Areuse. D'avril à octobre, lu-sa. Fermé les dimanches et les jours fériés. Jusqu'au 31.10.

### TAVANNES

#### >Spectacle

Match d'impro  
Royal Café-Théâtre. Lausanne-Europe. Sa 23.10, 20h30.

Ensemble Blanche Terre  
Royal Café-Théâtre. Trois musiciens japonais. Di 24.10, 17h.

### TRAVERS

#### >Musée

Visite guidée des Mines d'asphalte  
Musée. Evocation de la vie quotidienne des mineurs, et présentation du musée de la mine. Tous les jours 10h30 et 14h30. Groupes, toute l'année sur rendez-vous. Jusqu'au 01.11.

### VALANGIN

#### >Exposition

Moulin de la Tourelle  
JM Borel dit Popof. Aquarelles et sculptures de nature sauvage. Me-sa 15h-18h30. Di 15h-17h30. Jusqu'au 14.11.



## ÉLÉPHANTE La balade de Sabu sans conséquences

L'escapade de l'éléphante Sabu en juin dernier en plein centre-ville de Zurich n'aura pas de conséquences fâcheuses pour le cirque Knie. Le préfet du district a classé son enquête sur cet incident. Franco Knie Jr., avait «pris toutes les précautions nécessaires», a invoqué le préfet. /ats

## Augmentation de la fréquentation pour les musées suisses

La fréquentation des musées en Suisse a augmenté en douze ans. Ainsi, cette année, les personnes qui ne visitent aucun musée représentent 46,5% de la population, contre 54,3% en 1998. /ats

### BIOLOGIE

# Sexualité brutale et goût du sang, les punaises de lit sont de retour

Les légions barbares des punaises de lit repartent à l'assaut du monde civilisé. Mais un biologiste formé à Neuchâtel tient une nouvelle arme, tout en finesse!

JEAN-LUC RENCK

Effet de luttes chimiques allégées? Ou de nos voyages plus nombreux? *Cimex lectularius*, une parmi les quelques espèces de «punaises de lit» répertoriées, redéploie ses effectifs un peu partout. Cette irritante buveuse de sang de quelques millimètres est tenace, prolifique. Une femelle peut survivre un an sans se nourrir. Un repas, un mâle et la voilà bientôt à semer jusqu'à 500 œufs! Cette mécanique reproductive pourrait s'enrayer toutefois: le spécialiste en écologie chimique Vincent Harraca, docteur de l'Université de Neuchâtel, a pu profiler un «grain de sable» lors d'un séjour post-doctoral à l'Université de Lund, Suède.

«La communication chimique et le comportement sexuel des punaises de lit reçoivent une attention croissante vu la réinvasion des pays développés par ces insectes irritants», souligne Vincent Harraca. Avec la collaboration de Camilla Ryne et Rickard Ignell, il a décrit la rude sexualité des punaises, et aussi un signal de communication qui bride leurs méfaits. Le *Cimex* mâle en effet assaille brutalement, sans regarder à l'âge ou au sexe, toute autre punaise, pressé de lui perforer la cuti-



**PUNAISES** Jadis, contre les punaises, on préconisait d'imprégner les bois de lit avec de l'urine mise à bouillir avec de l'absinthe et de l'hellébore blanc. Un chercheur passé par l'Université de Neuchâtel a une autre recette...

cule pour déposer sa semence dans la cavité abdominale! Un mâle ainsi agressé peut déromper son violeur à l'énergie. En revanche les nymphes, immatures, n'échappent à des blessures préjudiciables que grâce à un signal chimique, une «phéromone» que le mâle capte via des récepteurs olfactifs situés dans ses antennes, qui l'informe de la jeunesse de sa partenaire. et bloque son excitation.

Vincent Harraca et ses collègues ont empêché des nymphes d'émettre ce signal en scellant de vernis à ongles leurs glandes odorifères. Les nymphettes ont alors été «courtisées» autant que les femelles adultes sexuellement aptes. A l'inverse, en diffusant un peu de la phéromone alors qu'un mâle approchait une femelle mature, les chercheurs

ont induit une très forte diminution du nombre d'accouplements (voir sur [www.biomed-central.com](http://www.biomed-central.com)). Une telle odeur diffusée dans les colonies pourrait donc y bouleverser la reproduction, les mâles n'osant plus féconder les femelles car les tenant pour immatures, pour finir même, peut-être, par ne plus différencier mâles, femelles et nymphes et les blesser fatalement tous! Mieux que les actuelles éradications, longues et coûteuses!

«Ces molécules étant d'origine biologique, les punaises ne peuvent s'y adapter et y devenir insensible comme avec les insecticides. Elles peuvent être synthétisées, et donc nos résultats pourraient servir à réduire les populations de punaises», se réjouit Vincent Harraca. Et bien des dérangés avec lui! /JLR

## Des vampires à New York

Récemment, la correspondante aux Etats-Unis de l'hebdo français «Le Point» relatait comment les New-Yorkais sont terrorisés par des légions de *Cimex*, planquées le jour dans les fissures des parquets, sommiers, etc. et sortant la nuit, laissant de désagréables démangeoisons – mais pas (encore) de maladies comme leurs consœurs sud-américaines. Outre un nombre indéterminé de foyers, l'infestation touche désormais un théâtre de Broadway, des dizaines d'hôtels et d'écoles, de grandes banques, le tribunal de Brooklyn, le siège du magazine «Elle», de nombreuses boutiques ainsi que le Département de la santé de la ville. L'insecte ou, pire, ses œufs se transportent via bagages, chaussures. On craint les visiteurs, et les profs de piano à domicile s'inquiètent de leur avenir! En 2009, un New-Yorkais sur quinze avouait des punaises chez lui. Le chiffre est probablement bien plus élevé aujourd'hui, mais plus difficile à cerner: les piqués se taisent, dissimulent leurs plaies pour éviter que leurs proches ne se carapentent... /Jlr

Les nymphettes ont alors été «courtisées» autant que les femelles adultes sexuellement aptes

## En bref

### HERBICIDES

**Les propriétaires de jardins privés ignorent la loi**  
L'emploi d'herbicides est interdit sur les chemins et les places ainsi qu'à leurs abords afin de garantir la protection des eaux et de l'eau potable. Une étude de l'Office fédéral de l'environnement (Ofev) montre que la majorité des propriétaires de jardins n'en ont pas connaissance. Si les services d'entretien des communes observent de mieux en mieux ces dispositions, ce n'est pas le cas des privés. L'enquête révèle que la moitié n'est pas au courant de l'interdiction. /ats

### GRANDE-BRETAGNE

**Une eau prisée de la famille royale disparaît**  
La production d'une eau prisée de la famille royale britannique depuis des siècles, la Malvern Water, cessera fin novembre, faute de rentabilité, a annoncé le géant américain Coca-Cola qui possède l'usine de mise en bouteilles de cette boisson. La légende veut qu'Elizabeth Ire, surnommée la «reine vierge», ait bu de cette eau au 16e siècle et que la reine Victoria, qui a assuré l'un des règnes les plus longs (1837-1901), ne voyageait pas sans une bouteille de Malvern. /ats-afp

### ÉTATS-UNIS

**Des vidéos au secours des adolescents homosexuels**  
Une émouvante campagne spontanée a été lancée aux Etats-Unis via YouTube pour soutenir les adolescents homosexuels victimes d'homophobie, après une vague de suicides de jeunes à travers le pays. Hillary Clinton est même intervenue. «Cela va aller mieux» (it gets better): c'est avec ce message lancé fin septembre par un couple gay de Seattle qu'a débuté le mouvement. /ats-afp



**RÉTINES**  
Freddy Landry

## De la Francophonie en musique à Pierre Etaix

**Comment la TSR a-t-elle écrit sa partition pour le Sommet montreuisien de la francophonie? Que sait de cette Francophonie, ces jours, celui qui aurait pour seule source le «19:30» du jeudi 21 octobre?**

En moins de deux minutes, Xavier Colin affirme que tout est déjà écrit dans les coulisses, décisions prises: il ne restera plus qu'à savoir comment cela sera mis en musique samedi. Pas de surprise en vue, sauf peut-être due à Nicolas Sarkozy qui viendra parler G8 et G20, en attendant de prendre sa retraite à 62 ans. Il y a bien la musique après quarante tours de chansons francophones entubées le mercredi. Et pour évoquer cette soirée dont on n'entend rien, dont on ne voit presque rien, dont on ne nous dit pas grand-chose, que croyez-vous qu'il arriva? Trois personnalités du monde des «people»

viennent chantonner, fort mal, quelques mesures de trois chansons. Voilà toujours deux /trois dizaines de secondes remplies, strictement sans intérêt, dans le genre tapis rouge. Même pas le nom des «people». Pour ne pas les ridiculiser?

Restons dans le spectacle: on annonce la sortie du film de Guillaume Canet, «Les petits mouchoirs», dans lequel joue la compagne du cinéaste, Marion Cotillard. Il aurait été possible de résumer la lecture d'une demi-douzaine de textes parus dans la presse ainsi: cette laborieuse comédie est une timide réussite qui devrait connaître le succès grâce à sa distribution. Le commentateur de service au «TJ» y trouve bien quelques clichés. En changeant quelques mots, on peut résumer comme suit sa conclusion: cette savoureuse comédie est une jolie réussite qui devrait connaître

un beau succès grâce à sa brillante distribution. Et vivent les adjectifs!

Un peu partout, dans tout «TJ», c'est souvent un gros salut au consommateur, un petit signe au citoyen. Insatisfaisant! Sauf exception: à Lausanne, répondant à une invitation de la Cinémathèque, un monsieur de 82 ans monte sur la scène de l'Atlantic. En à peine plus de deux minutes, voici bien des raisons d'admirer la lucidité de Pierre Etaix, de prendre plaisir à voir des extraits bien choisis de ses films, d'entendre des mots justes et sensibles sur un grand créateur oublié. Un grand bravo à Anne Marsol et François Isoar.

Quel plaisir ce serait que tous les «TJ» s'en tiennent à ce niveau!

**Développement en nombreuses illustrations sur**  
<http://blog.lexpress.ch/retines>





KEYSTONE

## COUPE DU MONDE

## La Russie se concentre exclusivement sur 2018

La Russie s'est retirée de la course à l'organisation de la Coupe du monde 2022, pour se concentrer sur 2018, où elle fera face au dossier de l'Angleterre et des duos Espagne-Portugal et Belgique-Pays-Bas. Pour 2022, les pays visant l'organisation de la Coupe du monde sont le Japon, la Corée du Sud, le Qatar, les Etats-Unis et l'Australie. /si-reuters

## L'Italie face à l'équipe nationale dames sur la route mondiale

L'équipe de Suisse dames aborde en Italie l'avant-dernier obstacle dans sa course au Mondial 2011 de foot. En cas de victoire après une confrontation aller-retour, les Suissesses retrouveraient une équipe américaine. /si

## FOOTBALL

# Une solution d'avenir

**Neuchâtel Xamax, invaincu depuis le 12 septembre, reçoit le leader lucernois cet après-midi (17h45) avec l'intention de poursuivre sa série. A 18 ans, Freddy Mveng pourrait bénéficier d'une chance en or de montrer de quoi il est capable si Didier Ollé-Nicolle lui fait confiance pour contrer Hakan Yakin et Cie.**

EMILE PERRIN

Radu Nunweiler a vu juste. Recommandé par l'assistant de Didier Ollé-Nicolle à Neuchâtel Xamax au début de la saison dernière, le jeune Freddy Mveng (18 ans depuis le 29 mai dernier) se profile comme la prochaine trouvaille des «rouge et noir». «Je n'ai encore rien prouvé», glisse celui qui a eu droit à deux bouts de matches de championnat, un de Coupe et aux 120 minutes de Chiasso la semaine passée depuis le début de la saison.

Sous contrat jusqu'au terme de l'exercice, le Camerounais, arrivé à l'âge de 5 ans en Suisse et considéré comme Helvète sur la feuille de match, entend bien faire le nécessaire pour que le club lève l'option de trois ans assortie à son contrat. «Cela fait deux ans que je suis à Neuchâtel. Je suis désormais intégré et j'ai lâché le frein à main qui nous suit au début lorsque l'on cherche sa place dans le groupe», assure celui qui n'a pas brûlé les étapes avant d'être intégré à l'équipe fanion. «Durant ma première saison, je m'entraînais en début de semaine avec la première et j'évoluais avec les M21.»

Les choses se sont ensuite accélérées lors du deuxième tour de la saison dernière, où il a intégré la première équipe à pleintemps. «L'aventure en Coupe de Suisse avec les M18 (réd: victoire finale contre Young Boys) m'a permis de prendre confiance en moi», assure Freddy Mveng, conscient des progrès qu'il doit encore réaliser. «J'ai parfois tendance à trop réfléchir et à tergiverser», relance celui qui a pris ses responsabilités à Chiasso la semaine dernière en se présentant lors de la séance de tirs au but. «Je voulais mettre le ballon en bas à droite. J'ai changé d'avis au dernier moment et j'ai tiré sur la transversale. J'ai échoué, mais si c'était à refaire, j'y retournerais.»

Comme à Lausanne, club de ses débuts? «Je suis heureux de son parcours en Europe, mais je n'ai pas le moindre regret», glisse celui qui a quitté la capitale olympique à 16 ans et demi pour rejoindre Attalens (3e ligue fribourgeoise), entraîné par un certain Nicolas Geiger, avant de venir à Neuchâtel. «Je ne me voyais plus progresser dans la structure proposée par le team Vaud», reprend le jeune homme. «Il m'a fallu un petit mois pour m'adapter, mais j'ai beaucoup appris en me frottant à des adultes.»

Le prochain sur la liste pourrait être Hakan Yakin cet après-midi. «J'adore être confronté au haut niveau», glisse encore Freddy Mveng, qui «prend du plaisir à récupérer un ballon et réussir une relance». Pour s'inspirer, le Camerounais admire le Barcelonais Xavi, «qui mérite le Ballon d'or», termine-t-il.

Belle référence. /EPE



**AMBITION** Freddy Mveng veut jouer le plus possible afin de convertir l'option de trois ans assortie à son contrat.

(CHRISTIAN GALLEY)

## Un exemple d'application pour les jeunes de son âge

En dix matches officiels – dont deux en tant que titulaire en Super League –, Freddy Mveng a déjà évolué sous les ordres de trois entraîneurs. C'est Pierre-André Schürmann qui l'avait fait débiter le 10 avril dernier face à Grasshopper. «C'était un peu le stress car je suis entré suite à l'expulsion de Thierno Bah et j'ai eu 20 secondes pour m'échauffer avant d'entrer en jeu», se souvient le Camerounais.

Après six matches sous les ordres de Jean-Michel Aebly, le nouvel entraîneur Didier Ollé-Nicolle, qui l'a aligné onze

minutes à Uznach et 120 à Chiasso en Coupe, croit en Freddy Mveng. «Il me plaît beaucoup. Il possède un potentiel technique et athlétique intéressant», relève le technicien français, qui a déjà amené bon nombre de jeunes joueurs jusque dans l'élite. «Le saut entre les catégories de jeunes et le niveau professionnel est plus grand qu'en France», relance Didier Ollé-Nicolle. «Mais Freddy possède les capacités pour remplir les exigences du sport de haut niveau. Je suis souvent derrière lui parce qu'il possède le bagage nécessaire. Il travaille dur et il est de mon

devoir de consacrer du temps à son développement.»

L'implication de Freddy Mveng est un exemple pour ses coéquipiers du secteur formation. «Avec moi c'est du donnant-donnant», reprend Didier Ollé-Nicolle. «Je partage mon expérience avec Freddy parce qu'il montre de l'intérêt et de l'implication. Trois ou quatre jeunes doivent s'en inspirer. Freddy se trouve désormais devant le plus difficile et le plus intéressant des défis.»

Le Camerounais possède encore huit mois pour convaincre. /epe

## TAC-TIC avec



NEUCHÂTEL XAMAX - LUCERNE, aujourd'hui à 17h45

**Enfin** Voilà trois semaines que le championnat est en stand-by, ce qui n'a pas forcément plu à Didier Ollé-Nicolle. «Nous avons meublé la pause avec un match amical (réd: perdu contre le Kosovo 2-0). Nous avons récupéré nos internationaux deux jours avant le match de Chiasso (réd: qualification en Coupe aux tirs au but) et nous nous sommes quelque peu dispersés durant ces deux semaines. Nous avons retrouvé le fil depuis lundi et sortons d'une semaine digne de la préparation dont nous avons besoin avant de recevoir le leader.»

**La série** Neuchâtel Xamax reste sur trois matches et sept points en championnat, ce qui n'émeut guère le Français. «Je ne regarde pas en arrière. Nous aurons besoin d'un très bon match, fait d'un état d'esprit irréprochable et de respect des consignes pour perpétuer ce que nous avons accompli depuis trois rencontres. Ce savoir-faire doit devenir une seconde peau.»

**L'adversaire** «Avec quatre points d'avance sur Bâle et un match de moins, Lucerne réalise un parcours exceptionnel alors que ses moyens financiers sont largement inférieurs», constate Didier Ollé-Nicolle. «Mais Neuchâtel Xamax menait 2-0 lors du match aller avant de s'incliner 4-2. Cela prouve qu'il est possible de réussir quelque chose à onze contre onze (réd: Besle avait vu rouge). Il faudra un très grand Xamax pour continuer notre série positive.»

**L'effectif** Didier Ollé-Nicolle récupère Tréand, Geiger et Ferro. En revanche, Binya (suspendu) rejoint les blessés de longue date que sont Gelabert et Dampha sur la liste des absents. /epe

## EUROPA LEAGUE

## Un point qui «décoince» Lausanne

Le Lausanne-Sport a réalisé un nouvel exploit de taille jeudi, en allant arracher un point au Sparta Prague, au bout du temps additionnel (3-3). Les Vaudois peuvent ainsi toujours rêver de la deuxième place du groupe F de l'Europa League. «Se dire qu'on peut encore songer à la qualification, c'est complètement fou», sourit Sébastien Meoli. «Au premier tour, contre Banja Luka (réd: aller 1-2; retour 1-1), c'était déjà incroyable de passer. Tant mieux! Que cela continue», s'enthousiasme le défenseur lausannois.

Menés 3-1 à la suite d'une première mi-temps ratée, les joueurs de la capitale olympique ont pourtant trouvé des ressources insoupçonnées pour revenir. Martin Rueda a-t-il fait trembler

les murs du vestiaire? «Non, pas du tout», indique le premier buteur de cette folle soirée. Le coach a juste corrigé deux ou trois choses. Il ne s'est rien passé de spécial. On n'était pas bien en place, surtout sur les côtés, et ils ont eu beaucoup de possibilités de centrer. Leurs buts sont venus comme ça.»

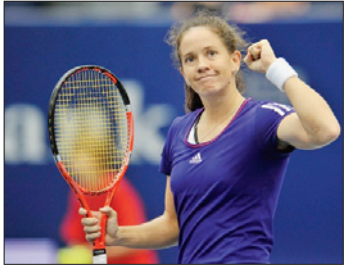
Ainsi, les Tchèques ont baissé pavillon en seconde période. Dominer de deux unités une formation de Challenge League semblait suffire à leur bonheur. «Si nous avons été meilleurs ensuite, c'est également parce que l'adversaire a diminué le rythme. De notre côté, nous avons continué à jouer notre football. Nous sommes toujours aussi forts sur les balles arrêtées», s'est félicité Meoli.

Après le but de l'espoir inscrit à un quart d'heure de la fin par Martin Steuble, le LS a commencé à vraiment croire en ses chances. Le va-tout tenté par le coach de la Pontaise a également payé. «Cela faisait un moment qu'on sentait que Prague était en difficulté. Ça nous a donné des ailes pour essayer d'arracher ce match nul. Sur le but, c'était vraiment à l'arraché. Je ne sais pas comment Silvio a tout déblayé pour la mettre au fond», se gonde l'ancien Sédunois.

Victime expiatoire présumée dans cette poule F, Lausanne a contre toute attente encore son mot à dire dans l'optique d'une qualification. «Cela nous tenait vraiment à cœur de marquer ce point», lâche le stoppeur. «Parce

qu'à Palerme (réd: défaite 1-0) on méritait déjà plus que ce qu'on a ramené. Ce nul est super-important, rien que psychologiquement! Nous n'étions pas à l'abri de finir le groupe avec zéro point et cela va nous «décoincer.»

Battu à Lausanne par le CSKA Moscou lors de son entrée en lice (0-3) avant de s'incliner en Sicile, le LS jouera son avenir européen dans deux semaines, sur sa pelouse, contre le Sparta. Une victoire et les rêves les plus fous seront permis. «Par rapport à nos trois premiers matches, on sait désormais qu'on a les moyens de jouer la qualification», promet Meoli. Pour une formation comme le Lausanne-Sport, c'est déjà un petit miracle. /si



## TENNIS

## La Suisse en Israël en FedCup

L'équipe de Suisse de Fedcup mettra le cap sur Eilat en Israël début février pour aller y disputer les matches de groupes de la zone Europe-Afrique en vue d'obtenir sa promotion dans le groupe mondial II. Tímea Bacsinszky (WTA 41) et Patty Schnyder (WTA 43, photo) devraient être du voyage. /si

## Andreas Wenger confirmé à son poste de directeur par Swiss-Ski

Deux mois après le licenciement de Denis Vaucher, Swiss-Ski a un nouveau directeur. Il s'agit du Bernois Andreas Wenger (42 ans). Il occupait déjà le poste par intérim. Il était chef de services chez Swiss-Ski depuis avril 2006. /si

## VOLLEYBALL

## Sarah Rohrer à la baguette

Le NUC s'attaque à un week-end particulier. Troisièmes de LNA, les volleyeuses neuchâtelaises se déplacent chez la lanterne rouge, Genève, aujourd'hui, avant de recevoir le leader, Voléro Zurich, demain à la Riveraine. En l'absence de Philipp Schütz, c'est Sarah Rohrer qui tiendra la baguette.

FRANÇOIS TREUTHARDT

Ce week-end, le NUC s'attaque à une double journée. Aujourd'hui, à 18h à la salle Henry-Dunant, il affrontera le dernier du classement, Genève. Demain, à 17h30 à la Riveraine, c'est l'obstacle Voléro Zurich qui se dressera sur la route des Neuchâtelais. Rien de bouleversant. Mais la nouveauté se situera... sur le banc!

Car Philipp Schütz va devoir s'absenter pendant une douzaine de jours, retenu par la Fédération internationale de volleyball. «Je pars samedi (réd: aujourd'hui) pour le Japon, aux Mondiaux féminins», explique le Fribourgeois. «J'officierai en tant que responsable de presse à Osaka, pour la poule qui comprendra la Chine, la Russie, le Canada, la République dominicaine, la Corée du Sud et la Turquie. Je reviendrai le 4 novembre...»

Qui dirigera «son» NUC durant son absence? Sarah Rohrer! La Lucernoise, qui a pris sa retraite à la fin de la saison dernière, coachera trois matches – les deux de ce week-end, à Genève et contre Voléro, plus le derby sur le terrain de Franches-Montagnes le dimanche suivant – et mènera tous les entraînements, comme elle l'avait d'ailleurs fait durant deux semaines à fin août - début septembre. Mais l'équipe gardera la patte de Philipp Schütz. «Je vais la préparer pour les deux matches de ce week-end», reprend le coach. «Sarah aura toutes les informations.» «Ce sera un sentiment spécial», avoue Sarah Rohrer, qui a d'abord cru à une plaisanterie quand Philipp Schütz lui a proposé de le remplacer. «Je connais encore quelques filles, avec qui j'ai joué au NUC ou à Köniz. Je vais bien suivre ce que Philipp va me dire et nous serons prêts!»

Quant à la discipline, Philipp Schütz ne se fait aucun souci. «Sarah n'a jamais vraiment été copine-copine



SARAH ROHRER Quelques mois après avoir pris sa retraite, la Lucernoise retrouve le NUC. Mais sur le banc!

(ARCHIVES DAVID MARCHON)

avec tout le monde. Juste avec Sabine Frey, mais les deux sont très pros. C'est bien pour les filles, ça changera un peu. Je pense même que Sarah sera plus dure que moi!» «C'est difficile à dire», sourit Sarah Rohrer. «Il s'agit d'un rôle totalement différent pour moi. Maintenant, c'est vrai que j'ai toujours été exigeante avec moi-même ou mes coéquipières. Je ne suis peut-être pas toujours très patiente...»

Et qui portera l'oreillette, grâce à laquelle Philipp Schütz reçoit les toutes fraîches statistiques du match, récoltées par Matteo Campioli? «Ce sera plutôt Laura Girolami, qui est actuellement blessée», sourit l'entraîneur. «Elle parle italien, et c'est mieux pour communiquer avec Matteo. Ensuite, Laura transmettra les informations à Karin Flühmann (réd: l'assistante) ou à Sarah Rohrer.» «Ce ne sera pas particulièrement un problème», conclut, en rigolant, la coach du week-end. /FTR

## La solution s'imposait d'elle-même

Comment le choix du NUC s'est-il porté sur Sarah Rohrer? «En fait, notre première priorité, c'était de ne pas faire de patchwork avec un nombre relativement important de présences à assumer», explique la présidente, Jo Gutknecht. «Il nous fallait quelqu'un qui soit prêt à assurer toutes les absences de Philipp Schütz.»

Et les dirigeants du club de la Riveraine ont vite et bien réfléchi. «L'assistante de Philipp, Karin Flühmann, est déjà impliquée dans un club à Morat», reprend Jo Gutknecht. «L'assistant, Matteo Campioli, est déjà suffisamment occupé avec le mouvement juniors. Comme nous ne trouvons pas de solution à l'interne, le nom de Sarah est très rapidement venu à la surface. Elle connaît les joueuses, même les nouvelles. Elle a un vécu dans

l'équipe, dans le club, elle en représente l'état d'esprit. Elle connaît les adversaires aussi. C'était la meilleure personne que l'on puisse trouver!»

«C'est une belle marque de confiance que le club me fait», reconnaît Sarah Rohrer. «Maintenant, je ne fais pas de sport. J'ai des horaires plus flexibles en dehors du travail (réd: elle bosse dans une banque à Berne) et, même si j'ai hésité, car je n'ai aucune expérience, j'ai volontiers accepté cette chance.»

Enfin, particularité du volleyball, il n'est pas besoin de posséder de licence d'entraîneur pour coacher en LNA... «Une licence de joueuse suffit», sourit Jo Gutknecht. «Le club doit «juste» avoir un certain nombre de licences d'entraîneur dans les différentes catégories de jeu, en fonction du nombre d'équipes présentes en ligue nationale aussi...» /ftr

## En bref

TENNIS  
Pas de finale pour Conny Perrin

Conny Perrin, associée à Karolina Nowak, a chuté en demi-finale du double du tournoi ITF de Lagos (Nigéria). Elles ont subi la loi des têtes de série numéro 1 Braticova (Rus)-Sztalmari (Rou) sur le score de 6-3 6-3. /cpe

## Sharapova va se marier

La Russe Maria Sharapova, ancienne no 1 mondiale, s'apprête à épouser le basketteur slovène des Los Angeles Lakers Sasha Vujacic. Il a adressé sa demande à la joueuse à l'occasion du premier anniversaire de leur rencontre, survenue à l'occasion d'un barbecue chez un ami. /si

## COURSE À PIED

## Kiptum et parcours modifié à Courtelary

Les Dix Bornes de Courtelary repartent aujourd'hui avec un nouveau tracé. Le Kenyan de Reconvilier Daniel Kiptum – coureur sourd et muet – deuxième du dernier Morat-Fribourg et récent vainqueur du semi-marathon d'Hallwilersee, devrait établir le premier record du parcours.

La grande nouveauté de cette 41e édition, pour laquelle les organisateurs attendent plus de 400 participants, se trouve dans un changement de parcours, aménagement rendu nécessaire

pour des raisons organisationnelles. La légendaire ascension du Crêt du Sapelot a été remplacée par une grimpe en deux parties commençant par l'escalade de la rue du Temple, suivie par un faux plat en direction de la forêt et par une montée raide jusqu'à la lisière, avant d'entamer une descente ramenant les coureurs dans le village.

Invité de marque, Daniel Kiptum, participera à la course «pour s'entraîner». «Même Viktor Röthlin est resté ébahi et

a affirmé que courir un semi-marathon dans ces conditions, c'est incroyable», explique l'athlète Florian Wahli, qui s'occupe du Kenyan lorsqu'il est en Suisse.

Arrivé en Helvétie avec les frères Tanui, Daniel Kiptum s'entraînait depuis des années au Kenya. Daniel Kiptum ne parle pas la langue des signes mais avec un langage personnel, que Florian Wahli a appris à connaître. «Le fait d'être sourd ne lui pose pas de problème pour courir, c'est le fait de ne

savoir ni lire ni écrire et de n'avoir aucune notion du temps et des kilomètres parcourus qui lui pose problème. Il court mais il ne sait pas vraiment ce qui lui reste à faire, il fait tout au feeling», témoigne Wahli.

Les coureurs écoliers et cadets, commenceront à 13h. Les coureurs appartenant aux autres catégories s'élanceront ensuite jusqu'à 15h40, heure du départ de la course comptant pour le Trophée jurassien. Les inscriptions sont possibles jusqu'à 20 minutes avant le départ. /lpa

## LES MATCHES

## VOLLEYBALL

Genève - NUC  
NUC - Voléro Zurich

LNA féminine, samedi 23 octobre, à 18h (salle Henry-Dunant) et dimanche 24 octobre, à 17h30 (Riveraine).

## La situation

Le NUC – troisième, avec six points en quatre matches – se déplace chez le dernier, Genève – zéro point –, avant de recevoir le premier, Voléro – qui n'a perdu aucun set.

## La citation de l'entraîneur

«Je vais préparer les filles pour les deux matches, mais surtout Genève», sourit Philipp Schütz. «Voléro, on connaît! On n'a pas affronté ni vu jouer Genève en Supercoupe.»

## La citation de «la» coach

«Face à un adversaire comme Genève, ce n'est jamais facile», précise Sarah Rohrer. «Nous devons faire le jeu. Mais contre Voléro, nous n'aurons rien à perdre.»

## La clé du match à domicile

«Face à Voléro, il devrait y avoir beaucoup de spectateurs. Ça va motiver les filles!» Sarah Rohrer se réjouit de retrouver la Riveraine, même depuis le banc.

## L'effectif

Sara Schüpbach (jusqu'à la fin de la saison) et Laura Girolami sont blessées. /ftr

Val-de-Travers -  
Obwalden

LNB dames, samedi 23 octobre à 17h (Centre sportif du Val-de-Travers à Couvet).

## La situation

Après quatre journées, Obwalden occupe le quatrième rang avec quatre points, autant que Valtra qui est sixième.

## La phrase de l'entraîneur

«La victoire obtenue à Ruswil était très importante pour le moral, mais j'espère réaliser un autre pas en avant ce week-end», affirme Alessandro Lodi

## L'effectif

Tout le monde sera à disposition, malgré quelques ennuis physiques rencontrés à l'entraînement durant la semaine. /ano

## HOCKEY SUR GLACE

Martigny-Verbier -  
Saint-Imier

Première ligue messieurs, samedi 23 octobre à 19h45 (Forum d'Octodure)

## La situation

Martigny est deuxième avec 12 points en quatre matches. Saint-Imier sixième avec neuf unités en six rencontres.

## L'adversaire

En pleine confiance suite à ses trois victoires engrangées ces 10 derniers jours, Saint-Imier se déplace dans l'antre du favori du championnat. Martigny a concédé seulement cinq buts en quatre sorties.

## L'avis de l'entraîneur

«On a pris conscience de nos moyens. En face, cela reste une formation de 1re ligue. On ira là-bas en tentant néanmoins notre chance. Je ne mesure pas mon équipe en terme de points. Ce qui m'importe davantage, c'est la manière avec laquelle elle évolue», lance l'entraîneur Freddy Reinhard.

## L'effectif

Blessé, Bastian Girardin est le seul Imérien à manquer à l'appel. /jb

## BADMINTON

Yverdon -  
La Chaux-de-Fonds

LNA, dimanche 24 octobre à 14h (centre de badminton)

## La situation

Yverdon occupe le deuxième rang, le BCC l'avant-dernier.

## L'objectif

Ramener un point, voire décrocher le match nul. Cette semaine les Chaux-de-Fonnières se sont entraînés sous la houlette de Jérémy Voegtlin. Stilian Makarski et Diana Dimova, les coaches attirés, ont en effet participé à l'Open des Pays-Bas, où ils se sont inclinés face à des têtes de série.

## L'effectif

Le BCC, qui retrouvera en face son ancienne joueuse Maria Uvarova, évoluera sans Igor Jenny, absent pour raisons personnelles. Le jeune Mathias Bonny fera ses débuts dans l'élite. /fac



ARCHIVES DAVID MARCHON

## PREMIÈRE LIGUE Université battu à Sion également

Université, lanterne rouge du championnat, s'enfoncé. Les Neuchâtelois se sont inclinés 5-2 à Sion, concédant du coup leur sixième défaite de rang. Les réussites tardives de Norman Quadroni et de Pascal Albiseti (photo) n'ont pas suffi pour inverser la tendance négative. /réd

## Premier assist pour Niederreiter avec les New York Islanders

Nino Niederreiter a contribué avec un assist et 13 minutes de présence sur la glace au succès à l'extérieur des New York Islanders (3-2 après prolongation) contre Tampa Bay Lightning, en NHL. C'est son premier assist de la saison. /si

### HOCKEY SUR GLACE

# Pour Timothy Kast, la victoire passe par la discipline

Ce soir, à 20h, le HCC doit retrouver le goût de la victoire. Face à Langenthal, la tâche des Chaux-de-Fonniers ne sera pas aisée. Mais Timothy Kast est persuadé qu'avec de la discipline, la roue peut de nouveau tourner dans le bon sens.

FRANÇOIS TREUTHARDT

«**M**oi, je suis assez discret. Etre dans l'ombre me convient assez. Tant que le coach est satisfait et que les gars s'entendent...» Timothy Kast, no 88 du HCC, se sent à l'aise aux Mélézes. Et le dit. Il aime évoluer au sein d'une équipe qui vise le haut du tableau. Pourtant, il a dû construire patiemment son début de carrière.

Après avoir été formé à Genève (lire ci-dessous), il a pris, en 2008-2009, le chemin de l'Arena Saint-Jacques, à Bâle. Où il a réalisé une bonne saison, compilant 31 points (six buts et 25 assists) en 38 rencontres. Après un deuxième exercice plus compliqué sur les bords du Rhin, il s'est arrêté dans les Montagnes neuchâteloises à la mi-décembre 2009.

«L'année dernière, avec les blessures, nous avions besoin de nous renforcer», explique Gary Sheehan. «Je connaissais un peu Timothy et je trouvais qu'à Bâle, il avait fait du bon boulot.» Et le Québécois ne regrette pas ce choix. «C'est un bon investissement. Timothy est un jeune qui peut se développer. C'est un excellent passeur au bénéfice d'une bonne vision du jeu. A la fin de la saison dernière,



TIMOTHY KAST Selon Gary Sheehan, le Genevois prend du galon à chaque match. (ARCHIVES DAVID MARCHON)

nous étions contents de ce qu'il apportait, nous avons donc prolongé son contrat.»

Et cette saison, point positif, Timothy Kast progresse. A l'heure actuelle, avec dix points – trois buts et sept assists –, il est le cinquième compteur du HCC, derrière Benoît Mondou (20), Michael Neining (15), Alexis Vacheron (12) et Laurent Meunier (11). «A chaque match, il prend du galon», relance Gary Sheehan. «Il est efficace dans les situations spéciales et très régulier offensivement et défensivement. Il est rarement satisfait de lui et s'autocritique facilement. Mais des fois, il veut trop bien faire.»

«Sur le plan du hockey, je n'ai pas atteint mon meilleur niveau», précise le Genevois. «Physiquement, je sais que j'ai une marge de

progression. Mais j'ai 22 ans et même si je fais 70 kilos, j'ai encore le temps de me développer. J'ai des bonnes stats, oui, mais moi, je suis déçu de mes derniers matches. La fatigue mentale entraîne un manque de lucidité. C'est un truc que j'ai beaucoup à améliorer.»

On le sent, Timothy Kast est à sa place au HCC. «Je me sens bien ici. Je préfère avoir du plaisir en LNB que de jouer dans le quatrième bloc en LNA.» De quoi voir plus loin? «Les discussions ont déjà commencé pour prolonger son contrat», glisse Gary Sheehan. Un signe de confiance.

Et le Genevois semble se fondre dans le collectif chaud-fonnier. Celui qui aime donc être dans l'ombre apprécie le travail de groupe. «Pour l'instant, je suis content de notre travail

défensif. Notre ligne (réd: celle d'Oliver Baur et Fabrizio Conte) a fini le premier tour avec une balance buts marqués - buts encaissés de +5.»

Voilà. Mais depuis peu, après deux revers aux tirs au but face à Ajoie, puis deux défaites dans le temps réglementaire contre Sierre puis Bâle, le HCC balbutie son hockey. Il doit relever la

«Je préfère avoir du plaisir en LNB que de jouer dans le quatrième bloc en LNA»

Timothy Kast

tête. Face à Langenthal, ce soir, à 20h, aux Mélézes, la discipline devra être le maître-mot des Chaux-de-Fonniers. «Le hockey, c'est un jeu de détails. Et si tu n'es pas tout le temps concentré, tu files vite du mauvais coton. Comme moi au dernier match, à Bâle.» Timothy Kast est rarement satisfait de lui disait Gary Sheehan... /FTR

## Nul n'est prophète...

Timothy Kast est un pur produit de GE Servette. Il y a effectué toutes ses classes de junior. Il a même frappé à la porte de l'équipe première. Avant de passer une saison à Bâle et de revenir à Genève pour les play-off. «Je voulais rester. Tous les feux étaient au vert, tout le monde était d'accord, il y avait un contrat en préparation. Mais au dernier moment, Monsieur McSorley a dit qu'il ne souhaitait pas payer un joueur pour évoluer en LNB. Je me suis braqué, et je suis reparti à Bâle. J'aurais vraiment voulu pouvoir m'imposer dans mon club...» /ftr

### Timothy Kast en bref

- **Date de naissance** 19 août 1988, à Genève.
- **Gabarit** 178 cm pour 70 kilos.
- **Poste** Attaquant (gaucher).
- **Héréditaire?** Timothy Kast a goûté au hockey sur glace parce que son père, Jean-Pierre, défendait les couleurs de Genève-Servette. «Il a même fini cinq fois vice-champion de Suisse (réd: dont trois derrière... le HCC!)», glisse le fils. «Aux Mélézes, est affiché un article où il lâche des remarques désobligeantes pour les Chaux-de-Fonniers! Mais maintenant, dès qu'il peut, il monte à La Chaux-de-Fonds. Il retrouve des anciens du HCC, dont René Huguenin.»
- **Les études** Timothy Kast a commencé l'uni à Genève, en médecine. «A Genève, je jouais et m'entraînais avec les élites, mais je faisais aussi tous les entraînements avec la première. Les entraînements et les cours avaient lieu le matin, c'était difficile à suivre!» Changement de décor à Bâle. «Le coach Rahonen n'était pas d'accord que l'on suive les cours. Il disait que l'on était payé pour jouer au hockey...» Actuellement, il est inscrit à l'Université de Neuchâtel, en droit. «Je suis content de ma situation. Je n'ai pas d'emploi, c'est plus facile de gérer les études et le hockey. Et les études, j'ai le temps...» /ftr

## TAC-TIC avec

LA CHAUX-DE-FONDS - LANGENTHAL, ce soir à 20 heures

**La citation du coach** «Tout le monde doit élever son niveau. Notre jeu est moins bon, moins efficace. Pour retrouver la victoire, nous devons minimiser les erreurs.» Pour Gary Sheehan, il n'y a pas de mystère. «Il nous faut revenir aux choses simples!»

**Les soucis** Ils concernent les étrangers. «Les deux sont incertains, un plus que l'autre», avoue Gary Sheehan. En résumé, Benoît Mondou n'a pas patiné depuis mardi, mais a plus de chances d'être aligné que Laurent Meunier, touché jeudi et que le site internet du HCC annonçait comme «out» pour sept à dix jours... «Une décision finale sera prise après consultation avec les médecins», conclut le coach. «Mais nous ne prendrons pas de risque.»

**L'effectif** Le cas de ses étrangers mis à part, Gary Sheehan sera privé des services de Marco Charpentier et Anthony Huguenin, mais récupère, bonne nouvelle, Johann Morant. Michael Tobler gardera la cage chaud-fonnière. Quid de Grégory Christen? «Il n'y a rien de réglé», lâche, sibyllin, Gary Sheehan. Sa présence dépend aussi des forfaits d'autres joueurs... Une chose semble sûre: le Québécois devrait inscrire treize attaquants et sept défenseurs sur la feuille de match.

**Rectification** A Bâle, le premier but du HCC a été accordé à Laurent Meunier. En fait, le marqueur était Alexis Vacheron. /ftr



### EN VRAC

#### Hockey sur glace

##### NHL

**Jeu:** Philadelphia Flyers - Anaheim Ducks (sans Hiller) 2-3. Tampa Bay Lightning - New York Islanders (avec Niederreiter/1 assist) 2-3 ap. Colorado Avalanche - San Jose Sharks 2-4. Nashville Predators - Pittsburgh Penguins 3-4 ap. Florida Panthers - Dallas Stars 1-4. Canadiens de Montréal - New Jersey Devils 0-3. Detroit Red Wings - Calgary Flames 4-2. Toronto Maple Leafs - New York Rangers 1-2. Boston Bruins - Washington Capitals 4-1. Edmonton Oilers - Minnesota Wild 2-4. Phoenix Coyotes - Los Angeles Kings 4-2.

#### Automobilisme

##### GP de Corée du Sud

**Yeongam. Essais libres, 1re séance:** 1. Lewis Hamilton (GB), McLaren-Mercedes, à 1'40"887. 2. Robert Kubica (Pol), Renault, à 0"081. 3. Nico Rosberg (All), Mercedes, à 0"265. 4. Sebastian Vettel (All), Red Bull-Renault, à 0"484. 5. Jenson Button (GB), McLaren-Mercedes, à 1"053. 6. Michael Schumacher (All), Mercedes, à 1"135. 7. Mark Webber (Aus), Red Bull-Renault, à 1"315. Puis: 13. Kamui Kobayashi (Jap), Sauber-Ferrari, à 2"422. 15. Fernando Alonso (Esp), Ferrari, à 3"041. 16. Sébastien Buemi (S), Toro Rosso-Ferrari, à 3"053.

**2e séance:** 1. Webber 1'37"942. 2. Alonso à 0"190. 3. Hamilton à 0"337. 4. Kubica à 0"776. 5. Button à 0"784. 6. Massa à 0"878. Puis: 18. Buemi à 2"954.

#### Gymnastique

##### Championnats du monde

**Rotterdam (PB). Finales du concours général. Messieurs:** 1. Kohei Uchimura (Jap) 92,331 (sol 15,566; cheval d'arçons 15,000; anneaux 15,133; saut 16,266; barres parallèles 15,300; barre fixe 15,066). 2. Philipp Boy (All) 90,048 (15,000; 14,666; 14,566; 15,650; 15,166; 15,000). 3. Jonathan Horton (EU) 89,864 (14,866; 13,833; 15,366; 15,566; 15,200; 15,033). 4. Mikola Kukhsenkov (Ukr) 89,831. 5. Daniel Purvis (GB) 88,965. 6. Lu Bo (Chine) 88,964. 7. Sergei Khorokhordin (Rus) 88,664. 8. Koji Uematsu (Jap) 88,398. 9. Samuel Hunter (GB) 88,365. 10. Alexander Shatilov (Isr) 88,205. 24 classés. Aucun Suisse en lice.

**Dames:** 1. Aliya Mustafina (Rus) 61,032 (saut 15,666; barres asymétriques 15,300; poutre 15,033; sol 15,033). 2. Jiang Yuyan (Chine) 59,998 (14,833; 15,533; 15,066; 14,566). 3. Rebecca Bross (EU) 58,966 (14,700; 14,933; 14,100; 15,233). 4. Huang Qiuhsuang (Chine) 58,366. 5. Ana Porgras (Rou) 58,165. 6. Lauren Mitchell (Aus) 58,133. 7. Tatyana Nabyeva (Rus) 57,298. 8. Ariella Kaeslin (S) 56,900 (15,300; 13,700; 14,200; 13,700). 9. Raluca Oana Haidu (Rou) 56,332. 10. Jessica Lopez (Ven) 56,298. 24 classées.

### En bref

#### FOOTBALL Portsmouth proche de la faillite

Portsmouth va probablement devoir mettre la clé sous la porte et être placé en liquidation par les administrateurs. Relégué de Premier League en D2 à l'issue de la saison dernière, le club annonce qu'il est aujourd'hui «incapable de maintenir les finances à flot». /si

#### HOCKEY SUR GLACE Wichser out un mois

L'attaquant des Zurich Lions Adrian Wichser sera indisponible environ six semaines. Il souffre d'une blessure au dos. En 14 matches de LNA cette saison, il a inscrit 5 assists (0 but). /si

#### TENNIS Saison terminée pour Del Potro

L'Argentin Juan Martin Del Potro (ATP 36) a annoncé qu'il mettait un terme à sa saison. Le vainqueur de l'US Open 2009 n'aura disputé que trois tournois en 2010 à cause d'une blessure au poignet droit. /si





## Justin Murisier est copain avec Ami Oreiller, mais «c'est un concurrent comme les autres»

Justin Murisier a «piqué» le dernier ticket pour Sölden à un autre Valaisan, Ami Oreiller (23 ans, cadre A), présent l'an dernier (46e et pas qualifié). «Ami est un bon copain, mais c'est un concurrent comme un autre», sourit-il. «Je ne pense pas trop à lui maintenant. On ne peut pas s'attendre. Chacun doit faire son chemin.» /ptu

### SKI ALPIN

# Plonger dans le grand bain avant que l'eau soit chaude

**Le ski professionnel est un monde du travail comme un autre, avec les mêmes règles impitoyables qui transforment les anciens en trop vieux et les cadets en jeunes inexpérimentés. Lara Gut (19 ans), Carlo Janka (24 ans) et Didier Cuche (36 ans) en sont pourtant la preuve vivante: la valeur n'attend pas le nombre des années, ni ne souffre fatalement des ans qui s'accumulent.**

SÖLDEN  
PATRICK TURUVANI

«Le talent n'a pas d'âge», tonne Mauro Pini, le nouvel entraîneur en chef des Suissesses, qui rompt avec le passé «trop conservateur» de Swiss-Ski. La fédération avait trop tendance à passer ses cadres au spray imperméabilisant. Or la frilosité n'est pas une qualité première dans les sports de neige. Le combat du Tessinois, c'est celui du petit pull moulant contre le gros tricot en laine.

«Il faut casser la rigidité des structures et donner plus vite la possibilité aux jeunes de faire leurs armes en Coupe du monde», relance-t-il. «C'est un investissement pour le futur. Peu importe qu'ils soient dans le cadre A, B ou C. C'est le talent qui compte.» Les techniciennes des cadres B et C ont été réunies dans un seul groupe. Des jeunes (Murisier, Oreiller, Gisin, Spescha) sont aussi intégrés chez les garçons.

«Il y a une différence fondamentale», relance Mauro Pini. «Les filles sont physiquement et mentalement matures vers 17-18 ans, contre 21-22 ans pour les garçons, alors pourquoi attendre? A 20 ans, si le talent est là, une fille doit être capable de gagner. Or, en Suisse, c'est à cet âge qu'on leur faisait faire leurs premières expériences... On a perdu beaucoup d'années importantes avec certaines.» Le confort invite certes à plonger dans le bain lorsque l'eau est bien chaude, mais le sportif d'élite doit être un endurci qui sacrifie l'agréable à l'utile.

Si toute peine mérite salaire, ce salaire-là est au mérite. «Une place en Coupe du monde ne se donne pas, elle se gagne», précise Mauro Pini. «Wendy Holdener (17 ans) a su saisir sa chance pour Sölden.» Le boss n'est pas dupe. «Cela veut dire aussi que l'on n'a pas une équipe forte, sinon ce serait presque impossible. Mais j'ai la conviction que chez les filles, tout peut aller très vite s'il y a du talent. Prenez Lara Gut, elle a commencé à gagner dès qu'elle est arrivée!» Attention, l'ami, on ne construit pas une règle sur une exception (premier podium après cinq courses à 16 ans et 9 mois). «C'est vrai. Mais vous savez, même avec un peu moins de talent, je suis preneur!»

L'histoire est peuplée de visionnaires qui auraient mieux fait de se crever un œil, et de borgnes forcément pas aidés dans la culture d'un champ de vision pourtant fertile. En clair, le coach décideur doit avoir



POTENTIEL Le bon moment pour s'élancer en Coupe du monde (ici Beat Feuz) ne dépend pas de l'âge. (KEYSTONE)

## «Une place en Coupe du monde ne se donne pas, elle se gagne»

Mauro Pini

l'œil, et le bon. «Si l'athlète qu'on envoie n'a pas le niveau, on ne lui rend pas service», confirme Didier Cuche. «Ce n'est pas une question d'âge, mais de capacités. Un bon entraîneur doit savoir si on est prêt ou pas. Le fossé entre la Coupe d'Europe et la Coupe du monde est énorme. Un mauvais choix peut nous brûler, nous envoyer au casse-pipe.»

Le Neuchâtelois a fait sa «première» en décembre 1993 lors de la descente de Bormio. «Et pour être honnête, on n'aurait jamais dû m'y envoyer», avoue-t-il. «Je sortais d'une chute à l'échauffement deux semaines avant en Coupe d'Europe quand on m'a téléphoné. Personne ne voulait y aller. Mais on ne m'a pas fait un cadeau. C'était dangereux.» Détail pas anodin: la

méthode Pini concerne avant tout les disciplines techniques. «Et je le répète, les filles doivent avoir un niveau acceptable.» Au-delà de l'expérience et du feeling des coaches, le chrono reste un juge absolu.

Pour Pauli Gut, papa et entraîneur de phénomène, l'orientation prise par l'ancien homme fort de sa structure privée est bonne «si les athlètes en ont les capacités». Il plaide pour les bienfaits du susucré: «C'est également une prime d'encouragement, une belle manière de dire: tu as bien bossé, tu mérites d'avoir ta chance.»

Personne n'est insensible aux marques de confiance. /PTU

## «Bien sûr que c'est une chance!»

Même si Justin Murisier (18 ans) prend Wendy Holdener (17 ans) sur ses épaules, leur âge cumulé ne détrône pas les 36 printemps de Didier Cuche. Dit autrement: le Valaisan et la Schwyzoise sont les deux néophytes suisses du week-end tyrolien.

Le CV du Bagnard indique deux incursions en Coupe du monde, en janvier dernier en slalom à Adelboden et Wengen, où il avait échoué à 0"05 et 0"26 de la qualification pour la seconde manche. Un exploit qui ne ment pas sur le volume de son potentiel. «Sölden est une course mythique, mais je ne suis pas tendu», assure le protégé de Steve Locher (cadre B), qui a dû «forcer» pour être prêt à temps après une opération à l'épaule. «Mon but est d'être à l'arrivée, mais manquer la qualification ne pourra pas être une déception. Je suis là pour apprendre. Le contact des meilleurs ne peut que me tirer vers le haut. Comme tout skieur qui veut passer pro, je ne veux pas rester en courses FIS ou en Coupe d'Europe toute ma vie. Je veux



découvrir les pays, les courses, et j'espère une fois les podiums!»

Justin Murisier affiche ses certitudes. «A l'entraînement, je ne suis pas loin. Si je skie bien, je ne peux pas vraiment faire un mauvais résultat.» Il rêve d'une carrière à la Carlo Janka. «Mais je ne parle pas anglais, c'est pour cela que je ne pourrai pas être une star!» Talent et humour, le cocktail est détonant. «J'ai dit à mes proches de ne pas venir à Sölden, de regarder la course à la TV. Avec mon dossard élevé, j'ai quand même plus de risques de ne faire qu'une manche!» Mais au fond de lui, sa fibre de champion pense tout autrement.

Wendy Holdener (photo Keystone), membre du cadre C, est parfaite aussi dans son rôle de «newcomer». «Bien sûr que c'est une chance d'être ici à Sölden, pour ma première Coupe du monde, pourquoi aurais-je peur», questionne-t-elle en retour, le sourire désarmant. «Si je ne me qualifie pas, ce ne sera pas la fin du monde. Cela me fera quand même une superexpérience. Je ne peux être que gagnante!» /ptu

## Didier Cuche et ses camarades de team sont des «speedoholics»

«Yes, I'm a speedoholic». C'est le slogan de Head cet hiver. La firme regroupe en effet une kyrielle de stars (Cuche, Svindal, Miller, Ligety, Heel, Vonn, Riesch, Pärson, Görgl...) complètement accros à la vitesse. /ptu

### FOOTBALL

## La volte-face de Rooney



ENSEMBLE Wayne Rooney et Alex Ferguson ne sont pas près de se quitter. (KEYSTONE)

Wayne Rooney a signé un nouveau contrat de cinq ans avec Manchester United, deux jours après avoir affirmé qu'il voulait quitter un club jugé trop peu ambitieux. L'entraîneur Alex Ferguson s'est dit ravi. Par ailleurs, l'attaquant anglais souffre d'une blessure à une cheville contractée à l'entraînement à la suite d'un tackle de Paul Scholes et sera absent pendant trois semaines.

«Je suis enchanté de signer un nouveau contrat à Manchester United. Ces deux derniers jours, j'ai parlé au manager et aux propriétaires, et ils m'ont convaincu que c'était à ce club que j'appartenais», a expliqué Rooney dans un communiqué publié sur le site internet de MU. «J'ai dit il y a deux jours que l'entraîneur était un génie. C'est sa confiance et son soutien qui m'ont convaincu de rester», a-t-il ajouté.

L'international anglais est désormais lié à Manchester United jusqu'en juin 2015, alors que son contrat actuel arrivait à terme à la fin de la saison 2011-2012. Il semble évident que le désaccord portait sur des questions de salaire. /si

## Ski libre sur le glacier du Rettenbach

- **Palmarès et casserole** Benjamin Raich (32 ans) traîne derrière lui un palmarès exceptionnel et une grosse casserole: l'homme qui compte 35 victoires en Coupe du monde dans 17 stations différentes ne s'est jamais imposé à Sölden. Pire: le voisin du Pitztal n'est jamais monté sur le podium (3x4e, 2x5e). «Cela peut sembler comique, mais Sölden reste l'une de mes courses préférées», souffle le Tyrolien, qui aura une 11e chance demain.
- **Miller au poids de forme** Vainqueur à Sölden en 2003 et 2004 (2e en 2005), Bode Miller est en forme. Ses 100 kg ont fondu sous le soleil de l'été. «J'en ai perdu huit», souffle l'Américain, qui assure que «le géant est la seule discipline où je suis moins fort que dans mes meilleures années». Son objectif: devenir champion du monde de slalom en février à Garmisch. Le seul titre mondial qui lui manque. Et quand Bode veut...
- **Svindal et le surf** Aksel Lund Svindal s'est entraîné cet été en Nouvelle-Zélande. Au retour, le Norvégien s'est arrêté à Maui pour faire du surf. «C'était plutôt de la natation», avoue-t-il.
- **Alcott avec les Canadiennes** Chemmy Alcott s'entraîne désormais avec les Canadiennes. «La fédération britannique (ré: tombée en banqueroute cet été) nous paie et on s'occupe de tout», dévoile Hugues Ansermoz, ex-chef des Suissesses «transférées» au Canada. «C'est bien pour nos jeunes. Et comme ça, on a au moins une fille dans les 30 au départ en géant!»
- **Les Suissesses** Cinq Suissesses seront au départ du géant aujourd'hui (10h et 13h): Lara Gut, Fabienne Suter, Andrea Dettling, Kathrin Fuhrer et Wendy Holdener.
- **Les Suisses** Neuf Suisses seront au départ demain (10h et 13h): Carlo Janka, Didier Cuche, Sandro Viletta, Marc Berthod, Silvan Zurbriggen, Beat Feuz, Marc Gisin, Christian Spescha (vainqueur de la Coupe d'Europe 2009-2010) et Justin Murisier. /ptu

### BRÉSIL

## Pelé à la fête

Le légendaire Pelé a 70 ans aujourd'hui et le Brésil lui rend un hommage unanime.

Le club de Santos, que Pelé a aidé à remporter 45 de ses 88 titres, a préparé un événement spécial: demain, le jeune prodige Neymar, 18 ans, va revêtir un maillot avec le numéro 70.

Un musée «Pelé» ainsi qu'une réplique de la maison où il a vécu seront bientôt construits dans sa ville natale. Au cours de sa carrière, Pelé a marqué 1284 buts pour Santos, 114 pour la «Seleção» et 56 pour le Cosmos. Il a remporté trois Coupes du monde, deux Coupes Libertadores et deux Coupes intercontinentales. /si





**VOTATIONS DU 28 NOVEMBRE**  
**Des initiatives bien parties**

L'initiative de l'UDC pour le renvoi des criminels étrangers et celle du PS pour des impôts équitables, soumises au peuple le 28 novembre, ont le vent en poupe. Selon un sondage SRG SSR, toutes deux auraient obtenu 58% des votes le week-end dernier. Le contre-projet du Conseil fédéral est rejeté à 49%, contre 41% de oui et 10% d'indécis. /ats

**Accord de médiation entre la RSR et son ex-informaticien**

Le conflit entre la Radio suisse romande (RSR) et l'ex-informaticien qui avait dénoncé un cadre de l'entreprise détenteur de fichiers pédophiles s'est dénoué. Un accord de médiation a été trouvé entre les deux parties cet été. /ats

**PROTECTION DE L'ÉTAT**

# Un soupçon suffit pour être fiché par les Renseignements

**Le Conseil fédéral reconnaît certains problèmes dans la gestion de la banque de données Isis des Services de renseignements. Mais, contre d'autres accusations, il réaffirme qu'il faut pouvoir fiché des gens non suspects, s'ils sont liés à des suspects.**

BERNE  
FRANÇOIS NUSSBAUM

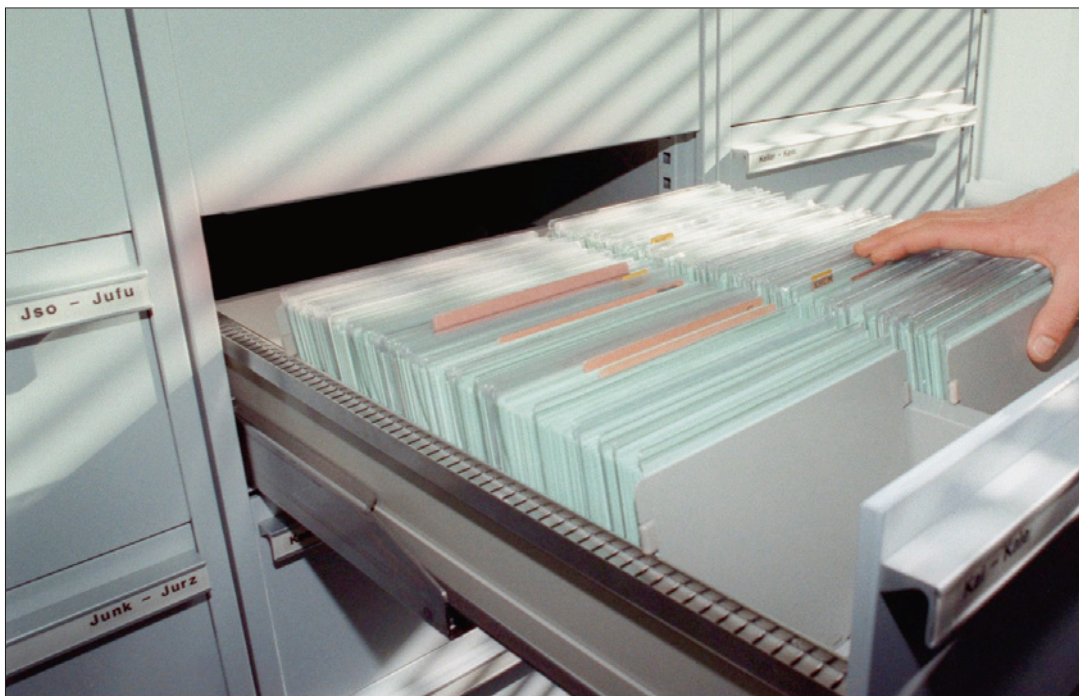
En juin dernier, la Délégation des commissions de gestion (haute surveillance du Parlement sur l'activité de l'Etat) avait jugé sévèrement les carences constatées dans le traitement des données dans le Système d'information relatif à la protection de l'Etat (banque informatisée Isis). Non-respect de la loi, données non contrôlées, périmées, fausses: de quoi douter de l'efficacité de la protection de l'Etat (terrorisme, extrémisme violent, prolifération nucléaire, espionnage).

Il faut rappeler que des changements sont intervenus début 2009: intégration du Service d'analyse et de prévention (SAP) au nouveau Service de renseignement de la Confédération (SRC), passage de la surveillance du SAP du Département de justice et police à celui de la Défense. Avec cinq personnes à cette surveillance, du retard a été pris. Plus de la moitié des 200 000 fiches répertoriées n'avaient pas été réexaminées dans les délais fixés par la loi (en principe, cinq ans).

Dans sa réponse, publiée hier, le Conseil fédéral reconnaît l'urgence de prendre des mesures pour combler les retards accumulés dans le domaine du «contrôle de qualité» du fichage et pour régler durablement les cas en suspens. Il va aussi abandonner la forme actuelle du programme préventif de recherches, fondé sur le contrôle des photos d'identité. Pour les nouvelles entrées de données dans Isis, les directives seront renforcées.

En revanche, le gouvernement réfute certaines accusations. Le constat de retards et de problèmes de gestion ne permet pas de conclure au «non-respect du contrôle de qualité prescrit par la loi», ni à la fourniture «intentionnelle» d'informations incomplètes. La saisie dans Isis de personnes pour lesquelles il n'existe qu'une «esquisse de soupçon» s'est faite correctement. Mais on n'a pas procédé à l'effacement immédiat de ces personnes dès la levée du soupçon.

Plus généralement, dit le Conseil fédéral, il existe un «champ de tension entre les exigences légitimes de sécurité de la population, d'une part, et les exigences de la protection de la personnalité et des données des citoyens, d'autre part». Cette question requiert une pondération politique sur les moyens et les limites de la protection de l'Etat, qui sera traitée en détail avec la pré-



**FICHES** Plus de la moitié des fiches répertoriées n'ont pas été réexaminées dans les délais légaux. (KEYSTONE)

paration de la future loi sur le Service de renseignement. Il rappelle à cet égard un avis demandé à l'Office fédéral de la justice, notamment sur ce qui est «pertinent du point de vue de la protection de l'Etat». Selon cet avis, la banque Isis est «plutôt un registre de soupçons», mais doit aussi enregistrer des données de personnes non directement soupçonnées de menace. Comme des personnes contactées par des milieux dont émane un danger considéré comme pertinent. Il doit s'y trouver des informations «à charge» mais aussi «à décharge». /FNU

## Préposé satisfait

A l'origine du rapport révélant le fichage abusif de citoyens, la délégation des commissions de gestion s'est déclarée satisfaite de la réponse du Conseil fédéral à ses critiques. Un avis partagé par le préposé à la protection des données, qui reste toutefois encore prudent. «Je suis très content», a déclaré le président de la délégation, le conseiller aux Etats Claude Janiak (PS/BS). «Le Conseil fédéral a accepté la plupart des mesures proposées et promis leur mise en œuvre.» Cela montre que la haute surveillance du Parlement a un impact, selon lui.

De leur côté, les services du préposé fédéral à la protection des données vont s'atteler à répondre aux quelque 400 demandes qu'ils ont reçues de citoyens désirant savoir s'ils ont été fichés. Les premières réponses devraient être envoyées d'ici la fin de l'année. /ats

**DOUBLE IMPOSITION**

## Entente avec le Canada



**FISCALITÉ** Doris Leuthard (à gauche) et Stephen Harper ont trouvé un accord. (KEYSTONE)

La Suisse et le Canada ont paraphé hier à Berne une convention révisée de double imposition en marge d'une visite officielle du premier ministre canadien Stephen Harper. Le chef du gouvernement a rencontré la présidente de la Confédération Doris Leuthard avant de se rendre au Sommet de la Francophonie à Montreux.

La convention a été signée par le ministre des Finances Hans-Rudolf Merz et la ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes Josée Verner, en présence de Doris Leuthard et Stephen Harper. Le Canada devient le vingtième pays à signer avec la Suisse une convention d'imposition aux normes de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

Le Canada ne compte pas que sur la Suisse pour agir à ce niveau-là. Fin septembre, Ottawa a reçu de la France une liste de 1800 contribuables canadiens détenteurs d'un compte suisse de la banque britannique HSBC. «Le Canada veut utiliser toutes les informations pour éviter des pertes de recettes fiscales au pays», avertit Stephen Harper. /ats

**SANS-PAPIERS**

## Apprentissage en question

Alors que les deux Chambres ont voté récemment une motion chargeant le Conseil fédéral de préparer l'accès des jeunes sans-papiers à l'apprentissage, une commission a rejeté hier plusieurs initiatives cantonales allant dans le même sens. Ce serait, selon la majorité de cette commission, garantir un droit de séjour à l'ensemble de la famille de l'apprenti, donc ouvrir une brèche dans la politique d'immigration.



**INITIATIVE** Celle de Sylvie Perrinjaquet a été refusée de justesse en commission. (ARCHIVES)

La commission des institutions politiques du Conseil national avait à se prononcer sur trois initiatives cantonales (de Genève, Neuchâtel et Bâle-Ville), ainsi que sur une initiative parlementaire de Sylvie Perrinjaquet (PLR/NE). Toutes demandaient de permettre aux jeunes sans-papiers de suivre un apprentissage. Alors que ces jeunes peuvent fréquenter le lycée

et l'université, l'apprentissage leur est interdit: il nécessite un contrat de travail (avec un employeur qui serait alors punissable).

La majorité de la commission s'est opposée aux quatre initiatives. La Convention européenne des droits de l'homme consacre le respect de la vie familiale, a-t-elle fait valoir. Le fait qu'un

jeune clandestin puisse bénéficier d'un contrat d'apprentissage entraînerait ainsi la régularisation de toute la famille. Ce qui serait un encouragement pour d'autres clandestins à «s'engouffrer dans la brèche». Mieux vaut donc, dit la majorité, en rester aux dispositions actuelles sur les «cas de rigueur».

Ces votes en commission semblent en contradiction avec le fait qu'en juin et septembre, le National et les Etats ont voté une motion qui prévoit la même chose. A une nuance près: la motion charge le Conseil fédéral de modifier les dispositions légales pour ouvrir l'apprentissage aux sans-papiers, alors que les quatre initiatives auraient exigé du Parlement qu'il fasse lui-même ce travail. Ce sera donc à la nouvelle conseillère fédérale Simonetta Sommaruga (Justice et Police) de s'y atteler. /fnu

**IMPÔTS**

## Souveraineté fiscale pas menacée

L'initiative du PS «pour des impôts équitables», soumise au peuple le 28 novembre, ne menace pas la souveraineté fiscale des cantons et des communes, estime le comité interpartis de gauche. Elle renforce au contraire la solidarité en empêchant les disparités d'être encore plus grandes.

La concurrence fiscale dans sa forme actuelle est contraire à la solidarité de la Suisse, affirme le conseiller national Alec von Graffenried (Verts/BE). «Elle sème la zizanie entre les cantons en renforçant continuellement les riches et en affaiblissant les faibles.»

L'initiative du PS réclame un taux d'imposition plancher, dans tous les cantons et com-

munes, de 22% pour les revenus imposables supérieurs à 250 000 francs par an et de 5 pour mille pour les fortunes imposables supérieures à deux millions de francs.

Les collectivités publiques restent libres de fixer leur taux d'imposition au-delà de 22% et en dessous des paliers prescrits par le texte, a souligné le comité interpartis.

Comme le Parlement et le gouvernement, la Conférence des directeurs cantonaux des finances rejette pourtant l'initiative. Les cantons pensent que leur souveraineté est menacée, a estimé la conseillère nationale socialiste Jacqueline Fehr. Ils ont le «réflexe idéologique» de dire «non». /ats

## En bref

**GENÈVE**  
**Géorgiens condamnés**

La Cour correctionnelle de Genève a reconnu coupable sept des neuf Géorgiens qui comparaissent pour de multiples cambriolages et surtout pour appartenance à une organisation criminelle. Le chef de cette organisation en Suisse écope de six ans de prison. /ats

**INITIATIVES**  
**Leur validité pas jugée par les tribunaux**

Un tribunal ne doit pas vérifier si une initiative populaire est valable avant la récolte des signatures. La commission des institutions politiques du National rejette une initiative de la conseillère nationale Isabelle Moret (PLR/VD), mais demande au Conseil fédéral de trouver une solution. /ats

L'EXPRESS arc PRESSE

L'Impartial arc PRESSE

présentent

Stade de la Charrière  
à La Chaux-de-Fonds

Donnez le souffle de vie  
en faveur des personnes  
atteintes de la  
mucoviscidose

Samedi 30 octobre 2010

13<sup>ème</sup> édition du

mar**ch**ethon CF

marche - course à pied - nordic walking

marchethon  
secrétariat  
case postale  
2303 La Chaux-de-Fonds



marchethoncdf@hotmail.com  
www.marchethon.ch  
tél 078 713 86 28



## IMMOBILIER À VENDRE

### MIAMIPOCHON

Immobilier  
Floride/Miami/EUA  
Nous avons les meilleures  
immeubles et conditions pour  
votre budget!  
Fahys 9 / 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 721 18 15  
Tél. 079 639 00 00  
www.miamipochon.com

Besoin de soutien, d'écoute?  
**Nahenahé**  
à votre service  
Clairvoyance, magnétisme,  
humanisme  
0901 000 047  
Fr. 2.60/min.  
depuis un réseau fixe  
SAV 076 718 36 27  
Prix spécial selon votre situation

Annonce gratuite  
**PAIN  
POUR LE  
PROCHAIN**  
www.ppp.ch  
CCP 10-26487-1

### A Montmollin, quartier résidentiel avec square

En construction, 12 villas écologiques contiguës  
=> reste cinq villas à vendre <=>  
Prix "clef en main" entre 637'500.- et 687'500.-  
Terrain, équipement et toutes finitions comprises  
Possibilité de personnaliser les choix et finitions  
Infos : [www.fine-forest.ch](http://www.fine-forest.ch) ou tél 032 944 21 25

079/ 434 98 61  
079/ 622 95 44  
www.prisemesa.com



Au centre de Couvet  
Rue Emmer de Vattel 2

**PORTES OUVERTES**  
Samedi 23 et dimanche 24  
de 13h30 à 17h00

## AVIS DIVERS

### Remise de cabinet dentaire

Après une quarantaine d'années consacrées à  
l'exercice d'un art délicat et passionnant, le temps  
est venu pour votre dentiste de cesser son activité  
et de transmettre sa pratique à des forces plus  
jeunes.

**Mr Maxime Zurcher**  
Médecin-Dentiste SSO-SNMD,  
diplômé de l'université de Genève

profite de l'occasion pour remercier ses nombreux  
patients et amis pour la confiance et la gentillesse  
témoignées tout au long de ces quatre décennies.  
Il souhaite à son successeur

**Mr Thai-Son Dinh**  
Médecin-Dentiste SSO,  
diplômé de l'université de Genève  
Médecin, diplômé de l'université de Lausanne.

de poursuivre la tâche, avec plein succès.

L'adresse et le numéro d'appel téléphonique  
demeurent inchangés.  
Rue des Envers 33, 2400 Le Locle, Tél. 032 931 33 44

La transmission du cabinet sera effective  
au 03.01.2011.

### Le Cabinet Dentaire Marc-Henri JEANNERET Médecin-dentiste SNMD-SSO

2300 La Chaux-de-Fonds

**vous informe que, suite à son départ à la retraite, plus aucun  
rendez-vous ne sera fixé dès le 1<sup>er</sup> novembre 2010.**

Après plus de 35 années durant lesquelles il a beaucoup apprécié les  
rapports socio-professionnels avec son honorable patientèle, le moment  
est venu de la **remercier chaleureusement** de la fidélité et de  
la confiance qu'elle lui a témoignée.

Au regret de ne pas avoir trouvé de successeur, il la prie de s'adresser,  
à l'avenir, à des Confrères reconnus SNMD-SSO

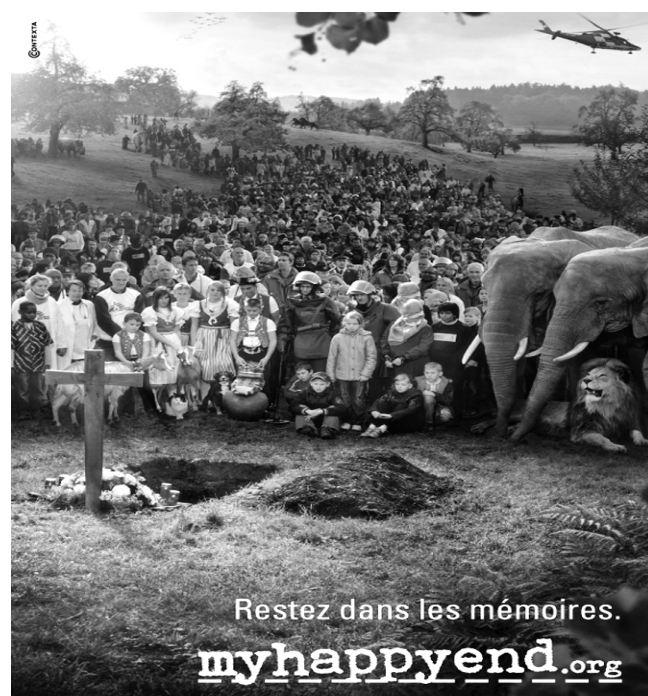
NB: Les patients qui désirent récupérer leur dossier radiographique  
peuvent le demander au tél. **079 291 11 85** (si non-réponse, prière  
d'envoyer un SMS) **jusqu'au 15.11.2010.**

81% des Suissesses et des  
Suisses ont recours au journal  
comme source d'informations.

La crédibilité de la presse profite également à votre annonce.  
Nous plaçons votre annonce dans les titres qui sont importants  
pour vous. Appelez-nous: 032 910 20 50. **Les médias - notre métier.**

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

publicitas



Restez dans les mémoires.

[myhappyend.org](http://myhappyend.org)

**GOLD SERVICE**  
ACHAT BIJOUX OR DEPUIS 1895

ACHAT  
**OR**  
FAITES CONFIANCE À  
L'EXPERT®

ESTIMATION  
GRATUITE



\* +100.- CHF pour 50 gr. - +50.- CHF pour 25 gr. +20.- CHF pour 10 gr. Gagnez en cash  
(bonus cumulables). Compris dans le prix d'achat. Valable du 17.10.2010 au 30.11.2010

N° GRATUIT 0800 33 99 00 - [WWW.GOLD-SWISS-SERVICE.CH](http://WWW.GOLD-SWISS-SERVICE.CH)

DELEMONT - BIENNE - LA CHAUX-DE-FONDS - NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION





HAÏTI

Etat d'alerte maximal contre l'épidémie de choléra

Le ministre haïtien de la Santé Alex Larsen a confirmé hier la présence d'une épidémie de choléra, du «type le plus dangereux» (souche «01»), dans le pays. La maladie a fait plus de 135 morts ces derniers jours. «C'est l'alerte maximale, nous devons rester mobilisés 24 heures sur 24», a déclaré le président de l'Association médicale haïtienne, le Dr Claude Suréna. /ats-afp

FRANCE

La réforme des retraites aussi adoptée au Sénat

Le Sénat français a adopté hier la réforme des retraites. Le mouvement de grèves et de manifestations n'a pas cessé.

Après l'Assemblée nationale, le Sénat français a adopté hier l'impopulaire réforme des retraites, qui provoque depuis la rentrée un massif mouvement de manifestations et grèves. Générant d'importantes pénuries de carburant, il constitue la plus grande crise du mandat de Nicolas Sarkozy.

Le gouvernement compte sur les vacances de la Toussaint, qui commencent hier, pour affaiblir la mobilisation contre cette réforme.

Déjà adopté par l'Assemblée nationale, le projet de loi a été voté par les sénateurs (177 pour, 153 contre). Le vote définitif du texte devrait avoir lieu mercredi. Le président français devrait remanier le gouvernement peu après.

«Un jour viendra où nos adversaires d'hier seront reconnaissants», a déclaré avant le vote le ministre du Travail Eric Woerth. Cette réforme doit reculer de 60 à 62 ans l'âge minimal de départ à la retraite et de 65 à 67 ans l'âge auquel il sera possible de percevoir une pension complète.

Selon le gouvernement, ces mesures sont indispensables à la préservation du système de retraites par répartition, dans lequel les pensions sont financées par les actifs. Les besoins de financement du système en l'absence de réforme seraient de près de 44 milliards d'euros en 2018, selon les experts.



CAMIONS Malgré la protection policière, l'approvisionnement n'est pas garanti.

(KEYSTONE)

Au plus bas dans les sondages, Nicolas Sarkozy a fait de ce texte la réforme phare de la fin de son mandat à 18 mois de la présidentielle et le symbole de son engagement à changer la France. Mais il vit aussi la plus grande crise depuis son élection en 2007.

Depuis la rentrée, les syndicats, rejoints par les jeunes, maintiennent la pression dans la durée et durcissent le mouvement avec six journées d'actions nationales depuis début septembre et des niveaux de mobilisation élevés voire record.

Ils ont appelé à se mobiliser à nouveau les 28 octobre et 6 novembre, soutenus par deux

Français sur trois (69%), selon un sondage BVA publié hier.

Les appels au débrayage sont particulièrement suivis dans le secteur de l'énergie avec les 12 raffineries de France à l'arrêt et des dépôts pétroliers bloqués, provoquant des pénuries de carburant dans les stations-service et un ralentissement de l'activité dans plusieurs secteurs.

Le ministre de l'Ecologie et de l'Energie Jean-Louis Borloo a indiqué hier qu'entre 20 et 21% des 12 300 stations-service étaient toujours à sec. Et un retour à la normale dans l'approvisionnement «prendra encore plusieurs jours», a concédé le gouvernement sans

donner de date, soulignant que des «quantités importantes de carburant» avaient été «importées».

Jean-Louis Borloo a affirmé que des mesures de rationnement d'essence n'étaient «pas prévues pour l'instant». Mais deux préfectures du nord-ouest ont pris des arrêtés limitant l'approvisionnement du carburant.

Pour éviter que la capitale ne soit paralysée, le pouvoir a fait intervenir les gendarmes hier matin pour débloquent la raffinerie de Grandpuits, principale source d'alimentation en carburant de la région parisienne, après un ordre de réquisition du personnel. /ats-afp-reuters

NAPLES

Dix jours pour faire le ménage



GUÉRILLA La police et les opposants à la décharge de Trezigno ne se font aucun cadeau.

(KEYSTONE)

Après une nouvelle nuit d'affrontements entre police et riverains opposés à l'utilisation d'une décharge à ciel ouvert près de Naples, Silvio Berlusconi s'est donné hier dix jours pour régler le problème des déchets. Bruxelles entend de son côté prendre des mesures pour contraindre l'Italie à mettre fin à la crise.

A l'issue d'une réunion de crise à Rome, une série de mesures ont été annoncées pour indemniser la ville, assainir les environs et accélérer la construction d'incinérateurs. Silvio Berlusconi a assuré que la décharge de Trezigno, à 20 km au sud de Naples et théâtre de violences depuis près d'une semaine entre police et habitants, serait désormais gérée par la protection civile et non plus par la concessionnaire privé Asia.

L'Etat a décidé d'allouer 14 millions d'euros pour le «plan déchets» dans la ville. Terzigno accueille une grande décharge, arrivée à saturation et fortement polluante selon les riverains et une seconde appelée à devenir la plus grande d'Europe avec une capacité de 3 millions de tonnes, doit y être ouverte.

Aux annonces gouvernementales, le maire de Terzigno Domenico Auricchio a, lui, répondu: «Nous ne voulons ni de cet argent, ni de nouvelles infrastructures. La seule chose

que nous réclamons c'est de ne pas ouvrir la deuxième décharge.»

Selon Silvio Berlusconi, le système de décharges à ciel ouvert est «provisoire dans l'attente des incinérateurs» et une fois qu'il y en aura suffisamment, ces carrières seront comblées et deviendront «des champs et des bois».

Sur le terrain, les forces de l'ordre ont déblayé hier des barrages de matelas, déchets et troncs d'arbres érigés par les habitants, et une vingtaine de camions ont pu atteindre la décharge. Mais dans la journée, de nouvelles barricades ont été dressées et les protestations se sont étendues à d'autres zones de la région.

La collecte des ordures, dans laquelle le crime organisé possède des intérêts depuis des années, est entravée par le manque d'efficacité des opérateurs et les enjeux politiques.

A Bruxelles, un porte-parole de l'Union européenne, qui va prendre des mesures pour contraindre l'Italie à mettre fin à la crise, a dit étudier la réponse reçue de Rome.

Un rapport de 2004 du Conseil national de la recherche montre que le nombre de cancers du foie dans la zone était deux à trois fois plus élevé que la moyenne nationale, en raison de la proximité avec des sites de déchets illégaux. /ats-afp-reuters

La Suisse prend ses précautions pour son carburant

En raison des grèves de protestation persistantes en France, la Confédération se prépare au déblocage des réserves stratégiques de carburant. En cas de besoin, l'exploitation de l'aéroport de Genève pourrait être garantie pendant plusieurs mois. «Nous sommes préparés pour pouvoir réagir très vite», assure Ueli Haudenschild, de l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE). «Nous voulons absolument éviter que des avions ne puissent soudain plus faire le plein.»

A cause du blocage du port méditerranéen de Fos-sur-Mer, le pipeline qui livre entre autres du kérosène à l'aéroport de Genève est presque complètement à sec. La raffinerie Petroplus de Cressier ne reçoit, elle, plus de brut du sud de la France depuis plus de trois semaines.

Actuellement, l'approvisionnement de l'aéroport en carburant sera surtout assuré par le rail et la navigation sur le Rhin. Les livraisons ne pourront toutefois



AVIATION Les exploitants de l'aéroport de Cointrin ne craignent pas une pénurie de carburant.

(KEYSTONE)

pas complètement couvrir les pertes du pipeline. Le moment où les réserves obligatoires de la Confédération seront affectées à l'aéroport n'est pas encore connu.

«La situation ne s'est pas améliorée et reste sérieuse», a dit le directeur de l'Union pétrolière Rolf Hartl. «Nous

arrivons lentement mais sûrement au bout», a-t-il ajouté. Selon lui si les blocages continuent en France, «dans quelques jours» il y aura aussi un problème de ravitaillement en Suisse.

Les exploitants de l'aéroport de Cointrin portent un regard plus tranquille sur la situation. «Les fournisseurs nous ont assuré qu'il y avait encore suffisamment de carburant pour les semaines à venir», a dit le porte-parole de l'aéroport Bertrand Stämpfli. Il a ajouté que l'aéroport dispose de ses propres réserves qui suffisent pour trois jours. «Nous n'y avons pas encore touché», a insisté Bertrand Stämpfli. Les réserves stratégiques de Vernier, qui doivent durer six semaines supplémentaires, seraient seulement ponctionnées à ce moment-là.

Au total, les réserves obligatoires comprennent des réserves de pétrole pour les avions, garantissant la consommation normale dans toute la Suisse pendant au moins trois mois, et ce en cas de panne complète de l'approvisionnement. /ats

En bref

CHINE

Mesures de précaution avec l'arrivée du typhon Megi

Vois annulés, liaisons ferry suspendues, évacuation de dizaines de milliers de personnes: la Chine se prépare à l'arrivée de Megi, le typhon le plus puissant en 20 ans dans cette zone de l'océan Pacifique. Megi a auparavant fait 36 morts aux Philippines, trois autres tués et 20 disparus à Taïwan. /ats-afp

CUBA

Cinq nouveaux opposants bientôt libérés

Le gouvernement cubain a autorisé la libération de cinq nouveaux prisonniers politiques, a annoncé l'Eglise catholique. Il avait déjà donné son feu vert en juillet pour 52 dissidents. La nouvelle est tombée le jour de l'attribution du prix Sakharov au dissident Guillermo Farinas. /ats-afp

ÉTATS-UNIS

Un homme de 51 ans exécuté au Texas

Larry Wooten, Noir de 51 ans, condamné à mort pour le double meurtre d'un couple d'octogénaires en 1996, a été exécuté jeudi par injection mortelle au Texas. Larry Wooten est décédé vingt minutes après le début de l'injection. /ats-afp

POLLUTION

Une rivière chinoise polluée au thallium

Un important conglomérat industriel d'Etat chinois a annoncé hier avoir arrêté l'un de ses hauts fourneaux, d'où fuyait du thallium. Ce métal hautement toxique est allé polluer la rivière Bei (sud de la Chine). Les autorités ont relevé des concentrations trop importantes de ce métal dans ce cours d'eau de la province du Guangdong. /ats-afp



Indices

Table of indices including SMI, SLI, Nasdaq Comp., DAX 30, FTSE 100, Nikkei 225.

Table of SMI, SMIM, DJ Euro Stoxx 50, FTSE 100.

Table of SPI, Dow Jones, CAC 40, Nikkei 225.

Les plus grandes variations sur le marché suisse

Table of stock price variations with columns for Plus fortes hausses and Plus fortes baisses.

Change

Table of currency exchange rates for Devises and Billets.

En bref

RUAG Contrats juteux
Ruag étend sa collaboration avec Airbus. Le groupe technologique et d'armement bernois a conclu avec le constructeur aéronautique de nouveaux contrats de plusieurs années représentant un volume de commandes de 85 millions de francs par an, au minimum. /ats

ALIMENTAIRE Nestlé sur sa lancée
Nestlé, numéro un mondial de l'alimentaire, a poursuivi sur sa lancée au troisième trimestre et confirme ses objectifs annuels. Sur neuf mois, le groupe a réalisé des ventes en progression de 4,1% à 82,8 milliards de francs. /ats

CARTES DE DÉBIT Grosse grogne
L'introduction de taxes plus élevées sur les paiements avec cartes de débit Maestro suscite une vague d'oppositions dans le commerce de détail. Le groupe américain Mastercard pourrait faire passer ses frais de 50 à 120 millions de francs. Les groupes concernés (Coop, Migros, Manor et Valora) envisagent de boycotter cette carte de débit et de proposer leur propre système de paiement. /ats

Table for BONHÖTE BANQUIERS DEPUIS 1815 showing CHF and DERNIER %1.1.10.

MARCHÉS FINANCIERS

La Finma avertit les banques

L'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (Finma) a brandi le bâton. Elle a appelé les établissements financiers à prendre des mesures de contrôle plus sévères.

Les gouvernements adoptent de nouvelles législations ou bien appliquent de manière plus rigoureuse les règles en vigueur pour des raisons politiques ou financières... Les réformes fiscales américaines vont accroître encore les risques par rapport aux Etats-Unis...

vérifications ciblées. Dans les cas graves, elle peut lancer une enquête et décider de poursuites. Le Fatca adopté aux Etats-Unis aura pour conséquence d'introduire la transmission unilatérale et automatique au fisc américain d'informations sur des contribuables américains à l'échelle mondiale...



BANQUES Les établissements suisses vont devoir choisir leur voie aux Etats-Unis.

mais pas assez.» La Suisse représente environ 27% de la gestion de fortune offshore mondiale; près de 70% du volume des primes encaissées par les assureurs provenaient de l'étranger en 2007.

UBS visée aux Etats-Unis

Une centaine de plaintes civiles ont été déposées contre UBS aux Etats-Unis en 2009 et en 2010, selon Pacer, service d'accès public aux décisions de justice américaines. Environ la moitié sont encore pendantes. Très peu de ces plaintes proviennent des fraudeurs fiscaux...

LA BOURSE

Table of stock market data for Marché suisse (cours en CHF) including SMI, VALEURS, and AUTRES VALEURS.

Table of Cours sans garantie and Taux de référence (en %) including P, N, BJ, d, o.

Table of Matière premières including PRIX du brut (NYME \$ par baril) and Huile de chauffage par 100 litres.

Advertisement for ASSURER VOTRE SUCCÈS with BSN logo and contact information.

Table of Métaux précieux including OR, ARGENT, and PLATINE prices.

Table of Marchés européens (cours en EUR) listing various companies and their stock prices.

Table of Marchés nord-américains (cours en USD) listing companies like Exxon Mobil and Intel.

Table of Fonds/Fondation de placement SWISSCANTO (Banques Cantonales) listing various funds.

Advertisement for Margot Mazout Huile de chauffage with contact information.



## AVIS MORTUAIRES

*La Vie est un voyage.  
Après maints et maints voyages je suis parti pour le dernier, le plus grand.*

Son épouse: Liliane Marti-Evard  
 Ses filles: Anne-Marie Marti  
 Josiane Marti  
 Ses petits-enfants: Gwennaël Marti  
 Chloé Marti et son ami Frédéric  
 Ses frères et sœurs: Ruedi et Bluette Marti  
 Marie Marti  
 Fritz Marti et son amie Erika  
 Clara Favre-Marti  
 La famille de feu Robert Marti  
 Ses beaux-frères  
 et ses belles-sœurs: Madeleine Jacot-Evard  
 Nelly Amstutz-Evard  
 Jean-Pierre et Janine Evard  
 Robert et Colette Evard  
 La famille de feu Jeannette Graber-Evard

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Walter MARTI

qui nous a quittés dans sa 86e année après la maladie supportée vaillamment.

Saint-Imier, le 20 octobre 2010

Adresse de la famille: Liliane Marti  
 Place du Marché 7  
 2610 Saint-Imier

La cérémonie d'adieu aura lieu lundi 25 octobre à 14 heures en la Collégiale de Saint-Imier.

Walter repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Cet avis tient lieu de faire-part.

R.I.P.

Marianna Di Vico Vigliotti,  
 ses enfants Salvatore, Mario, Pepino et Antonietta,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande tristesse de faire part du décès, à Maddaloni (CE), Italie, de leur cher époux et papa

Monsieur

## Domenic VIGLIOTTI

que Dieu a accueilli jeudi 21 octobre 2010 dans sa 78e année.

La cérémonie a eu lieu à Maddaloni, le 22 octobre.

## REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors du décès de notre chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman et parente

Madame

## Marcelle BOILLAT

née Gogniat

sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil.

La Chaux-de-Fonds, octobre 2010

132-237389



Je lève les yeux vers les montagnes:  
 d'où me viendra le secours?  
 Le secours me vient du Seigneur,  
 qui a fait le ciel et la terre.  
 Psaume 121:1

## L'ÉPHÉMÉRIDE

# 23 octobre 1992: le scandale du sang contaminé arrive à son épilogue en France

L'affaire du scandale du sang contaminé prend fin en France avec la condamnation du docteur Michel Garretta à quatre ans de prison ferme. Celui qui a été le grand patron du Centre national de transfusion sanguine de 1984 à 1989 a été déclaré coupable d'avoir sciemment laissé utiliser du sang contaminé. On évalue à 250 le nombre d'hémophiles qui ont reçu des transfusions de sang empoisonné à cette époque et qui sont déjà morts du sida. Le Dr Garretta, après avoir clamé son innocence,

décide de quitter Boston et de se livrer aux autorités françaises.

1998 – Au terme du sommet de Wye Plantation et sous l'impulsion de Bill Clinton, Benjamin Netanyahu et Yasser Arafat signent, à la Maison-Blanche, un accord portant notamment sur un retrait israélien de 13% supplémentaires de Cisjordanie. Les Palestiniens s'engagent, par ailleurs, à renforcer la lutte contre le terrorisme et à supprimer de la Charte de l'OLP

les articles appelant à la destruction d'Israël.

1989 – Le chef de l'Etat par intérim, Matyas Szuros, proclame la naissance de la nouvelle République de Hongrie, devant quelque 30 000 personnes rassemblées devant le parlement. L'annonce, accueillie par un tonnerre d'applaudissements, survient 33 ans jour pour jour après le début de l'insurrection écrasée par les blindés de l'Union soviétique en 1956.

1843 – Karl Marx s'installe à Paris.

## L'ÉTAT CIVIL

### Neuchâtel

**Naissances.** – 08.10. Banderet, Enorah, fille de Banderet, Galaad Tristan et de Banderet, Stéphanie. 09. Suomela, Adrian Jacques, fils de Suomela, Brian et de Chevrier, Evelyne; Lantz, Ismael, fils de Lantz, Christian Jean-Daniel et de Lantz, Carole. 10. Sunier, Lily, fille de Sunier, Nathanaël David et de Sunier, Fabienne. 11. Chevillat, Louise Marie, fille de Chevillat, Jérôme et de Chevillat, Eléonore Simone Geneviève Marie; Merienne, Adèle Angèle Eugénie, fille de Merienne, Sébastien Jérôme et de Bouquet, Linda Romanie Céline; Guerini, Raphaël Francis Jean-Felix, fils de Guerini, Alexandre Gabriel et de Chantraine, Florence Thérèse; Yalcinkaya, Burak, fils de Yalcinkaya, Hasan et de Yalcinkaya, Sevgi; Donzé, Eloïse, fille de Donzé, Pierre-François Dominique et de Lemieux Donzé, Emilie Marie Danielle; Blecha, Rafaël, fils de Robert, Pascal Bruno et de Blecha, Anne. 12. Najjar, Idris Ahmed, fils de Najjar, Mohamed et de Khadhraoui, Rania; Khoualed, Samuel, fils de Ducommun-dit-Verron, Gil et de Khoualed, Sabrina Yasmina; Tschanz, Oliver Valentin, fils de Tschanz, David et de Tschanz, Aude-Mélanie. 13. Pires, Eléonore, fille de Pires, Serge Manuel et de Pires, Nathalie; Ermanni, Elsa Mia, fille de Vuilledit-Wille, Michaël et de Ermanni, Juliette. 14. Eckert, Lilirose, fille de Eckert, Christophe et de Eckert, Michèle. 15. Hutzli, Ylan, fils de Hutzli, Johan Philoxène et de Hutzli, Valérie Sandra; Haldemann, Candice, fille de Haldemann, Cédric et de Haldemann, Marie. 16. Castellani, Enzo, fils de Castellani, Fabio et de Castellani, Nadège Fabienne Maggy; Meyer, Ethan, fils de Parisot, Jérôme et de Meyer, Valérie; Delisle, Jonathan, fils de Delisle, Nicolas et de Jeetun Delisle, Sunita; Tarchini, Ella Martine, fille de Martin, Lionel Julien et de Tarchini, Gaëlle Sandie. 17.

Kendirlik, Dila, fille de Kendirlik, Anil Hasan et de Ekemen Kendirlik, Esin; Dubois, Clémence, fille de Dubois, Olivier et de Dubois, Loïse. 18. Fiems, Aena, fille de Fiems, Bruno Christian Louis et de Champème Fiems, Olivia; Batista, Tim Ewan, fils de Batista, Gilles et de Batista, Aline; Ramnabaja, Dea, fille de Ramnabaja, Ruhon et de Ramnabaja, Igballe; Natsios, Medin Yannis, fils de Meta, Hazir et de Natsios, Sophie. 19. Pellegrini, Leonia, fille de Pellegrini, Flavio et de Pellegrini, Jenny; Moinat, Azuko, fils de Moinat, Christelle Marine; Esposito, Sofia Tessa, fille de

Esposito, Rodolfo et de Esposito, Lucie Florence; Monnin, Jayzia Sophie, fille de Monnin, Maximilien et de Monnin, Marie-Fleur Sophie. 20. Hidalgo Cortorreal, Dalvin, fils de Hidalgo Cortorreal, Daniel et de Morillo Gomez, Ginette Emperatriz; Châtelain, Romain, fils de Châtelain, Flavien et de Châtelain, Valérie Mélanie; Felder, Oluwaseyi, Tolani Kate Bisola, fille de Felder, Nadia; Küenzi, Amélie, fille de Küenzi, John et de Küenzi, Anne Laure.

**Mariages.** – 14.10. Morina, Musli et Kalanderi, Vjollca. 15. Mballa, Jean-Aimé et Tchouamako Nguengou, Blandine Valérie.

## NÉCROLOGIE

### Hommage à Gilberte Sandoz

Une personnalité marquante du monde pédagogique musical de Neuchâtel s'est éteinte le 17 octobre dernier. Gilberte Sandoz-Guye, née le 7 avril 1914 à Neuchâtel, y a passé toute son enfance.

Elle a étudié à l'Ecole supérieure de jeunes filles ainsi qu'à l'Ecole sociale de Genève et parallèlement au Conservatoire de musique de Neuchâtel.

Ses deux parents étant tôt disparus, elle a dû beaucoup s'occuper de ses frères et sœurs. Elle s'est mariée en 1939 avec Samuel Sandoz dont elle a eu quatre enfants pendant la guerre et un cinquième en 1951.

Toujours disponible pour sa famille, ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants, elle a néanmoins trouvé le temps d'écrire des nouvelles, publiées dans les journaux de Romandie, puis une centaine de chansons éditées dans trois albums illustrés. Pour que ces compositions prennent vie, elle a créé la Petite chorale de Clos-heureux, qu'elle voulait ouverte à tous les chan-

teurs en herbe et qui s'est produite régulièrement à Neuchâtel. Gilberte Sandoz confectionnait également elle-même les décors et les costumes de ses spectacles qui ont été enregistrés sur disques. Cette aventure a duré 25 ans. Elle a continué à écrire des poèmes et des nouvelles jusqu'à sa mort. Atteinte de malvoyance congénitale, elle n'a jamais été freinée dans ses projets et a su garder toute sa vie un esprit positif.

Gilberte Sandoz a été membre de nombreuses associations. Elle a notamment présidé la section musique du Lyceum Club International de Neuchâtel pendant de nombreuses années, avec une compétence et une délicatesse inoubliables. Chaleureuse et généreuse, aimée de tous, elle s'en est allée, laissant en ceux qui l'ont connue la lumière inaltérable de son sourire.

Géraldine Loosli,  
 présidente du Lyceum Club  
 International de Neuchâtel

## En bref

### ■ A5 À BEVAIX

#### Sortie de route à cause d'un pneu crevé

Hier vers 12h15, une voiture conduite par une habitante du Bouveret (VS), âgée de 22 ans, circulait sur l'autoroute A5 en direction de Lausanne. Arrivée dans la tranchée semicouverte à Bevaix, le véhicule a dévié de sa trajectoire suite à une crevaillon. L'auto a heurté le trottoir et le mur situé sur la droite de la route, avant de s'immobiliser. /comm

### ■ NEUCHÂTEL

#### Une voiture de police heurte un véhicule stationné

Hier à 15h47, une voiture de la Police neuchâteloise conduite par un gendarme, âgée de 28 ans, circulait sur la rue du Seyon, à Neuchâtel, avec l'intention de se rendre sur la rue des Moulins pour une intervention. A l'intersection avec cette rue, une collision s'est produite avec une voiture qui était stationnée. /comm

Délai  
 jusqu'à 19 heures

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures du lundi au  
 vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50  
 fax 032 910 20 59

dès 17 heures, week-end  
 et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 97  
 fax 032 723 53 09

e-mail: carnet@l'impartial.ch





**AIR DU TEMPS**  
VIVIAN BOLOGNA



## Vous prendrez bien une fondue au fromage au jus de pommes

Les délices de l'automne ne laissent aucun gourmet qui se respecte de marbre: croûte aux champignons, menu de la Saint-Martin, civet de chevreuil et j'en passe. Ces mets et ceux des autres saisons perdront-ils de leur saveur dans les années à venir? Sans doute. Le couperet est tombé. L'exception romande a vécu. La dernière édition du célèbre «Croqu'menus» a fait disparaître toute goutte d'alcool de ses pages, prévention oblige, à l'instar de son alter ego alémanique

«Tiptopf» qui pratique de la sorte depuis les années 1980. A l'époque, les traducteurs romands avaient courageusement opté pour une adaptation orientée vers la culture culinaire française. Depuis, la législation fédérale est passée par là. Les Welsches peuvent regarder le verre à moitié plein et se dire qu'ils ont repoussé pendant près de trois décennies la mise à mort de leur patrimoine culinaire. Désormais, les petits écoliers doivent se priver de

fondue au fromage au jus de cuisine évaporé. Place à sa cousine au cidre de pomme, mmh! Les futurs cuisiniers en herbe feront l'impasse sur le jambon au madère, ne déglaceront plus les émincés avec une goutte de blanc et prépareront des poires au jus de raisin. Dans ces conditions, la cuisine du 21<sup>e</sup> siècle s'annonce des plus succulentes. Je ne peux que me réjouir du menu de la pendaison de crémaillère de ma fille, à l'horizon 2030.

### MÉTÉO

**Samedi**  
23 octobre 2010  
Saint Séverin

Ils sont nés à cette date:  
**Pelé**, footballeur  
**Pierre Vassiliu**, chanteur

Lever: 8 h 01  
Coucher: 18 h 31

Lever: 18 h 17  
Coucher: 8 h 32  
Dernier quartier: 30.10

### Ciel pas d'aplomb, mais plutôt plombé

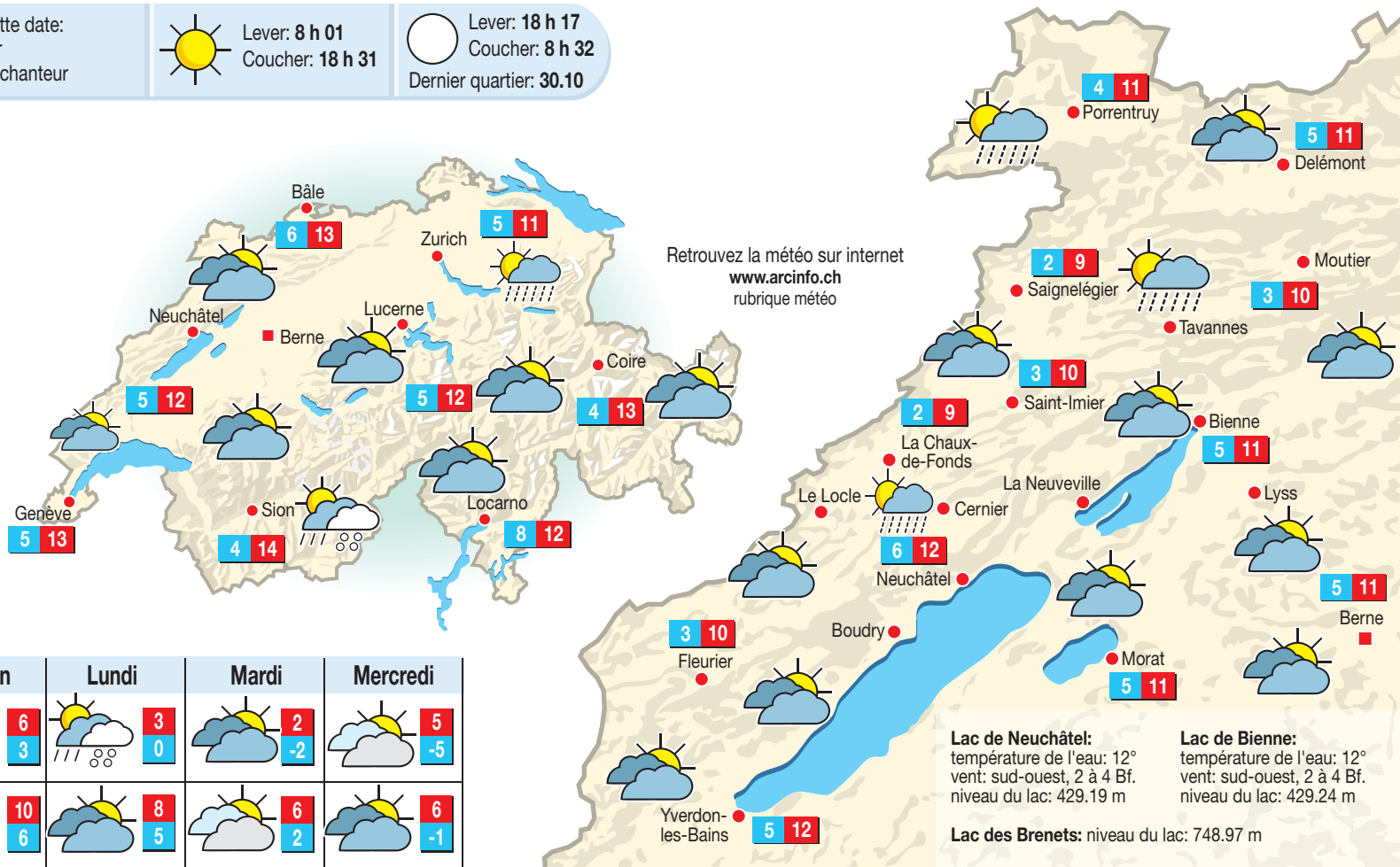
par Jean-François Rumley



**Situation générale.** Un week-end qui ne veut pas vous enthousiasmer et rester dans votre mémoire comme un monument de sérénité. Des nuages poussifs attaquent depuis le sud aujourd'hui mais ce sont ceux du nord qui vont déverser leur venin mouillé demain. De l'air froid est en embuscade et est pour la suite.

**Prévisions pour la journée.** Le nuage nouveau est arrivé et c'est une petite cuvée, il ne donne que des restes d'ondées ce matin. Ne sombrez pas dans la dépression car cela pourrait être pire, le soleil à la lumineuse idée de montrer des échantillons de rayons l'après-midi. Le mercure reprend des couleurs, 12 degrés.

**Les prochains jours.** Perturbé demain puis Apollon montre ses frais rayons.



|                                | Aujourd'hui | Demain | Lundi | Mardi  | Mercredi |
|--------------------------------|-------------|--------|-------|--------|----------|
| <b>En montagne</b><br>(1000 m) | 9 / 2       | 6 / 3  | 3 / 0 | 2 / -2 | 5 / -5   |
| <b>En plaine</b><br>(500 m)    | 12 / 5      | 10 / 6 | 8 / 5 | 6 / 2  | 6 / -1   |

### HIER À 12 HEURES

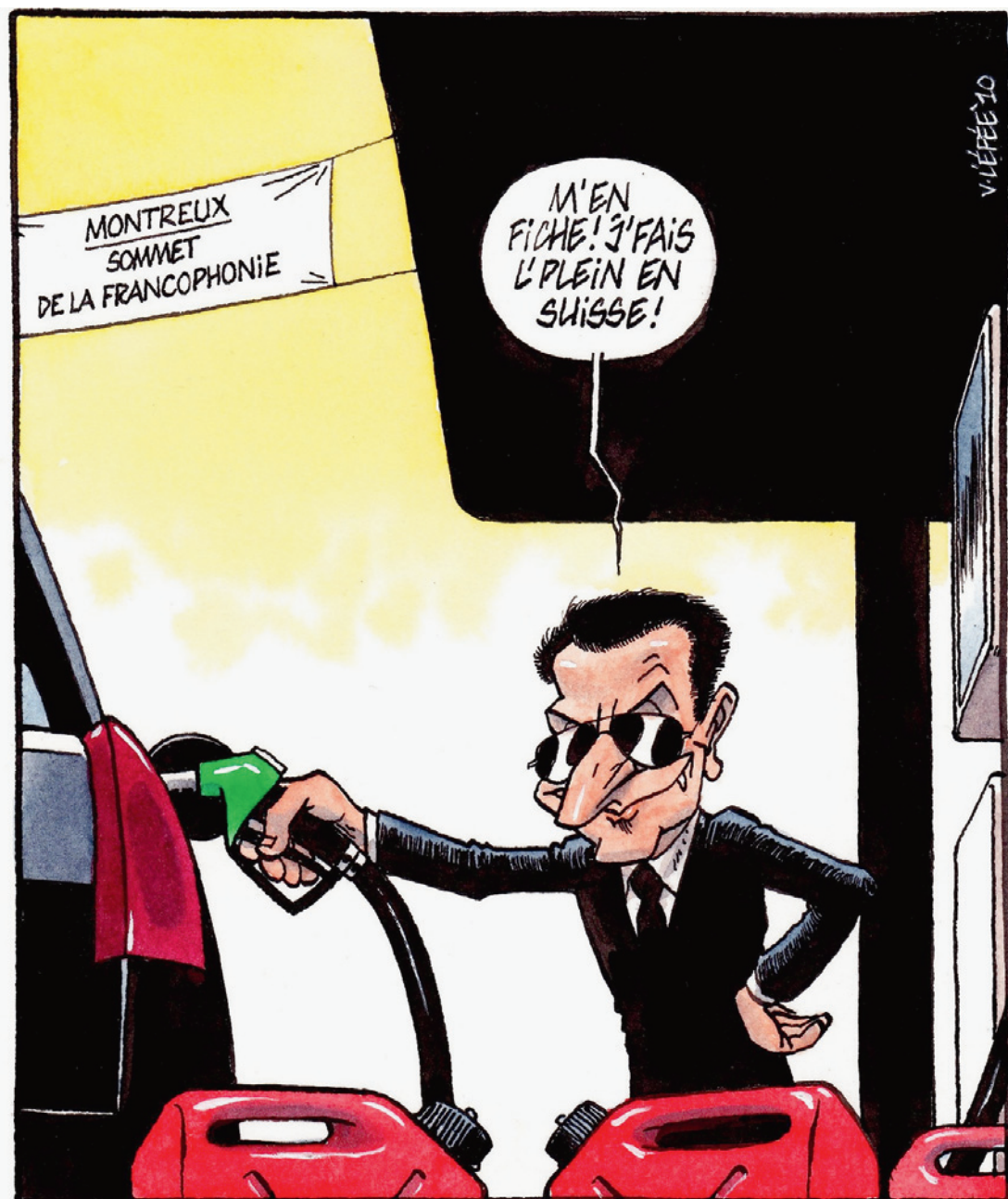
| En Suisse | Sion         | Zurich | En Europe    | Berlin | Lisbonne     | Londres | Madrid       | Moscou | Nice         | Paris | Rome         | Vienne |
|-----------|--------------|--------|--------------|--------|--------------|---------|--------------|--------|--------------|-------|--------------|--------|
| Bâle      | très nuageux | 6°     | très nuageux | 11°    | beau         | 11°     | très nuageux | 8°     | très nuageux | 19°   | très nuageux | 9°     |
| Berne     | très nuageux | 7°     | très nuageux | 8°     | très nuageux | 17°     | très nuageux | 8°     | très nuageux | 20°   | beau         | 18°    |
| Genève    | très nuageux | 9°     | très nuageux | 8°     | très nuageux | 10°     | très nuageux | 5°     | très nuageux | 24°   | beau         | 19°    |
| Locarno   | très nuageux | 14°    | très nuageux | 17°    | très nuageux | 10°     | très nuageux | 5°     | très nuageux | 28°   | beau         | 19°    |
| Nyon      | très nuageux | 11°    | très nuageux | 10°    | beau         | 10°     | très nuageux | 5°     | très nuageux | 8°    | beau         | 9°     |

### Dans le monde

|            |              |     |           |              |     |          |              |     |
|------------|--------------|-----|-----------|--------------|-----|----------|--------------|-----|
| Alger      | beau         | 24° | New Delhi | beau         | 23° | Atlanta  | beau         | 10° |
| Le Caire   | très nuageux | 28° | Hongkong  | très nuageux | 24° | Chicago  | beau         | 11° |
| Las Palmas | beau         | 24° | Sydney    | beau         | 20° | Miami    | très nuageux | 29° |
| Nairobi    | orageux      | 18° | Pékin     | très nuageux | 13° | Montréal | très nuageux | 5°  |
| Tunis      | très nuageux | 21° | Tel Aviv  | peu nuageux  | 29° | New York | très nuageux | 8°  |
|            |              |     | Tokyo     | très nuageux | 16° | Toronto  | beau         | 1°  |

### LE COUP DE GRIFFE DE VINCENT L'ÉPÉE

## Essence: la France à sec

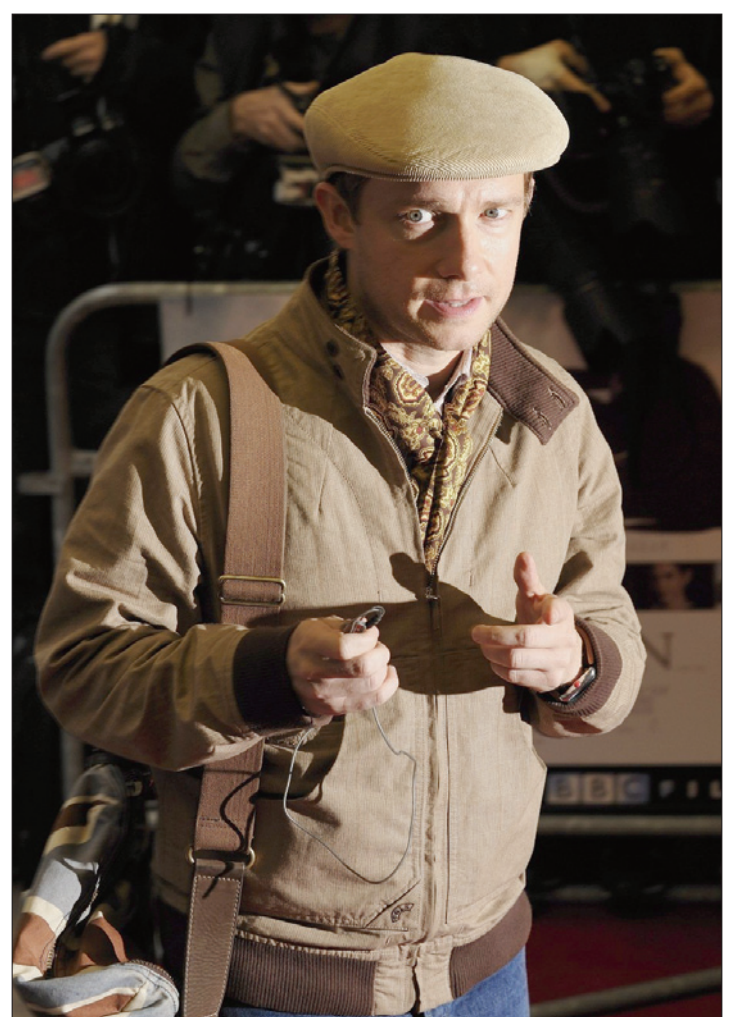


### MARTIN FREEMAN

## Il sera «Bilbo le Hobbit»

Bilbo Baggins, héros de la saga «Bilbo le Hobbit» de Tolkien, sera incarné par Martin Freeman dans l'adaptation que va tourner le réalisateur néo-zélandais Peter Jackson, a annoncé ce dernier. L'acteur britannique est apparu dans plusieurs films, dont «Love Actually».

Mais Martin Freeman, 39 ans, est surtout connu pour son rôle de représentant commercial dans la comédie culte de la télévision britannique «The Office» de Ricky Gervais. «Il arrive rarement dans votre carrière que vous rencontrez un acteur dont vous savez qu'il est né pour un rôle, mais c'est ce qui s'est passé lorsque j'ai rencontré Martin», a déclaré Peter Jackson dans un communiqué. «Il est intelligent, drôle, surprenant et courageux... exactement comme Bilbo», a-t-il ajouté. Le tournage de «The Hobbit», un film en deux parties qui raconte ce qui s'est passé avant «Le Seigneur des anneaux», démarrera en février, mais le lieu du tournage n'est pas encore décidé. Un conflit très vif oppose Jackson au syndicat des acteurs néo-zélandais et le réalisateur a menacé de tourner le film ailleurs qu'en Nouvelle-Zélande. Cette dispute qui dure depuis des mois avait poussé le premier ministre John Key à intervenir début octobre. Peter Jackson avait tourné la



**MARTIN FREEMAN** L'acteur britannique jouera Bilbo Baggins, héros de la saga «Bilbo le Hobbit» de Tolkien que va adapter le réalisateur néo-zélandais Peter Jackson. (KEYSTONE)

trilogie de «Seigneur des Anneaux» dans son pays natal. Le projet de «Bilbo le Hobbit» a pris beaucoup de retard: le film devait initialement sortir en 2010 et 2011. /ats-afp



**Priorité à la formation** «Engager les jeunes, c'est s'engager!» est depuis plusieurs années déjà le slogan qu'a adopté Formapro. Il se révèle être aujourd'hui au centre de l'actualité après le formidable succès remporté par l'édition 2010 de Capa'cité organisée à Neuchâtel.

## S'engager en engageant des jeunes

**PATRICE GAILLE**  
Responsable promotion -  
secrétaire Capa'cité  
Service des formations  
postobligatoires

[www.ne.ch/sfpo](http://www.ne.ch/sfpo)  
sfpo@ne.ch  
032 889 79 19

Capa'cité 2010 vient à peine de fermer ses portes à Neuchâtel que les effets se font déjà sentir. Plus de 710 places d'apprentissage sont déjà offertes dans le canton. S'il est prématuré de tirer un bilan global et définitif de la manifestation, force est de constater que la Cité des métiers neuchâteloise a connu un succès extraordinaire auprès des publics visés, tant auprès des élèves de 8e, 9e année et du préapprentissage, des enseignants et des parents que des entreprises formatrices ou non formatrices, des formateurs en entreprise et responsable RH, des personnes en recherche d'emploi ou voulant se réorienter et du tout public en général.

### La plus vivante des vitrines

Cette réussite est le fruit d'une volonté commune et collaboration efficace de tous les acteurs ayant participé à la mise en œuvre de cette 3e édition de Capa'cité. Tout le monde est à féliciter chaleureusement, les partenaires et acteurs de la formation professionnelle, les associations professionnelles, les institutions cantonales de la formation professionnelle, les entreprises privées, les formateurs, les enseignants et tous les apprentis. Merci à tous ceux qui ont rendu possible que notre jeunesse puisse



Démonstrations très suivies à Neuchâtel lors de Capa'cité. (Guillaume Perret)

découvrir la plus vivante des vitrines des formations professionnelles neuchâteloises et lui permettre ainsi de construire et réfléchir à ses projets et choix concrets de métiers. Dans un tel contexte, Capa'cité constitua un tremplin au lancement du plan d'actions en faveur de la stratégie cantonale liée à l'avenir de la formation professionnelle que le conseiller d'Etat, chef Decs M. Philippe Gnaegi a présenté lors d'une soirée conférence débat. Trouver le rapport de synthèse «Avenir de la formation professionnelle neuchâteloise à l'adresse: [www.ne.ch/decs](http://www.ne.ch/decs) > Consultations

Les objectifs du plan d'actions, fixés par le Conseil d'Etat, visent à une augmentation des élèves choisissant la voie professionnelle en sortant de l'école obligatoire et à un accroissement de la proportion des apprentissages en entreprise au détriment des formations en écoles à plein-temps. L'atteinte de ces objectifs passe par une augmentation importante de l'offre de places d'apprentissage.

### Répondre aux besoins

L'élan de solidarité de l'ensemble des partenaires de la formation professionnelle qui a été constaté lors

de Capa'cité 2010 est un signe très encourageant, nul doute qu'il faudra qu'il soit tout autant soutenu ces prochaines années afin de répondre aux besoins des jeunes et des employeurs.

Le Service des formations postobligatoires se tient à la disposition de toutes les entreprises intéressées à offrir des nouvelles places d'apprentissage et se réjouit de pouvoir les aider à concrétiser leurs démarches.

### Former c'est:

- Assurer l'avenir de la profession.
- Préparer un métier aux évolutions.
- Miser sur une relève de qualité.
- Conserver et développer des savoirs de proximité.

Désirez-vous offrir une nouvelle place d'apprentissage? Formapro vous conseille dans vos démarches.

Notre adresse: Service des formations postobligatoires  
Formapro  
Espace 1  
Case postale 2083  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 889 69 40 ou 032 889 60 52  
e-mail: sfpo@ne.ch  
[www.ne.ch/formapro](http://www.ne.ch/formapro)  
[www.formapro.ne.ch](http://www.formapro.ne.ch)



### Nous recherchons !



Mandatés par une marque horlogère du haut du canton, nous recherchons un(e) :

#### Contrôleur/euse qualité technique

- Contrôle technique et dimensionnel des composants de l'habillement de la montre (boîtes, bracelets, cadrans, aiguilles.)
- Rédiger les rapports de contrôle selon critères définis avec le responsable.
- Assister le responsable qualité dans la gestion et le traitement des pièces non-conformes.
- Formation micromécanique ou équivalent avec d'excellentes connaissances dans l'habillement de la montre.
- Maîtrise parfaite des appareils de mesure et lecture de plans.
- Expérience confirmée de plusieurs années dans un poste similaire exigée.
- Vous êtes une personne précise, rigoureuse, méthodique et les montres vous passionnent depuis toujours.
- Age idéal : 25-40 ans.
- **Poste fixe** : de suite ou à convenir.

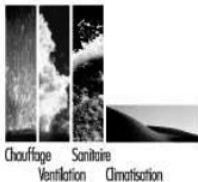
Veuillez faire parvenir votre candidature à :

Kelly Services (Suisse) SA, Patrick Parel  
Av. Léopold-Robert 65, 2300 La Chaux-de-Fonds  
[patrick.parel@kellyservices.ch](mailto:patrick.parel@kellyservices.ch)  
Tel. 032 910 55 10

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)



**Voegtli**



Voegtli S.A., société créée en 1980, est spécialisée dans les domaines du chauffage, sanitaire, ventilation et climatisation. Elle est active dans les secteurs de l'industrie et de l'habitation et recherche pour renforcer ses équipes :

- 1 MONTEUR EN CHAUFFAGE**
- 1 INSTALLATEUR SANITAIRE**
- 1 DEPANNEUR SANITAIRE**

- CFC (ou longue expérience)
- Minimum 5 ans d'expérience dans le domaine
- Capable de travailler de manière indépendante ou en équipe, en rénovation ou dans le neuf
- De caractère agréable
- Pour le chauffagiste :
  - Maîtrise de la soudure à l'acétylène.
  - Soudure à l'arc (TIG) serait un atout

#### Nous offrons

- Un travail varié, intéressant et autonome
- Les avantages d'une entreprise « familiale »
- Un salaire en rapport avec les qualifications
- La possibilité de suivre des formations complémentaires

Entrée: de suite ou à convenir

Faire offre usuelle à Voegtli S.A., rue du Succès 1  
2300 La Chaux-de-Fonds, ou par téléphone au 079/784 94 68 à  
Nicolas Eymann ou 079/449 04 30 à Yvan Rosselet  
[www.voegtli.ch](http://www.voegtli.ch)

### Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE

Service de l'administration et des finances  
Rue du Banné 23  
2900 Porrentruy  
[saf@hep-bejune.ch](mailto:saf@hep-bejune.ch)



La Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE cherche un-e :

#### Formatrice - formateur

dans le domaine de la didactique de l'histoire de l'art

##### Votre profil

- Titre universitaire de niveau master en histoire de l'art ou titre jugé équivalent
- Certificat d'aptitude pédagogique ou qualifications pédagogiques attestées
- Expérience pédagogique avérée

##### Nos attentes

- Expérience de quelques années dans un poste similaire
- Capacité à travailler en projet dans le cadre d'une équipe pédagogique au niveau romand
- Aptitude à collaborer avec les autres hautes écoles pédagogiques ou universitaires
- Former les futurs enseignant-e-s des différentes hautes écoles romandes

##### Vos tâches

- Assurer la formation didactique des futur-e-s enseignant-e-s en histoire de l'art dans le cadre du diplôme d'enseignement pour les écoles de maturité
- Réaliser la coordination de la formation au niveau des institutions de formation de la Suisse romande
- Conduire des activités de formation continue
- Mener des activités de recherche

##### Conditions

- Taux d'activité: 50%
- Durée de l'engagement: 4 années, renouvelables
- Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 2011 ou date à convenir

##### Procédure

Votre lettre de candidature parviendra, jusqu'au **19 novembre 2010** à M. Pascal Reichen, directeur de l'administration et des finances, rue du Banné 23 - 2900 Porrentruy, avec la mention «Postulation Formatrice-formateur histoire de l'art». Un complément d'information peut être obtenu auprès de M. Jean-Pierre Faivre, recteur (032 886 99 09). Courriel: [jean-pierre.faivre@hep-bejune.ch](mailto:jean-pierre.faivre@hep-bejune.ch)

**CeRFI** Le CeRFI est certifié  
EDUQUA

**Obtenez un BREVET ou un DIPLOME  
FEDERAL D'INFORMATICIEN(NE)**

**Prochain démarrage: janvier 2011**  
(délai d'inscription: fin novembre 2010).

Profitez d'un **concept de formation original** qui a  
donné **75% de réussite** aux derniers examens.

Inscrivez-vous à nos **séances d'information**, sur  
notre site: [www.cerfi.ch](http://www.cerfi.ch) > **Formation**.

**CeRFI SA**  
Rue de la Gabelle 6 - 1227 Carouge - Tél. 022 307 84 50

**Poste de cadre vacant paru ici:**  
**5 000 candidats.**

Source: MACH Basic 2008-2

Tel est le nombre de lectrices et de lecteurs au profil souhaité  
qui liront votre annonce. **Les médias - notre métier.**

Conseil et vente d'annonces:  
Publicitas S.A., Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds  
T 032 910 20 50, lachaux-de-fonds@publicitas.ch

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

**publicitas**  
Une société de PUBLIGRUPPE

## Solidarité-Handicap mental « La Maison de Trey » Foyer d'hébergement à Trey (VD)

- Public accueilli : adultes mentalement handicapés avec troubles du comportement
- Ouverture 24h/24h, 365 j./an
- Prise en charge individuelle (modèle Teacch)

Nous recherchons pour compléter l'équipe éducative actuelle:

### Accompagnants(tes) socio-éducatifs(tives)

**Nous offrons :**

- Conditions salariales des CCT
- Offres de formation continue
- Participation à une expérience pilote
- Travail d'équipe et partage des responsabilités

**Profil :**

- Diplôme d'éducateur, d'ASE ou expérience dans la prise en charge de personnes handicapées avec graves troubles du comportement et/ou formation en autisme
- Motivé à travailler avec ce public
- Véhicule indispensable

**Date d'entrée** de suite ou à convenir  
**Délai de postulation:** 15 novembre  
**Offres** avec CV, diplômes, certificats de travail et références, à adresser par courrier uniquement à :  
Solidarité-Handicap mental  
Direction  
Rue du Maupas 49  
1004 Lausanne

## Solidarité-Handicap mental « La Maison de Trey » Foyer d'hébergement à Trey (VD)

- Public accueilli : adultes mentalement handicapés avec troubles du comportement
- Ouverture 24h/24h, 365 j./an
- Prise en charge individuelle (modèle Teacch)

Recherchons :

### Directeur/trice socio-éducatif/ve

**Pourcentage :** entre 80% et 100%

**Missions principales :** diriger une petite institution en respectant les exigences légales et réglementaires, construire le projet pédagogique avec l'équipe éducative et les familles, garantir la sécurité et le bien-être des résidents, collaborer avec les familles, assurer la gestion administrative et financière.

**Exigences :**

- formation en autisme et connaissance de la méthode TEACCH
- expérience dans la gestion d'équipe
- bonnes capacités d'organisation, de coordination et de communication
- aisance rédactionnelle
- adhésion aux valeurs du projet-pilote
- flexibilité et disponibilités
- véhicule indispensable

**Nous offrons :** responsabilités et activités variées – conditions salariales des CCT en vigueur – soutien de la direction de SHM – participation à une expérience pilote.

**Date d'entrée** de suite ou à convenir  
**Délai de postulation :** 15 novembre  
**Offres** avec CV, diplômes, certificats de travail et références, à adresser par courrier uniquement à :  
Solidarité-Handicap mental  
Direction  
Rue du Maupas 49  
1004 Lausanne



## LA PIMPINIÈRE

Fondation en faveur des personnes  
handicapées du Jura bernois  
2710 Tavannes

Nous accueillons actuellement 131 personnes adultes avec une déficience mentale de degré léger à sévère dans différents lieux de travail, d'habitat ou de résidence. L'encadrement est assuré par 140 personnes (101EPT). L'équipe de direction et des cadres est formée de 7 personnes. Informations complémentaires sur notre site internet [www.lapimpiniere.ch](http://www.lapimpiniere.ch)

Le titulaire actuel désirant prendre sa retraite en été 2011, le conseil de fondation met au concours le poste de:

### directeur général ou directrice générale

#### Mandat

- mener à bien la mission de La Pimpinière au travers d'une gestion appropriée des ressources humaines, financières et immobilières;
- favoriser une culture d'entreprise basée sur les besoins des bénéficiaires de prestations, les attentes du personnel et les exigences posées par la direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne;
- développer et affiner des méthodes modernes et efficaces de gestion d'entreprise dans le respect de la charte de La Pimpinière et en étroite collaboration avec le directeur-adjoint et responsable pédagogique, ainsi que l'équipe des cadres de l'institution;
- garantir une politique financière budgétaire et comptable saine et performante.

#### Profil souhaité

- formation professionnelle supérieure de niveau HES, universitaire ou jugée équivalente;
- expérience professionnelle de plusieurs années dans un poste à responsabilité;
- compétences solides en matière de conduite de personnel et de gestion financière et administrative;
- implication personnelle dans la vie régionale;
- aptitude à entretenir des relations humaines de qualité;
- personnalité dynamique, ouverte et à l'écoute;
- âge idéal de 35 à 50 ans.

#### Pour ce poste nous offrons

- des conditions de travail intéressantes;
- des possibilités de formation continue;
- une organisation certifiée ISO9001 et OFAS-AI2000.

#### Entrée en fonction: été 2011.

Renseignements auprès de M. Gérard Mathez, directeur actuel, au numéro 032 482 64 94.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats et diplômes devront nous parvenir **jusqu'au 12 novembre 2010** à l'adresse suivante, avec la mention «candidature directeur»:

**Fondation La Pimpinière, Candidature directeur, Rue H.-F. Sandoz 64, Case postale 132, 2710 Tavannes**

## TIFFANY&Co.

TIFFANY WATCH CO. LTD  
STÄMPFLISTRASSE 43, 2500 BIEL/BIENNE 4, SWITZERLAND  
TEL +41 (0)32 346 13 00 TEL +41 (0)32 346 13 99

Fondé en Janvier 2008, Tiffany Watch Co. Ltd rejoint la famille des montres prestigieuses et luxueuses du Swatch Group et a pour fonction le design, la fabrication et la distribution des montres Tiffany & Co.

Afin de compléter notre équipe «Produits», nous recherchons un (e)

## Chef de projets

#### Vos activités

Vous gérez les développements des nouveaux produits en vous basant sur l'ensemble des lignes de la collection afin de les faire évoluer et participez activement à l'introduction du produit sur les marchés. Par des analyses systématiques de marché, vous reconnaissez les tendances et les besoins actuels. Vous développez des concepts de produit, donnez une impulsion importante au niveau du design et participez à la réalisation de prototypes. En collaboration avec nos différents départements, tels qu'achats, communication et ventes, vous contribuez à assurer notre position sur le marché.

#### Votre profil

De formation technique, vous êtes passionné d'horlogerie, soit par le côté technique ou esthétique. Vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée dans un poste similaire dans l'horlogerie et vous souhaitez mettre votre dynamisme au service de notre marque. De langue maternelle française, vous possédez de très bonnes connaissances d'anglais, l'allemand serait un atout. Vous maîtrisez parfaitement les outils MS-Office. Ce poste s'adresse à une personnalité ouverte et communicative, privilégiant le travail d'équipe et possédant un bon esprit de synthèse. Disponible et flexible, la satisfaction du client est pour vous l'objectif principal.

#### Nous vous offrons

Une activité variée dans un environnement dynamique et international, des conditions sociales de premier ordre, ainsi que des possibilités de développement personnel et professionnel.

Si vous êtes motivé par ce nouveau défi, nous vous prions de transmettre votre dossier de candidature complet aux coordonnées suivantes:

Tiffany Watch Co. Ltd  
Madame Marisol MARTIN, Human Resources,  
Rue Stämpfli 43, 2500 Bienne 4  
Tél: 032/346.13.25  
E-mail: [marisol.martin@tiffanywatchco.com](mailto:marisol.martin@tiffanywatchco.com)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

## OFFRES D'EMPLOI

Située à moins de 25 minutes de Bienne et de La Chaux-de-Fonds, notre société, active dans le domaine des machines transferts, offre de suite ou à convenir le poste suivant:

### CHEF DE PROJETS

#### Vos tâches principales:

- Gérer et suivre des projets pluridisciplinaires dans le domaine de la machine outils pour des clients internationaux
- Coordonner l'engagement des moyens matériels et humains afin de garantir l'atteinte des objectifs
- Collaborer étroitement en interne, coordonner les prestataires externes et soutenir la clientèle au niveau technique

#### Profil idéal:

- Formation technique supérieure (HES, EPF)
- Connaissance ou compréhension des procédés par enlèvement de copeaux
- Expérience de gestion de projets pluridisciplinaires
- Maîtrise du français et de l'allemand (l'anglais est un plus)

#### Nos prestations:

- Cadre de travail moderne et dynamique
- Salaire évolutif correspondant à vos aptitudes
- Conditions sociales étendues

Envie d'un nouveau challenge?  
N'hésitez pas à nous envoyer votre curriculum vitae accompagné d'un dossier complet.

Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature que nous traiterons en toute confidentialité.

Adressez votre offre de services à:  
PRECITRAME MACHINES SA, Ressources Humaines,  
Grand-Rue 5, 2720 Tramelan



[www.precitrframe.com](http://www.precitrframe.com)

**PRECITRAME**  
PRECITRAME  
MACHINES SA

## APPRENTISSAGES



**CCAP** ASSURANCES VIE

La CCAP, institution de droit public d'assurances sur la vie, engage pour le 1<sup>er</sup> août 2011

### Un(e) apprenti(e) employé(e) de commerce type (E) ou (M)

**Nous recherchons un ou une jeune :**


- Motivé(e) et enthousiaste
- Apté à travailler dans une équipe, ouvert(e) et honnête
- Fiable
- Curieux/ curieuse et créatif/tive
- Qui se fixe des objectifs et qui a la volonté de les atteindre

**Nous proposons :**

- Un cadre de formation exigeant et varié au sein d'une équipe spécialisée favorisant l'épanouissement professionnel de ses jeunes en devenir.

Les offres de service manuscrites, avec curriculum-vitae et copies des carnets scolaires et autres certificats ou diplômes avec une photo passeport sont à adresser au formateur de l'institution, Monsieur Thomas Landry, rue du Môle 3, 2001 Neuchâtel.

## OFFRES D'EMPLOI



La direction de la Sécurité met au concours, pour le 1<sup>er</sup> mai 2011, le poste de

### Responsable de l'Office d'état civil

En votre qualité de responsable, vous conduisez une petite équipe. Vous organisez et planifiez l'ensemble des activités de l'office. Vous assumez également les missions dévolues à un-e officier-ère d'état civil (tenue des registres, élaboration de documents, célébrations de mariages, ...)

Directement subordonné-e au chef de service, vous prenez des initiatives, menez des projets et travaillez de manière indépendante avec votre équipe.

De nationalité suisse, au bénéfice d'une expérience confirmée dans la conduite de personnel, vous avez l'exercice des droits civils. Possédant une formation commerciale ou administrative certifiée, vous êtes titulaire du brevet fédéral d'officier-ère d'état civil et d'une expérience professionnelle dans ce domaine. En outre, vous êtes doté-e d'une aisance naturelle dans les contacts avec le public. De bonnes connaissances de l'allemand et/ou de l'anglais constituent un atout.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de M. Bertrand Cottier, chef de service, au 032 717 72 21.

Si cette offre vous concerne, nous attendons votre postulation (lettre de motivation, photographie, curriculum vitae, copie des diplômes et certificats), jusqu'au lundi **8 novembre 2010** à l'adresse suivante :

Ville de Neuchâtel  
Service des ressources humaines  
Faubourg de l'Hôpital 4  
2000 Neuchâtel

## Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE

Service de l'administration et des finances  
Rue du Banné 23  
2900 Porrentruy  
saf@hep-bejune.ch



La Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE cherche un-e :

## Responsable de projets

pour la réalisation de missions permanentes et conjoncturelles de formation continue des enseignant-e-s

## Votre profil

- Formation pédagogique et universitaire ou formations jugées équivalentes
- Expérience dans le domaine de la formation des adultes
- Bonne connaissance des milieux de l'enseignement notamment du niveau secondaire, du système scolaire bernois et de l'enseignement des langues
- Ouverture aux démarches innovantes
- Sens de l'organisation et de la gestion de projets

## Nos attentes

- Aptitude à conceptualiser et à réaliser des projets de formation, y compris les aspects financiers
- Aptitude à animer des groupes de travail
- Sens de la négociation
- Capacité à travailler en équipe
- Capacité à diriger des projets de manière autonome
- Maîtrise des outils informatiques usuels

## Vos tâches

- Développement de projets et de mandats de prestations réalisés par la formation continue
- Encadrement et suivi d'activités pédagogiques en faveur du corps enseignant
- Participation à la réflexion sur le développement de la formation continue sur les plans BEJUNE, romand et national

## Observations

Le (la) responsable de projets est subordonné(e) au doyen de la formation continue. Ce poste à plein temps est modulable. Les candidatures pour une activité à temps partiel seront également prises en compte.


**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> août 2011 ou à convenir

**Durée de l'engagement:** indéterminée

**Lieu de travail:** Bienne

**Procédure:** votre lettre de candidature parviendra, jusqu'au 12 novembre 2010 à M. Pascal Reichen, directeur de l'administration et des finances, rue du Banné 23 - 2900 Porrentruy, avec la mention «Postulation responsable de projets». Un complément d'information peut être obtenu auprès de M. Jean-Pierre Baer, doyen de la formation continue au 032 886 99 39, jean-pierre.baer@hep-bejune.ch

## OFFRES D'EMPLOI



LA CHAUX-DE-FONDS

MÉTROPOLE HORLOGÈRE  
UHRENMETROPOLE  
METROPOLI OROLOGIAMA  
WATCHMAKING METROPOLIS

Au cœur d'une région transfrontalière de près de 350'000 habitants, La Chaux-de-Fonds, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco pour son urbanisme horloger, offre le lieu idéal pour stimuler la créativité et favoriser les initiatives. La Ville de La Chaux-de-Fonds réunit les compétences et le savoir-faire de plus de 600 collaborateurs assurant un service public de proximité et de qualité. Pour compléter son effectif, nous sommes à la recherche d'un-e :

## Aide-jardinier/ère à 100 %

Service des espaces verts

**Votre mission /** aide à l'entretien, en équipe, des zones vertes, fleuries, arbres et arbustes.

**Votre profil /** vous avez des connaissances en jardinage, vous êtes dynamique et motivé-e, avez l'esprit d'équipe et savez travailler de manière indépendante. Vous possédez le permis de conduire (catégorie B) et êtes apte à monter sur les échelles. Le service de déneigement en période hivernale implique une domiciliation à proximité de La Chaux-de-Fonds.

**Entrée en fonction souhaitée /** de suite ou date à convenir.

**Nous offrons /** une activité variée au service du public dans un cadre de travail agréable et dynamique / possibilité de formation continue / un traitement selon la réglementation en usage.

**Vous vous reconnaissez dans ce profil ?** Nous attendons avec plaisir votre dossier de candidature complet jusqu'au **10 novembre 2010** par courriel au Service.RessourcesHumainesVCH@ne.ch ou à l'adresse suivante : Ville de La Chaux-de-Fonds / Service des ressources humaines / Madame S. Bipert / Rue de la Serre 23 / 2300 La Chaux-de-Fonds / +41.32.967.62.81.

La confidentialité vous est garantie.

[www.chaux-de-fonds.ch](http://www.chaux-de-fonds.ch)



### HANS LEUTENEGER SA

ENGINEERING | SERVICES RH | MONTAGE

Hans Leutenegger SA, leader depuis 45 ans dans l'industrie, l'ingénierie et le bâtiment, recherche le plus vite ou à convenir

### Mécaniciens monteurs machines Automaticiens Serruriers CAI

Pour diverses missions de travail (engagement temporaire et fixe). Inscrivez-vous et dites-nous ce que vous savez et souhaitez faire.

HANS LEUTENEGER SA succursale Neuchâtel  
032 723 77 44 ou [neuchatel@hansleutenegger.ch](mailto:neuchatel@hansleutenegger.ch)  
[www.hansleutenegger.ch](http://www.hansleutenegger.ch)

### Poste d'employé de bureau vacant. 4.000 candidats.

Source: MACH Basic 2008-2

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

publicitas

Entreprise à La Chaux-de-Fonds, cherche:

### Secrétaire-Comptable à 50%

Pour plus de renseignements veuillez appeler le tél. 079 401 59 82



C'est au sein des ateliers modernes de la Manufacture des Montres ROLEX SA à Bienne que se crée, grâce à l'utilisation de technologies de pointe, le mouvement chronomètre mondialement connu de la montre Rolex.

Pour satisfaire les besoins de notre société, nous recherchons un(e):

### Technicien/ne / Méthodes - Programmeur

**Votre mission:**

- Réaliser la programmation des machines de production.
- Participer à la mise au point des programmes auprès des machines.
- Documenter la fabrication (Fiche de réglage).
- Définir les outils de coupe les plus adaptés aux composants horlogers.

**Votre profil:**

- Titulaire d'un CFC de polymécanicien ou micromécanicien ou formation jugée équivalente.
- Connaissances d'un logiciel de CFAO.
- Savoir utiliser les outils informatiques.
- Maîtrise du langage ISO.
- Esprit d'équipe.
- Personne autonome, responsable et motivée.

**Nos prestations :**

- D'excellentes conditions de travail ainsi que des prestations sociales de premier ordre.

Les personnes intéressées sont invitées à nous adresser leur offre de service, accompagnée des documents usuels à:

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
Madame Cathy Francovich  
Ressources Humaines  
Rue David Moning 9 - Case postale  
2501 Bienne  
Tél. 032 339 42 47  
[cathy.francovich@rolex.com](mailto:cathy.francovich@rolex.com)



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH  
Federation of the Swiss Watch Industry FH

La Fédération de l'industrie horlogère suisse FH est l'association faitière de l'industrie horlogère suisse. A ce titre, elle contribue à la défense des intérêts communs de ses membres en Suisse et à l'étranger.

Afin de repouvoir le poste à la suite du départ de la titulaire, nous souhaitons engager pour notre service juridique un(e)

## Juriste

à temps partiel (50%-70%) de suite ou date à convenir.

### Votre rôle:

- Effectuer des avis de droit
- Prendre position sur des projets législatifs et répondre aux questions des membres de la Fédération
- Traiter des dossiers juridiques concrets et mener des activités de lutte anticontrafaçon
- L'activité juridique concerne en particulier la propriété intellectuelle et le droit commercial

### Votre profil:

- Formation juridique complète, notamment dans le domaine de la propriété intellectuelle
- Maîtrise des langues française et allemande; très bonnes connaissances d'anglais et d'italien
- Connaissances informatiques vivement souhaitées
- Vif (vive) d'esprit, vous savez prendre des initiatives.

Vous pouvez envoyer votre offre de service, accompagnée d'un curriculum vitae, des documents usuels et d'une photo, à l'attention de M. David Marchand, chef de la division administrative.

Rue d'Argent 6  
CH-2502 Bienne  
Tél. +41 (0)32 328 08 28  
Fax +41 (0)32 328 08 80  
info@fhs.ch/www.fhs.ch

## Nous cherchons de suite ou à convenir: PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL

Avec expérience en studio numérique  
Sans CFC s'abstenir

Ecrire sous chiffre à: G 132-237257 à Publicitas SA, case postale 48,  
1752 Villars-s/Glâne 1

## Maîtriser

Nous sommes un des **leaders suisses** dans la réalisation d'équipements d'assemblage de composants micro-techniques. Pour répondre à notre développement, nous recherchons un:

### Fraiseur CNC (h/f)

#### Votre profil:

- CFC de Polymécanicien ou titre jugé équivalent
- Maîtrise de la programmation CNC (ISO + FAO) (idéalement Gibbscam)
- Expérience confirmée dans les travaux délicats et précis
- Esprit d'initiative, autonome, polyvalent et capable de s'intégrer dans une équipe.

#### Votre mission:

- Exécuter les mises en train, le suivi et le contrôle de la qualité de production
- Effectuer la programmation CNC
- Proposer des améliorations sur les équipements et outils de production

Un team professionnel et motivé vous attend dans un climat de travail dynamique et bien structuré, où vous pourrez aussi bien faire valoir vos compétences professionnelles qu'humaines.

Recherchez-vous un nouveau challenge ? Alors adressez votre dossier complet à l'adresse ci-dessous :

**RP** Petitpierre SA  
Ressources humaines  
Chemin des Murgiers 12  
Petitpierre CH-2016 Cortaillod

www.petitpierre.ch

FONDATION D'UTILITÉ PUBLIQUE RECHERCHE  
POUR UN NOUVEL IMMEUBLE LOCATIF POUR  
PERSONNES ÂGÉES SIS À LA CHAUX DE FONDS

### UN COUPLE DE CONCIERGE-ANIMATEUR

- Conciergerie traditionnelle d'un petit immeuble locatif sans enfants mais habité par des personnes du 3<sup>e</sup> âge
  - Présence de l'épouse ou de l'époux à domicile exigée
  - En plus des nettoyages courants, le travail consistera à animer la vie sociale de l'immeuble et de ses habitants
  - Magnifique appartement de 4 ½ pièces avec cuisine agencée, 2 sanitaires et une très belle terrasse à disposition
  - Salaire et loyer en fonctions des prestations
  - Poste idéal pour couple sérieux, propre et disponible, appréciant le côté social et relationnel d'un bâtiment pour personnes âgées
- Faire offres avec curriculum vitae et références sous chiffre L 022-66708, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1. Discretion assurée.



Nous sommes une société spécialisée dans l'étampage pour l'industrie horlogère haut de gamme et afin de nous renforcer, nous recherchons:

### UN RÉGLEUR SUR PRESSES (H/F)

#### Votre mission:

- Réglage de presses (Humard, Locatelli et Meyer)
- Mise en place et suivi des protocoles de fabrication
- Contrôle de la production

#### Votre profil:

- CFC dans un domaine technique
- Expérience à un poste similaire serait un atout
- Méthodique et ordonné
- Esprit d'équipe

#### Nous offrons:

- Une formation continue dans le réglage des presses
- Un poste intéressant et varié
- Un salaire évolutif correspondant à vos aptitudes
- Un environnement de production moderne et adapté

Si vous êtes motivé, dynamique et que votre profil correspond au poste cité ci-dessus, n'hésitez pas à nous transmettre votre dossier de candidature par e-mail ou par courrier à l'adresse ci-dessous avec la mention «Postulation».

**VARIN-ETAMPAGE** Rue St-Georges 7 CH-2800 Delémont  
TÉL : +41 32 424 42 00 Mail: rh@vvsadelemont.ch



RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFRES D'EMPLOI DE L'ADMINISTRATION CANTONALE

Département de la justice, de la sécurité et des finances

### Chef ou cheffe du Service pénitentiaire / no 1421

Participant activement au développement de la stratégie pénitentiaire du canton, vous serez amené-e à diriger un service en pleine mutation et à en garantir son fonctionnement. Titulaire d'une licence/master universitaire ou diplômé-e d'une formation supérieure, au bénéfice d'une expérience de conduite d'au moins 5 ans, vous avez pu mettre à profit avec succès vos compétences en matière de management dans un environnement institutionnel. Votre capacité à fédérer sera un atout nécessaire pour occuper cette fonction et relever les importants défis en cours et à venir.

Dans le cadre de l'encouragement du temps partiel, ce poste peut-être repouvu à un taux d'activité compris entre 80% et 100%.

Département de l'éducation de la culture et des sports

### Coach et conseiller ou conseillère en formation professionnelle à 80%

no 1377

Contrat d'une durée déterminée de 2 ans

Pour le Service des formations postobligatoires

Grâce à vos compétences en communication et en médiation interindividuelle, vous accompagnerez et soutiendrez les jeunes au quotidien dans la résolution des difficultés rencontrées et favoriserez l'insertion en formation professionnelle. Vous êtes au bénéfice d'une certification en coaching ou d'une formation jugée équivalente et avez une expérience dans le suivi de jeunes en difficultés.

Délai de postulation: 5 novembre 2010

Vous trouverez les détails des offres d'emploi sur:

**www.ne.ch/OffresEmploi**

Votre dossier de candidature complet, précisant le poste recherché, doit être adressé au Service des ressources humaines de l'Etat, Rue du Chasselas 1, 2034 Peseux, tél. 032 889 64 50.

Afin de renforcer la présence des femmes parmi les fonctions supérieures de l'administration cantonale, les candidatures féminines sont vivement encouragées.



DYNAFER

Afin de renforcer notre équipe nous recherchons

## DESSINATEUR (TRICE) / CONSTRUCTEUR (TRICE) EN MICROTECHNIQUE

#### Tâches:

- Conception d'outillage horloger
- Réalisation de dossier technique avec nomenclature
- Contact régulier avec le client

#### Profil:

- Maîtrise du logiciel Pro-Engineer serait un atout
- Titulaire d'un CFC de dessinateur / constructeur, avec 3 à 5 ans d'expérience
- Rigoureux dans son travail

#### Entrée:

- De suite ou à convenir

#### Nos prestations:

- Prestations sociales d'avant-garde
- Un environnement de travail agréable
- Une activité variée et intéressante

Les personnes intéressées par ce poste, sont invitées à nous adresser leur offre de service à:

**DYNAFER SA**  
Allée du Quartz 13  
2300 La Chaux-de-Fonds

Rue de Bel-Air 15 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 26 26 publigrph@vtxnet.ch

Nous recherchons afin de renforcer  
notre équipe, un ou une:

## Sérigraphie à 50%

Entrée en fonction: **De suite** ou à convenir

Vous avez un CFC, vous êtes autonome,  
précis(e) et avez quelques années d'expérience  
alors n'hésitez pas à nous contacter!

Monsieur: D.Zybach ou Madame: N.Zaccaria



FABRIQUE DE MACHINES  
1625 Sâles

Fabrique et distribue dans  
le monde entier des  
machines-outils destinées  
aux industries de pointe  
telles que l'horlogerie, la  
connectique et le médical

recherche pour son  
département «automation» un:

## DÉVELOPPEUR EN AUTOMATION ET SOFT MACHINES

#### Profil recherché

- CFC d'automaticien ou formation équivalente
- Bonnes connaissances en langages évolués (Delphi, C, C++, etc.)
- Aisance à travailler de manière autonome
- Connaissance de l'anglais
- Connaissance des systèmes CNC FANUC serait un plus

#### Responsabilités principales

- Elaboration de cahiers des charges
- Développement de fonctions d'automatisation
- Développement de HMI
- Tests et validation des fonctions softwares développées

Nous recherchons un collaborateur à l'esprit d'initiative, consciencieux, à l'aise dans les divers langages pour automates programmables.

Vous êtes une personne dynamique, prête à vous investir sur le long terme et vous êtes intéressé par cette opportunité professionnelle?

Contactez-nous au 026 917 84 01 ou adressez votre dossier à **BUMOTEC SA**, 1625 Sâles, ou par e-mail, personnel@bumotec.ch



## Un(e) conseiller(ère) au service externe

### Gestionnaire de portefeuille

Dans le cadre du développement de nos affaires, nous recherchons pour notre agence générale de Neuchâtel **un(e) conseiller(ère) au service externe**

#### Vous êtes

- un professionnel du conseil en assurances ou êtes motivé(e) à apprendre ce métier
- à l'aise dans le contact
- volontaire, persévérant(e)
- capable de travailler de manière indépendante
- impliqué(e) dans la vie associative de votre région
- prêt(e) à vous engager dans une équipe gagnante

#### Vous désirez

- des commissions au-dessus de la moyenne
- des produits innovants
- des tarifs performants
- de l'indépendance dans votre travail
- de la sécurité avec un partenaire à long terme

Alors rejoignez GENERALI et participez à son succès!

N'hésitez pas à nous transmettre votre dossier à l'adresse suivante:

**GENERALI Assurances**, Yvan Besomi, Agent général  
Fbg de l'Hôpital 1, 2000 Neuchâtel, Tél. 058 471 96 66  
yvan.besomi@generali.ch



www.prp-technologies.eu

Notre groupe est un leader dans le domaine de la minéralisation et de la fertilisation des sols. Nous avons une forte implantation et une croissance constante dans ce secteur.

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

### Un conseiller de vente (secteur Neuchâtel / Jura bernois)

#### Les exigences de ce poste:

- vous avez une formation agricole et vous connaissez bien ce milieu
- vous aimez le contact avec la clientèle
- vous êtes très motivé
- vous ne craignez pas de prospecter
- vous êtes assidu au travail
- vous êtes capable de prendre des initiatives et d'en assumer la responsabilité

#### Nous offrons:

- une formation complète et continue
- des conditions de rémunération très motivantes avec salaire garanti
- d'excellentes perspectives d'évolution
- véhicule de service
- reprise d'une fidèle clientèle existante

N'hésitez pas à faire parvenir votre lettre de candidature + C.V. à: **PRP Technologie**, à l'att. de M. Gilbert Handschin, Z.I. Ouest. 1580 Avenches. Tél 026 676 06 66

## Hear the rustling of leaves again

Phonak Acoustic Implants designs and manufactures implantable hearing solutions for moderate to severe hearing loss. Phonak Acoustic Implants is a newly founded group company owned by Sonova Holding AG, located in Lonay close to Lausanne.

If you wish to be part of our highly motivated team and want to make a substantial improvement to people's quality of life, apply now for the newly created position of:

- Teamleader Mechanical Design Engineering
- Senior Mechanical Design Engineer
- Senior Electronic Design Engineer
- System Architect
- Industrialization Technician

We are looking for dynamic hands-on personalities with proven experience in their relevant field, who are motivated to join a wide team, ranging from mechanical, software and electrical engineers within Phonak Acoustic Implants to external suppliers and development partners. For further details on the open job positions and for apply please visit our website at:

www.phonak.com/career  
www.acousticimplants.com/career

We offer interesting and challenging positions with potential for personal development operating in a fascinating high-tech market and a casual work environment, you will enjoy the opportunity to work with a highly driven team of professionals. Ms Monika Hänni, Senior Manager Human Resources looks forward to receiving your online application written in English on www.phonak.com/career.

Phonak Acoustic Implants SA  
Route de Denges 28E  
1027 Lonay  
Phone +41 21 612 66 27  
www.acousticimplants.com



LA CHAUX-DE-FONDS

METROPOLE HORLOGERE  
UHRENMETROPOLE  
METROPOLI OROLOGIAIA  
WATCHMAKING METROPOLIS

Au cœur d'une région transfrontalière de près de 350'000 habitants, La Chaux-de-Fonds, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco pour son urbanisme horloger, offre le lieu idéal pour stimuler la créativité et favoriser les initiatives. La Ville de La Chaux-de-Fonds réunit les compétences et le savoir-faire de plus de 600 collaborateurs assurant un service public de proximité et de qualité. Pour compléter son effectif, nous sommes à la recherche d'un-e :

## Agent-e en information documentaire-50%

Bibliothèque de la Ville

**Votre mission** / vous assurez les activités documentaires (commandes, catalogage, indexation, équipement) dans les bibliothèques du MIH et MHNC, ainsi que les prestations usuelles liées au fonctionnement de ces bibliothèques. Les lieux de travail seront répartis à 25 % au Musée international d'horlogerie (MIH) et à 25 % au Musée d'histoire naturelle (MHNC).

**Votre profil** / vous êtes au bénéfice d'une formation d'agent-e en information documentaire (CFC ou titre jugé équivalent) et avez des connaissances professionnelles dans le secteur bibliothéconomie, des aptitudes dans le traitement et l'équipement des documents, et vous êtes apte à travailler avec le système informatique Virtua et les logiciels de la bureautique. Vous appréciez le service public et éprouvez de l'intérêt pour les nouvelles technologies, vous êtes doté-e d'un esprit d'initiative, avez le sens de la gestion, une excellente organisation et la facilité de contact.

**Entrée en fonction souhaitée** / 1er décembre ou date à convenir.

**Nous offrons** / une activité variée au service du public dans un cadre de travail agréable et dynamique / possibilité de formation continue / un traitement selon la réglementation en usage.

**Vous vous reconnaissez dans ce profil ?** Nous attendons avec plaisir votre dossier de candidature complet jusqu'au **10 novembre 2010** par courriel au Service.RessourcesHumainesVCH@ne.ch ou à l'adresse suivante : Ville de La Chaux-de-Fonds / Service des ressources humaines / Madame S. Bipert / Rue de la Serre 23 / 2300 La Chaux-de-Fonds / +41.32.967.62.81.

La confidentialité vous est garantie.

www.chaux-de-fonds.ch



CADRANS  FLUCKIGER

Notre société travaille pour la création et la réalisation de cadrans et appliques haut de gamme.

Afin de renforcer notre service administration, nous recherchons :

## UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE À 50%

### VOS MISSIONS :

- Gestion et suivi administratif de dossiers.
- Divers travaux de secrétariat.
- Traitement des commandes achats.
- Facturation clients.
- Gestion du tableau de bord.

### VOTRE PROFIL :

- Vous êtes en possession d'un CFC d'employé(e) de commerce ou avez une expérience confirmée dans ce domaine.
- Vous êtes à l'aise avec les contacts clientèle et fournisseur.
- Bonne présentation exigée.
- Vous avez de bonnes connaissances en informatique (Word, Excel, Outlook).
- Vous avez le sens de l'organisation et êtes apte à travailler de manière indépendante.
- Vous êtes flexible pour adapter votre horaire selon les besoins.

### NOS PRESTATIONS :

- Des avantages sociaux selon notre convention collective de travail.
- Un environnement de travail agréable dans des installations modernes.
- Un environnement professionnel varié au sein d'une petite équipe.
- Un taux d'occupation à 50%.

**Entrée en fonction :** à convenir

**Lieu de travail :** Saint-Imier

Si ce défi vous intéresse, merci de faire parvenir votre dossier de candidature complet à :

Cadrans Fluckiger S.A.  
c/o Patek Philippe S.A.  
A l'attention des Ressources Humaines  
Allée du Tourbillon 15  
2300 La Chaux-de-Fonds

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE PATEK PHILIPPE



**GIMMEL ROUAGES**  
Le temps par l'excellence

Fabricant de rouages horlogers haut de gamme depuis plus de 80 ans

Nous recherchons un :

## Mécanicien de production (H/F)

pour la fabrication de pièces horlogères de petite dimension

Si vous êtes :

- Titulaire d'un CFC de mécanicien de production ou d'un titre équivalent dans le domaine de la mécanique / micromécanique
- Précis, minutieux et rigoureux
- Organisé et autonome tout en sachant collaborer avec des collègues
- Apte à gérer plusieurs opératrices et plusieurs machines

Saisissez votre chance et envoyez-nous votre dossier de candidature !

GIMMEL ROUAGES SA — Rte des Fontaines 5 — 2057 Villiers (NE)  
T 032 853 24 35 — F 032 853 18 52  
emploi@gimmelrouages.ch — www.gimmelrouages.ch

**Nous recherchons !**



Nous recherchons pour des entreprises horlogères dans la région St. Imier, La Chaux-de-Fonds, Fontaines, Le Locle et les Brenets :

## 20 Opératrices en horlogerie

- Ayant de l'expérience de quelques années dans les travaux minutieux avec brucelles, l'assemblage de mouvements ou bracelets, visitage au binoculaire, emboîtement pose cadrans-aiguilles, pose appliques, montage boîtes et divers travaux sur machines de production ou petites presses

- Eventuellement disposée à travailler en 2x8

**Travail temporaire pouvant déboucher sur des postes fixes.**

Veillez faire parvenir votre candidature à :

**Kelly Services (Suisse) SA**  
Patrick Parel, Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds, Tel. 032 910 55 10  
patrick.parel@kellyservices.ch

kellyservices.ch

**KELLY**



**ETA** SA  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices a fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine de Fontainemelon, nous recherchons un :

## Chef de groupe (en horaire équipe 2x8)

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

Au sein du département "Usinage en bandes" fabriquant des ébauches de mouvements horlogers, vous êtes en charge du suivi de la production et des lancements des nouveaux produits sur des machines de transfert de type Fleury et des presses de type EBU. De plus, vous encadrez une équipe d'une dizaine de collaborateurs et travaillez en étroite collaboration avec différents services tels que la Qualité et l'Industrialisation.

### Votre profil

Titulaire d'un CFC de mécanicien ou d'une formation jugée équivalente, vous bénéficiez d'une expérience dans le domaine de l'usinage de produits horlogers (fraisage). Vous connaissez les méthodes de pilotage de la qualité et les presses de découpage, de rectifiage et d'extraction. Vous appréciez gérer une équipe et êtes dynamique, consciencieux et autonome.

## Rectifieur de coordonnées

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

- Rectification de coordonnées
- Rectification de profil
- Rectification extérieure
- Contrôles tridimensionnels

### Votre profil

Titulaire d'un CFC de mécanicien ou d'une formation jugée équivalente, vous connaissez les techniques de rectifiage. Motivé, minutieux, attentif et précis, vous êtes prêt à relever de nouveaux challenges.

### Nous vous offrons

- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Human Resources  
Robert 13  
2052 Fontainemelon  
Tél. 032 854 11 11



A COMPANY OF THE  SWATCH GROUP

 **TAG Heuer**  
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

Reconnues pour leur esthétique, les montres TAG Heuer (Groupe LVMH) le sont également pour leur fiabilité, leur esprit novateur ainsi que pour leur contenu technologique : pionnière de la précision horlogère suisse depuis 150 ans, la marque affirme son identité en alliant performance, audace et savoir-faire.

Dans le cadre du développement de ses activités, TAG Heuer recherche pour son atelier T2 (tête de montres) basé à la Chaux de Fonds, plusieurs :

## OPÉRATEURS EMBOÎTAGE (H/F)

La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel

### VOS MISSIONS

Vous travaillez sur les produits mécaniques les plus complexes et les plus prestigieux de notre collection.

Vous serez en charge de l'opération d'emboîtement de nos montres et chronographes. L'autocontrôle esthétique des pièces que vous avez réalisées fera également partie intégrante de vos missions.

### VOTRE PROFIL

Professionnel reconnu de l'emboîtement, vous disposez d'une première expérience dans ce secteur. Consciencieux et rigoureux, vous vous engagez pour atteindre les objectifs de qualité et de productivité qui vous sont fixés. Passionné par votre métier, vous êtes attaché à la création de produits de qualité. Impliqué, autonome et stable, vous avez un esprit constructif, aimez le travail en équipe et êtes reconnu pour vos qualités relationnelles.

### NOUS REJOINDRE

Adressez nous votre dossier de candidature complet (CV, lettre de motivation et certificats de travail) à l'attention de :

**TAG Heuer**  
Branch of LVMH Swiss Manufactures SA  
Département Ressources Humaines  
Louis-Joseph Chevrolet 6A  
CH - 2300 La Chaux-de-Fonds

Ou directement sur notre site Internet:  
[www.tagheuer.com/human-resources](http://www.tagheuer.com/human-resources)

## VISITEURS (H/F)

La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel

### VOS MISSIONS

Au sein de notre atelier d'assemblage de têtes de montres, vous êtes chargé de contrôler la production afin de garantir que chaque pièce répond à nos standards élevés de qualité. Vous isolez les pièces présentant des anomalies esthétiques ou techniques et les remettez au Responsable d'Atelier afin que les actions correctives nécessaires soient mises en place.

### VOTRE PROFIL

Vous disposez d'une expérience confirmée en visitage sur des produits de qualité et souhaitez rejoindre une entreprise offrant un environnement de travail moderne, agréable ainsi que la possibilité de travailler sur des produits innovants et complexes.





SERTISSAGE HAUT DE GAMME

Partenaire de la haute horlogerie, intégrés au groupe Patek Philippe, nous sommes spécialisés dans le sertissage très soigné. Pour faire face à notre développement et renforcer notre secteur «usinage», nous recherchons un(e)

**Technicien(ne) d'exploitation** (base mécanique)  
**ou micro-mécanicien(ne)**

Appelé(e) à:

- réaliser l'ensemble de nos programmes d'usinage pour machine CNC 5 axes, programmation ALPHACAM
- assurer la productivité de l'atelier «usinage»
- mettre en place un contrôle qualité
- améliorer les procédés de fabrication et élaborer les gammes opératoires.

Ce poste de confiance sera confié à une personne ayant de très bonnes connaissances dans la programmation, l'usinage et le réglage des machines CNC 5 axes, et ayant la volonté de créer une collaboration étroite avec notre atelier de sertissage.

Nous offrons des conditions de travail modernes dans un environnement agréable ainsi que les avantages sociaux d'une entreprise conventionnée.

Entrée immédiate ou à convenir.  
Les offres écrites sont à envoyer à:

**SHG SA, Direction**  
**Allée du Tourbillon 15**  
**2300 La Chaux-de-Fonds**  
**www.shg-sertissage.ch**

**MAFFIOLI EMPLOIS & Cie****POSTES FIXES****Visiteuse**Expérience en horlogerie. **Disponible pour horaires 2x8.****Contrôleur/euse qualité**

Expérience dans le domaine de l'horlogerie, mouvements mécanique, lecture de plans.

**Mécanicien**

CFC de mécanicien, bonne aptitude dans la mécanique conventionnelle ou/et CNC (réglages, programmation).

**Galvanoplaste**

CFC de galvanoplaste avec licence pour produits toxiques.

**Opérateur/trice en horlogerie**

Pose cadrans. Pose aiguilles. Emboîtement.

**Exigences:**

Expérience confirmée dans le domaine de l'horlogerie. Autonome, consciencieux, sérieux/se.

**Monteur/euse boîtes**

Montage boîtes de A-Z, contrôle d'étanchéité, visitage.

**Exigences:**

Expérience dans le montage boîtes.

**Opérateur/trice**

Expérience en industrie, précision, rapidité, bon état d'esprit.

**Employé/e de commerce**

Expérience dans un SAV ou dans les ventes, expérience dans le secrétariat, bon niveau d'anglais et/ou d'allemand. Excellent rédactionnel.

**Ces places de travail fixes sont à pourvoir au sein de solides entreprises.****MAFFIOLI EMPLOIS & Cie****Avenue L.-Robert 32 • 2300 La Chaux-de-Fonds**  
**032 914 00 00 • yann.benoit@maffioli.ch****Maître/sse principal/e de culture générale (100%)**

Vos connaissances dans l'enseignement de la culture générale en formation professionnelle et votre expérience professionnelle d'au moins 5 ans dans le domaine vous permettent de dispenser parfaitement le programme aux apprentis de nos filières. Vous êtes de plus au bénéfice des titres requis.

Votre sens de la gestion et vos facultés de communication vous permettent de piloter l'activité de ce secteur de manière efficiente. Cette part de travail correspond à environ 20% du poste.

**Maître/sse de pratique en installations électriques (100%)**

Votre fibre pédagogique et votre intérêt pour la formation professionnelle vous prédisposent à dispenser l'enseignement pratique pour les apprentis du secteur.

Vous êtes titulaire d'une maîtrise fédérale d'installateur-électricien et bénéficiez d'au minimum cinq ans d'expérience dans ce domaine.

Entrée en fonction : 15 août 2011

Obligations et traitements légaux

Vous trouverez les détails de ces offres d'emploi ainsi que les spécifications de fonction sur :

**www.cpmb.ch - www.ne.ch/sfpo****Délai de postulation : 6 novembre 2010**

- Adresser une lettre de candidature manuscrite avec curriculum et pièces justificatives à la direction du Centre professionnel des métiers du bâtiment, Case postale 48, 2013 Colombier
- Envoyer une copie de la lettre de candidature (sans dossier), pour information, au Service des formations postobligatoires, Espace 1, Case postale 2083, 2302 La Chaux-de-Fonds

Les places mises au concours dans l'administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

ne.ch  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL



Il y a un poste à pourvoir dans votre bureau?  
Ici, vous avez 4 000 candidats.

Source: MACH Basic 2008-2

Tel est le nombre de lectrices et de lecteurs au profil souhaité qui liront votre annonce. **Les médias - notre métier.**

Conseil et vente d'annonces:  
Publicitas S.A.  
Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds  
T 032 910 20 50, F 032 910 20 59

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

publicitas

Une société de **PUBLIGroupe**



Le service médical régional AI Suisse romande cherche, pour compléter son équipe, des

**médecins spécialistes**

- en psychiatrie
- en médecine interne, générale ou du travail

Taux d'activité: 50-100%

Lieu de travail: Vevey

**Responsabilités principales:**

Vous vous prononcez sur les aspects médicaux du droit aux prestations de l'assurance invalidité, plus particulièrement sur la capacité de travail, en collaborant avec les médecins traitants et en rencontrant les assurés pour un examen médical selon les besoins.

Vous apportez vos compétences à l'approche interdisciplinaire des situations.

Vous collaborez avec les spécialistes AI en réinsertion professionnelle, les informant sur les conditions médicales requises pour un travail adapté.

Vous renseignez les gestionnaires des dossiers et les juristes des OAI sur toute question médicale en rapport avec les diverses prestations de l'assurance.

Vous contribuez à diffuser, auprès du corps médical, une information de qualité sur l'AI.

**Profil pour ce poste:**

- titre de spécialiste reconnu par la FMH ;
- expérience clinique ;
- facultés de synthèse, de décision et esprit d'équipe.

**Nous offrons:**

- une formation approfondie dans le domaine médico-juridique de l'assurance ;
- des conditions salariales définies par le statut de la fonction publique vaudoise ainsi que des avantages sociaux attractifs.

Entrée en fonction: de suite ou à convenir.



Veillez envoyer votre candidature (dossier complet avec photo) à l'adresse suivante:

**Office de l'assurance-invalidité pour le canton de Vaud**  
Service RH (SMR)  
Av. du Général-Guisan 8  
1800 Vevey

rh@vd.oai.ch

**Renseignements:**

Dr Antoinette Vincent  
Médecin-chef  
tél. 021/925.86.25

Toutes nos annonces et les avantages à nous rejoindre sont sur notre site internet

**www.aivd.ch**  
rubrique "emplois"

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

Et nous en sommes convaincus. Nos collaboratrices et collaborateurs appliquent cette devise au quotidien. En tant que leader sur le marché en matière de conseil média et de vente d'annonces, nous sommes actifs dans la conception d'offres publicitaires. Nos activités sont essentiellement axées sur les besoins de nos clients.

Publicitas La Chaux-de-Fonds vous offre l'opportunité de rejoindre son service externe en qualité de

**Conseil-clients H/F**Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> février 2011

Vous conseillez, assistez un cercle de clients défini et gagnez de nouveaux annonceurs. Vous êtes en contact quotidien avec vos clients et les visitez régulièrement. Vous vendez des annonces pour des magazines thématiques, des pages spéciales, etc.

**Aujourd'hui: votre profil**

- Vous êtes une personnalité ambitieuse, sachant prendre des initiatives
- Vous travaillez avec systématique
- Vous êtes au bénéfice d'une expérience dans la vente et avez des connaissances commerciales

**Demain: votre chance**

Vous aurez la possibilité de mettre en pratique vos qualités dans une entreprise tournée vers l'avenir, soutenant une politique de communication ouverte et transparente, ainsi qu'une culture d'entreprise forte et bien définie. Vous serez rémunéré à la performance, bénéficierez de prestations sociales modernes et poursuivrez une formation ou des cours de perfectionnement en relation avec votre fonction.

**Etes-vous intéressé?**

Alors envoyez votre dossier complet de candidature, faisant part de vos prétentions salariales, à M. Carlos Bergantinos, Publicitas SA, Rue St-Maurice 4, 2001 Neuchâtel

**www.publicitas.ch**

Press TV Radio Cinema Internet Mobile Ad screen

publicitas

Une société de **PUBLIGroupe**

Située à moins de 25 minutes de Bienne et de La Chaux-de-Fonds, notre société, active dans le domaine des machines transferts, offre de suite ou à convenir le poste suivant:

## RESPONSABLE DU BUREAU TECHNIQUE MECANIQUE

### Vos tâches principales:

- Diriger et coordonner l'équipe du bureau technique
- Assurer la construction de nos machines en collaboration avec le département vente
- Assurer la fiabilisation et l'amélioration des produits existants

### Profil idéal:

- Formation technique supérieure (HES, EPF) en mécanique
- Connaissances approfondies de la construction mécanique dans le domaine de la machine outils
- Maîtrise des outils informatiques PC et CAO
- Expérience dans la conduite de collaborateurs
- Maîtrise du français et de l'allemand (l'anglais est un plus)

### Nos prestations:

- Cadre de travail moderne et dynamique
- Salaire évolutif correspondant à vos aptitudes
- Conditions sociales étendues

Envie d'un nouveau challenge?  
N'hésitez pas à nous envoyer votre curriculum vitae accompagné d'un dossier complet.

Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature que nous traiterons en toute confidentialité.

Adressez votre offre de services à:  
PRECITRAME MACHINES SA, Ressources Humaines,  
Grand-Rue 5, 2720 Tramelan



[www.precitrame.com](http://www.precitrame.com)

**PRECITRAME**  
PRECITRAME  
MACHINES SA



**ETA** SA  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices a fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

**Tournez la roue du temps et devenez un membre de notre entreprise dynamique dans laquelle vous contribuez, par votre engagement, à la poursuite du façonnement de notre avenir fructueux.**

Pour nos usines à Grenchen et Bettlach, nous offrons dans le secteur de la Business Unit Swatch & Quartzline les postes suivants (ces postes s'adressent aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

## Agent de processus / ingénieur ES en tant qu'assistant de production

### Vos tâches

Vous soutenez le responsable du secteur impression et décoration de cadrans dans les différentes tâches opérationnelles et administratives du quotidien.

### Votre profil

Vous possédez de préférence une formation de base technique complétée d'une formation supérieure en tant qu'agent de processus ou ingénieur ES, pouvez justifier d'expérience dans la production industrielle de grandes séries, disposez des connaissances de bases dans les secteurs de l'impression et avez des bonnes connaissances de l'allemand et du français.

## Product Manager

### Vos tâches

Vous assurez le suivi de l'assemblage des produits et analysez les non-conformités et retours de marché et coordonnez des groupes de projets pour l'aménagement, la gestion des coûts et des délais.

### Votre profil

Vous disposez d'une formation d'ingénieur en microtechnique ou mécanique avec de l'expérience dans la gestion de projets et vous maîtrisez les langues française et allemande.

## Spécialiste des développements IC et software (ingénieur en électronique)

### Vos tâches

Vous faites partie d'un groupe d'ingénieur en charge principalement de développer les logiciels embarqués (embedded software) des montres multifonctions pour les marques du Swatch Group ainsi que vous pilotez et réalisez des projets logiciels complets, depuis la première idée jusqu'au lancement du produit, en passant par une phase approfondie de mise au point et tests de validation

### Votre profil

Vous êtes Ingénieur en électronique EPF ou HES, dispose de bonnes connaissances en analyse logicielle, modélisation UML, programmation en langage C/C++ et assembleur. Vous êtes de langue maternelle allemande ou française et possédez de bonnes connaissances de l'autre langue.

### Nous vous offrons

En plus d'une fonction intéressante et indépendante au sein d'une équipe motivée et dynamique, nous vous offrons des conditions d'engagement attractives.

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Madame Christine Kiener Moning ou de nous téléphoner. Nous vous renseignerons volontiers.

**Vous trouverez plus de détail ainsi que d'autres offres d'emploi sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch).**

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Madame Christine Kiener Moning  
Schild-Rust-Strasse 17  
CH-2540 Grenchen  
Tél. 032 655 71 11  
Fax 032 655 71 12  
e-mail: [christine.kiener@eta.ch](mailto:christine.kiener@eta.ch)



A COMPANY OF THE **SWATCH GROUP**



**Facchinetti automobiles**  
neuchâtel - genève

Facchinetti Automobiles est le partenaire exclusif de BMW et MINI pour le canton de Neuchâtel. Pour faire face à une demande toujours croissante, nous recherchons pour notre atelier un

## MÉCANICIEN

### Ce que nous vous offrons

Un cadre convivial, une équipe dynamique, des marques prestigieuses, un atelier ultramoderne, une formation continue ainsi qu'un salaire correspondant aux exigences du poste.

### Votre profil

Vous avez un CFC de mécanicien automobile ainsi que quelques années d'expérience et maîtrisez également tout ce qui a trait aux diagnostics. Vous aimez travailler en équipe et êtes prêt à soutenir le chef d'atelier dans ses tâches.

### Date d'entrée

A convenir

Intéressé? Nous vous invitons alors à nous faire parvenir votre dossier de candidature complet (offre de service, C.V., copies de certificats de travail, diplômes et permis de conduire) à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de recevoir votre dossier, qui sera traité en toute confidentialité.

Pour de plus amples renseignements, merci de contacter M. B. Gonzalez, tél. 032 720 22 76.

**Facchinetti automobiles**  
neuchâtel - genève

**Facchinetti Automobiles SA**  
Ressources Humaines  
Av. des Portes-Rouges 1-3  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 720 22 22  
[www.facchinetti.ch](http://www.facchinetti.ch)

Facchinetti  
Automobiles SA

[www.facchinetti.ch](http://www.facchinetti.ch)



Le plaisir  
de conduire